
BIBLIOGRAPHY OF BIBLE BIBLIOGRAPHIES

**A Classified Bibliography
From Books and Special Catalogues
that Describe the History of English Translations
of the Bible and Parts thereof
and
Translators**

William J. Chamberlin

Director
Bible Museum and Biblical
Research Foundation
Clarkston, MI

U.S.A.

L:\PC-1D drive - Billch\0000 - My Book Files\5- 2013 BIBLIOGRAPHY OF BIBLE BIBLIOGRAPHIES.wpd

My collection = Bold Dates &/or Bold Notes. Red = hard copies. Blue = digital copies.

TABLE OF CONTENTS

A.....	1
B.....	15
C.....	22
D.....	28
E.....	32
F.....	34
G.....	37
H.....	42
I.....	47
J.....	48
K.....	50
L.....	52
M.....	57
N.....	65
O.....	68
P.....	70
Q.....	76
R.....	77
S.....	81
T.....	88

U.....	92
V.....	93
W.....	94
Z.....	101

A

- 1965 **“TBC”** See Bible Collector, 1965.
- 1986 **A. B. Bookman’s Weekly** Special Judaica Issue. A. B. Bookman’s Weekly, Vol. 77, No. 15, 4-21-86.
- 1892 **Abbey, C. J.** Religious Thought in Old English Verse by Rev. C. J. Abbey... London: Sampson Low, Marstone Co., Ltd., **1892**. [Filed under Bible Selections in the Bible Collection.]
[Museum has both a hard copy and a copy on CD]
- 1937 **Adams, J. McKee** Our Bible. J. McKee Adams . . Nashville: The Sunday School Board of the Southern Baptist Convention, 1937.
- 1980 **Adomeit, Ruth Elizabeth** Three Centuries of Thumb Bibles: a Checklist. New York: Garland Publishing Co., 1980.
- 1964 **Albright, William Foxwell and David Noel Freedman** The Anchor Bible... Garden City, New York: Doubleday & Co., Inc., 1964.
[Each volume contains a bibliography.]
- 1883 **Allan, T. R.** Catalogue of a Collection of Bibles and Portions of Bibles in Various Languages as Also of Bibliographical Works on Bibles. The whole formed by T. R. Allan. Leipzig: B.G. Teubner, **1883**. [Museum copy on a CD.]
- 1965 **Allen, Ward** Translating for King James. Being a True Copy of the Only Notes Made by a Translator of King James Bible, the Authorized Version,...taken by the Reverend John Bois, ...these notes were for three centuries lost, and only now are come to light, through a copy made by the hand of William Fulman... Here translated and edited by Ward Allen. Vanderbilt University Press, **1969**.
- 1837 **American Bible Society** Catalog of Editions of the Holy Scriptures in Various Languages, and Other Biblical Works, in the Library of the American Bible Society. New York: for American Bible Society by Daniel Fanshaw, 1837.
- Catalog of Books Contained in the Library of the American Bible Society, Embracing Editions of the Holy Scriptures in Various Languages, **1855** (on CD), **1863** (on CD), 1870.
- [No other catalog of this library was issued after the 1870 appendix... from 1822, most annual reports have printed the list of accessions to the library.]
- 1856 **American Bible Society** Report on the History and Recent Collation of the English Version of the Bible: Presented by the Committee on Versions to the Board of Mangers of the

- American Bible Society, and adopted, May 1, 1851. New York: American Bible Society's Press, 1856.
- 1966 **American Bible Society** Great Bibles of History. A Portfolio of Pages from 24 Historic Bibles; Containing historical annotations and informative pictorial material. Made available in cooperation with the American Bible Society; 150th Anniversary; 1816-1966. New York: American Bible Society, 1966.
- 1971 **American Bible Society** A Ready-Reference History of the English Bible. New York: American Bible Society, **1971**.
- 1879 **American Bible Revision Committee** Anglo-American Bible Revision. By Members of the American Revision Committee. Philadelphia: American Sunday-School Union, 1879.
Also; Anglo-American Bible Revision. With the Compliments of the American revision Committee. Printed for Private Circulation. New York: Nos. 42 and 44 Bible House, 1879.
- 1885 **American Bible Revision Committee** Historical Account of the Work of the American Committee of Revision of the Authorized English Version of the Bible, prepared from the documents and correspondence of the committee. New York: Charles Scribner's Sons, **1995**. **Museum has a photocopy**
[Contains a two page hand-written letter signed by Philip Schaff]
- 1885 **American Bible Revision Committee** Private and Confidential. Documentary History of the American Committee on Revision. Prepared by Order of the Committee for the Use of the Members. New York, **1885**. [**Museum has a photocopy.**]
- ???? **American Sunday-School Union** Our English Bible. Philadelphia: American Sunday-School Union; London: Religious Tract Society, n.d.
- 177? **Ames, Joseph** A List of Various Editions of the Bible by Joseph Ames. MS. No 1140; The Archbishopal Library, Lambeth, 177?
[This list underwent successive revision (listed separately):
1776 Mark Cephass Tutet
1778 A.C. Ducarel
1785 Clement Crutwell
1792 William Newcome (Added to his 'An Historical View of the English Biblical Translation')
1818 John Louis (Added to the third edition of his 'Complete history'; 1st. ed, 1731)
1821 Henry Cotton
1852 Henry Cotton (Second edition, revised and greatly enlarged)]
- 1845 **Anderson, Christopher** The Annals of the English Bible. By Christopher Anderson. 2 Vols. London: William Pickering, **1845**.
-- Abridged and Continued by Samuel Irenaeus Prince. New York: Robert Carter & Bros., 1849, 1852, 1856.
-- A New and Revised Edition, edited by his Nephew, Hugh Anderson. London: Jackson,

Walford, and Hodder, 1862.

Reprint Edition; Pensacola, FL: Vance Publications, **2003**.

[Contains a thorough history of 16th century translators; also a very complete short-title catalog of editions up to 1611.]

18?? **Angus, Joseph** Brief Notes on the Critical History of the Text and English Versions of Holy Scripture. By Joseph Angus. . . London, 18??

1974 **Anderson, Richard Lloyd** The Fraudulent Archko Volume. BYU Studies, Vol. 15, No. 1, Pages 43-64, Autumn, 1974.

1684 **Anonymous** Critical Enquiries into the Various Editions of the Bible: Printed In Divers Places and at several Times... Written Originally in Latin, by Father Simon of the Oratory: Translated into English by N.S. London: Printed by Thomas Braddyll, 1684.
[Concerned primarily with the original codices.]

1726 **Anonymous** A New Version of all the Books of the New Testament, with a Literal Commentary on all the Difficult Passages. To which are added, I. An Introduction to the Reading of the Holy Scriptures, intended chiefly for Young Students in Divinity... London: Printed for J. Batley and S. Chandler, 1726.
[Includes "...a short Account of our English Translations" which is incomparably inaccurate throughout.]

1776 **Anonymous** A List of Various Editions of the Bible, and Parts thereof, in English; From the Year 1526 to 1776; From a Manuscript (No. 1140) in the Archiepiscopal Library at Lambeth, much enlarged and improved. [Mark Cephas Tutet. London: Bowyer], 1776.
["...250 copies were printed by the Archbishop of Canterbury at the Press of Mr. Bowyer, in 1776. " Often confused with 'Ducarel's List'. For MS 1140, see Joseph Ames.]

1777 **Anonymous** A List of Various Editions of the Bible, and Parts Thereof, in English. From the year 1526 to 1776. A manuscript list of English Bibles, copied from one compared by the late Mr. Joseph Ames... London: MDCCLXXVII [**1777**]
[See Joseph Ames, 177?]

1799 **Anonymous** Horae Biblicae, Being a Connected Series of Miscellaneous Notes on the Original Text, Early Versions, and Printed Editions of the Old and New Testament, J. White, Oxford., 1799.
[Charles Butler]

1822 **Anonymous** Catalogue of editions of the Holy Scripture and other Biblical works in the Library of the British and Foreign Bible Society. London: British and Foreign Bible Society, 1822. [17 pages]
Another edition, 86 pages, 1832.
Another edition, 5000 titles, 1857.
Another edition, 1903.

- 1830 **Anonymous** A Brief History of the Versions of the Versions of the Bible of the English and Roman Churches. Dublin: William Curry, Jun, 1830.
[Consists of "Lectures given by a country Clergyman to his congregation" as well as some comparisons of passages from various editions of the Rheims-Douai Bible.]
- 1834 **Anonymous** Three Primers Put Forth in the Reign of Henry VIII. viz. I. A Goodly Prymer 1535; II. The Manual of Prayers or the Prymer in English 1539; III. King Henry's Primer 1545. Oxford: University Press, 1834.
- 1835 **Anonymous** The English Bible: its history and results. Bell Yard: Steavens and Pardon, **1835**.
[6.5CM'S BY 7.5CM'S; 126 pages.]
- 1838 **Anonymous** Memorials of the Right Reverend Father in God, Myles Coverdale, Sometime Lord Bishop of Exeter; Who First Translated the Whole Bible into English: Together with Divers Matters Relating to the Promulgation of the Bible, in the Reign of Henry the Eighth. [John James Lowndes] London: Samuel Bagster. . . , MDCCCXXXVIII. [1838]
- 1841 **Anonymous** The English Hexapla, Exhibiting the Six Important English Translations of the New Testament Scriptures: Wiclif, Tyndale, Cranmer, Genevan, Anglo-Rhemish, Authorised. London: Samuel Bagster, **1841**.
[Includes an historical account of the English translations, rather inaccurate.]

Another edition, 1845, 1846.
- 1841 **Anonymous** The History of John Wicliffe, taken from Fox's Acts and Monuments, printed by authority, 1576. London: Sold for the Prayer-Book and Homily Society, by T. Seaward, **1841**.
- 1845 **Anonymous** Bibles Testaments Psalms and other Books of the Holy Scriptures in English in the Collection of Lea Wilson. London: 1845.
- 1846 **Anonymous** Catalogue of the Library of Rev. Thomas Prince. Boston: 1846.
- 1848 **Anonymous** The Bible in Every Land. A History of the Sacred Scriptures in Every Language and Dialect into Which Translations Have Been Made. London: Samuel Bagster, 1848.
Another edition, 1860, 1861.
- 1861 **Anonymous** The Book and its Story: a Narrative for the Young. By L.N.R. New York: Robert Carter & Bros., **1861**.
Reprinted; **1864**.
- 1862 **Anonymous** Herbert N. Evans Library Comprising Rare Editions and Versions of the Holy Scriptures, Sotheby, Wilkinson & Hodge, 1864.

[Auction Catalogue]

- 1862 **Anonymous** Catalogue of the Printed Books in the Library of the Faculty of Advocates. Edinburgh & London: William Blackwood & Sons, 1863 - 1879.
[7 Volumes]
- 1870 **Anonymous** "The English Bible." Quarterly Review, Vol. 128, April 1870.
- 1872 **Anonymous** List of a Collection of Bibles Chiefly the AV. London: Wyman, 1872.
["The references in the list are to Lea Wilson's Catalogue for the earlier and to Loftie's 'Century of Bibles' for the later editions." This work was recorded by Besterman.]
- 1878 **Anonymous** List of Bibles Recently Added to the Boston Public Library...Obtained...From the Collection of William G. Medicott of Longmeadows. Boston: 1878.
[35 titles; copy in the New York: City Library.]
- 188? **Anonymous** The Book of Books: The Story of the English Bible. Little Dot Series. London: The Religious Tract Society; 56, Paternoster Row; 65 St. Paul's Churchyard; and 164, Piccadilly, **n.d.**
- 1880 **Anonymous** The Wycliffe Semi-Millennial Bible Celebration. Convention of the Bible Societies of New Jersey. Trenton, September 21st and 22nd, 1880. Published by Order of the Convention. Newark, NJ: Press of Amzi Pierson & Co, **n.d.**
- 1884 **Anonymous** Catalogue of the Library of Robert L. Stuart. New York: Press of J. J. Little & Company, MDCCCLXXXIV. [1884] [Museum copy on a CD.]
- 1886 **Anonymous** Early Versions of the Old and New Testament examined by the York College. . . Elected from the Library of J[ohn] R[ead] Dore. Huddersfield: Society Rosicr. In Anglia, 1886.
- 1889 **Anonymous** The English Bibles in John Rylands Library, 1525-1640. [Richard Lovett] Aylesbury: 1889.
[26 facsimiles, 39 engravings, 68 items, full data.]

Another edition; London: Hazell, Watson, 1899.
- 1891 **Anonymous** Catalogue of the Bibles and New Testaments Contained in the Euing Collection in the General Library. Glasgow: University Press, 1891.
- 1896 **Anonymous** Helps to the Study of the Bible; Including Introductions to the Several Books; The History and Antiquities of the Jews; The Results of Modern Discoveries; And the Natural History of Palestine; with Copies Tables, Concordance and Indices and a New Series of Maps. Oxford: University Press; London: Henry Frowde, 1896.

[Includes, "Bible Illustrations; A series of plates illustrating Biblical versions and antiquities; being an appendix..."]

- 1894 **Anonymous** Catalogue of the Valuable Private Library of the Late George Livemore, Esq., of Cambridge, Mass. Being a Magnificent Collection of Bibles, New Testaments, Psalms, Hymns, and Catechisms also including a Fine Collection of Works on Bibliography, Early Typography, with Specimens from the Earliest and most Celebrated Presses, Vellum Manuscripts and Books of Hours, Privately Printed Books, Scarce Imprints, New England Primers and School Books. Rare Americana and Early Imprints. Fine Editions, Large Paper Editions, Scarce and Curious Books Etc., Etc, Etc. Together with a Small Collection of Washington Portraits. To Be sold by Auction November 20th and Three Following Days, In the Library Salesroom, No. 666 Washington St. Sale to Commence Each Day at 10 and 2 Terms and Cash. Charles F. Libbie & Co, - - Auctioneers. Boston: The Libbie Show Print, 6 to 12 Beach Street, **1894**. [Museum copy on a CD.]
- 1899 **Anonymous** Catalogue of the Printed Books and Manuscripts in the John Rylands Library, Manchester. 3 Vols. Manchester: J. E. Cornish, 1899.
- 1899 **Anonymous** Mr. D. F. Appleton's Collection of Bibles and Prayer Books, chiefly in the English Language. New York: Printed for private Use, 1899.
[Classified with full notes and descriptions.]
- 19?? **Anonymous** The Bird Collection Exhibiting significant works leading to the production of the English Bible. n.p.: n.p., **n.d.**
[236 items.]
- 19?? **Anonymous** The Bible Through the Centuries. An Account of the John Howell Bible Collection with Testimonies of Scholars and Leaders Regarding its Importance. Berkeley, California: Pacific School of Religion, Charles Holbrook Library, 19??
- 19?? **Anonymous** The Shelf List of the Union Theological Seminary Library, In Classification Order. 10 Vols. Boston, Massachusetts: G. K. Hall & Co., 19??
[Reproduction of 203,000 cards.]
- 19?? **Anonymous** Union Theological Seminary - Alphabetical Arrangement of Main Entries from the Shelf List. 10 Vols. Boston, Massachusetts: G. K. Hall & Co., 19??
[Reproduction of an estimated 200,000 cards.]
- 19?? **Anonymous** Wakefield Collection (Lists - may not contains the entire collection)
19??
[Gutenberg Bible and related books - 98 items; Bible & NT Miniatures - 20 items; Artifacts - 60 items; Bible & Bible Reference Library - 1957 items; Bibles - 1434 items; Foreign books - 333 items; Bible portions - 448 items; Dead Sea Scroll book - 24 items.]
- 1900 **Anonymous** A Collection of Early English New Testaments, Bibles and Other Books

- Illustrating Chiefly of William Tindale and His Life-work as Translator and Martyr. [Richard Lovett]. Oxford: Horace Hart, 1900.
- 1901 **Anonymous** An Index List of All Printed Editions of the English Scriptures down to 1640, in the Library of the British and Foreign Bible Society. [Horace Frederick Moule] London: 1901.
[Includes the major portion of the Francis Fry collection acquired in 1890.]
- 1903 **Anonymous** Catalogue of Bibles Added to the Library since the Year 1872. Dublin: University Library, Trinity College, 1903.
[17 sheets no. 1493 - 1509 being entries no. 87399 -88367]
- 1904 **Anonymous** Bibles added to the Library, Trinity College, Dublin, since 1872. Dublin: 1904.
- 1904 **Anonymous** A Century of Bibles. Edited and Compiled by a Sunday School Teacher. Philadelphia: The Heidelberg Press, **1904**.
- 1911 **Anonymous** Exhibition of Bibles in the Library of the Bible House in Connection with the Tercentenary of the AV. London: British and Foreign Bible Society, 1911.
- 1911 **Anonymous** Guide to the Manuscripts and Printed Books on Exhibit in Celebration of the Tercentenary of the AV; British Museum Exhibition 1911; With Eight Plates. [Alfred William Pollard and H. Idris Bell] Printed by order of the Trustees [At the Oxford University Press by John Johnson], 1911.
Reprinted, 1927.
- 1911 **Anonymous** The John Rylands Library Manchester: Catalogue of an Exhibition of Manuscripts and Printed Copies of the Scriptures, Illustrating the History of the Transmission of the Bible, Shown in the Main Library from March to December MXXI. Tercentenary of the "Authorised Version" of the English Bible A.D, 1611-1911 [Henry Guppy] Manchester: at the University Press. London: Bernard Quaritch, and Sherratt and Hughes, MCMXXI. [**1911**] [**Museum copy on a CD**]
- 1911 **Anonymous** Catalogue of Bibles, Manuscripts, Etc., on Exhibition in Celebration of the 300th Anniversary of the AV of the Bible. Sunderland: Hills & Co., Sunderland Free Library & Museum, 1911.
- 1911 **Anonymous** Catalogue of Mss. And Printed Copies of the Holy Scriptures in the Catholic Library. Durham: 1911.
- 1913 **Anonymous** Biblical Manuscripts and Books in the Library of the Jewish Theological Seminary (Mostly from the Sulzberger Collection), Exhibited at the Annual Meeting of the Society of Biblical Literature and Exegesis Held at the Seminary, Dec. 29, 30, 1913. New

- York: 1913.
[227 items; classified list with notes.]
- 1914 **Anonymous** Biblical Manuscripts and Rare Prints (Mostly from the Sulzberger Collection) in the Library of the Jewish Theological Seminary... Exhibited at the Seminary in Celebration of the Completion of the Bible Revision, Feb. 10, 1914. New York: Artype Press, 1914.
- 1918 **Anonymous** Catalogue of the Printed Books in the Library of the University of Edinburgh. 3 Vols. Edinburgh: Press Mark V.21.78/7 1918-1923.
- 1918 **Anonymous** Catalogue of a Collection of Rare and Valuable Bible, &c. Exhibited in Connection with the Annual Meeting of the British and Foreign Bible Society (Brighton & Hove Auxiliary) Oct. 1918. Brighton: Dolphin Press, 1918.
[Brighton Public Library, Museum and Fine Art Galleries.]
- 1920 **Anonymous** Glasgow Bibliographical Society, 1638-1686 Records. Glasgow: n.p., 1920.
- 1921 **Anonymous** "Catalog of the (William Lawrence) Taylor Collection of Psalms Versions. University of Aberdeen." University Studies, # 85, 1921.
[1500 items; full bibliographical data and notes. The opening of Ps. 100 is given for each versifier.]
- 1925 **Anonymous** Catalogue of an Exhibition Illustrating the History of the Transmission of the Bible, with an Introductory Sketch, with Twenty Facsimiles...In Commemoration of the 400th Anniversary of the Printed New Testament. [Henry Guppy] Manchester: University Press, 1925.
- 1925 **Anonymous** Catalogue of an Exhibition of Bibles in Commemoration of the 400th Anniversary of the Publication of Tindale's First Printed New Testament, 1525. Glasgow: Jackson, Wylie, 1925.
[104 items: "With very few exceptions, the exhibits are taken from the magnificent collection of Bibles bequeathed to the University [of Glasgow] by the late William Euing."]
- 1929 **Anonymous** 300 Years of Printing the A.A. 1629-1929. Cambridge: University Press, 1929.
- 1933 **Anonymous** The Oxford English Dictionary...With an Introduction, Supplement, and Bibliography of a New English Dictionary on Historical Principles; Founded Mainly on the Materials Collected by the Philological Society. 13 Vols. Oxford: at the Clarendon Press, 1933.
[Vol. 13 includes an extensive "List of Books Quoted in the Oxford English Dictionary."]
Another edition; - - Being a Corrected Re-issue..., 1961.

- 1935 **Anonymous** The History of the Transmission of the English Bible: an Exhibition in Commemoration of the Four-Hundredth Anniversary of the Coverdale Bible; the First Printed English Bible 1535-1935. [Gertrude L. Woodward] Chicago: The Newberry Library, 1935. [45 items.]
- 1935 **Anonymous** Catalogue of an Exhibition Illustrating the History of the Transmission of the Bible in Commemoration of the 400th Anniversary of the Publication of Coverdale's Bible, Oct. 1535. Manchester: University Press; John Rylands Library, 1935.
- 1936 **Anonymous** Catalogue of an Exhibition of the English Bible, 1535-1935. Jan. 29 to Feb. 22, 1936. Buffalo: University of Buffalo Press, 1936.
- 1938 **Anonymous** 350 Years of Bible Printing 1588-1938 at Cambridge [W. Lewis] Cambridge: At the Cambridge University Press, 1938. [Contains a thorough history of the KJV, and its revisions, printed at Cambridge.]
Revised, 1941.
- 1938 **Anonymous** The Fourth Centenary of the English Bible, 1539-1938. Catalogue of Bibles on Exhibition in Central Public Library, June to October, 1938. Bristol: Municipal Public Library, 1938.
- 1938 **Anonymous** Fourth Centenary of the English Bible, 1938. Handlist of Bibles Exhibited in the Lesser City Hall by the Cardiff Public Library June 18 to July 2. Cardiff: Free Libraries, 1938.
- 1938 **Anonymous** Exhibition of the English Bible in the Lecture Hall, Central Library, June 27 to July 2. Sheffield: Public Library, 1938. [87 items, classified, notes.]
- 1941 **Anonymous** The A. Edward Newton Collection of Books and Manuscripts. New York: The Parke-Bernet Galleries, 1941.
- 1942 **Anonymous** A Catalog of Bible Entries Represented by Library of Congress Printed Cards issued to July 31, 1942.
- 1947 **Anonymous** The Bible: Manuscript and Printed Bibles from the Fourth to the Sixteenth Centuries; Illustrated Catalog of an Exhibition. Dec. 1, 1947 to April 30, 1948. New York: Pierpont Morgan Library, 1947. [178 items.]
- 1947 **Anonymous** Catalog of the T. Edward Ross Collection of Bibles, Presented to the U. of Penna. In Memory of Lucien B. Carpenter. Philadelphia: University of Penna Library, 1947. [Now called the "Ross-Carpenter Collection".]

- 1948 **Anonymous** A History of the Translations or Rather Versions of The English Bible Anno Domini 1380 to 1611 and Parallel Examples of the Original Greek and Six of the Versions. A Facsimile. Alhambra, California: Privately printed by C. F. Braun & Co., **1948**.
[Contains a facsimile of the "Historical Sketch of English Translations of the Bible" and "The English Hexapla" Matthew only from the 1841 English Hexapla.]
- 1949 **Anonymous** Some American Bibles. Ann Arbor, Michigan: University of Michigan, 1949.
[Bul. #55; pages. in envelope. William L. Clements Library]
- 1952 **Anonymous** Bibles of the Estelle Doheny Collection; The Edward L Doheny Memorial Library, St. John's Seminary, Camarillo, California. Exhibit... Oct. 11th 1952 Commemorating the 500th Anniversary of the Gutenberg Bible. Camarillo, California: St. John's Seminary, **1952**.
- 1954 **Anonymous** An Exhibition of Bibles in... University College. Hull, England: 1954.
[80 items.]
- 1955 **Anonymous** The Bible Through the Ages; a Handbook Prepared by the Bible Staff of the World Publishing Company. Cleveland & New York: The World Publishing Co., 1955.
[Contains a Chronology; but with several minor inaccuracies.]
- 1956 **Anonymous** The Art of Fine Printing and its Influence upon the Bible in Print; Being an Exhibition Held from Sept. 11 / Oct. 13 at the Royal Ontario Museum, 100 Queen's Park, Toronto, Ontario, Canada, [**1956**].
- 1956 **Anonymous** Antiquarian Bookman...Special Bible Section, pp. 385-448, 1956.
[Contains among other things a Census of the Gutenberg Bibles and a list of "Notable and Curious Bibles."]
- 1957 **Anonymous** The Kennicott Bible. Oxford: Bodleian Library, **1957**.
[Bodleian Picture Book No. 11. Printed in Great Britain at the University press, Oxford by Charles Batey, printer to the University.]
- 1957 **Anonymous** "How Many Bibles are There?" Changing Times, The Kiplinger Magazine, July, 1957.
- 1957 **Anonymous** You and Your Friends Are Cordially Invited to See the Exhibition of Five Centuries of the Printed Bibles, at Lakeside Press Galleries. (June 1956 Through March 1957). Chicago: R. R. Donnelly and Sons Inc., 1957.
- 1960 **Anonymous** The Twentieth Century Encyclopedia of Catholicism. New York: Hawthorne Books, 1960-
[Some volumes contain bibliographical data.]
- 1960 **Anonymous** The Twentieth Century Encyclopedia of Religious Knowledge . An

Extension of the New Schaff-Herzog Encyclopedia of Religious Knowledge. 1955.
[See Philip Schaff & Johann Herzog, 18??]

- 1961 **Anonymous** Exhibition of Bibles from the Collection in the College Library to Mark the 350th Anniversary of the First Printed Edition of the AV. King's College, 1961.
[118 items.]
- 1961 **Anonymous** Catalogue of an Exhibition Celebrating the 350th Anniversary of the AV 1611-1961. London: British and Foreign Bible Society, 1961.
[129 items]
- 1961 **Anonymous** A Select Catalogue of Bibles in the Central Public Library, Bristol, to Commemorate the 350th Anniversary of the AV of the English Bible 1611-1961. Bristol: Central Public Library, 1961.
- 1961 **Anonymous** Why So Many Bibles? The Evangelical Foundation, Inc. **1961**.
Also; The American Bible Society, 1968.
- 1962 **Anonymous** William Alford Quayle Bible Collection. A Descriptive Catalog Margaret Stutzman. Introduction William Scarborough. Baldwin, Kansas: Baker University, **1962**.
- 1963 **Anonymous** Book of Books; the English Bible and its Antecedents; an Exhibition in Honor of the Sesquicentennial of Princeton Theological Seminary, May 15 to Sept. 30, 1963. Princeton, NJ: Princeton Theological Seminary, 1963.
- 1964 **Anonymous** The English Bible Before King James. An Exhibit of Thirty Items from the Harrison Collection. Bridwell Library, Perkins School of Theology... Oct. 14 Through 17, 1964. Dallas, Texas: Southern Methodist University, **1964**.
[301 items.]
- 1965 **Anonymous** General Catalog of Printed Books: Photolithographic Edition to 1955. London: Published by the Trustees of the British Museum, 1965.
Vol. 17 Bible; Complete Bible - O.T.
Vol. 18 Bible; --N.T.
Vol. 19 Bible; --Appendix
- ["This catalogue of the British Museum's immense collection forms an important basis of this bibliography. Our sincerest thanks go to the Trustees of the British Museum for permission to quote from it."]
- 1966 **Anonymous** Bridwell Library, Perkins School of Theology, Southern Methodist University, Dallas, Texas; Presents in Exhibition The Private Collection of Charles Caldwell Ryrie; March 19 - April 1, 1966; Hours Monday - Friday 8 A.m.-10 P.m. Saturday 8 A.m.-5 P.m. Sunday-closed. [Charles Caldwell Ryrie] [Dallas, Texas: Bridwell Broadside No. 2.] 1966.

[Lists 39 items with short titles and brief description; also a census of the 'Wicked Bible'.]

- 1966 **Anonymous** One Genesis-One Goal-One God; Man Worships God Through His Bibles. An Exhibit of the Private Collection of Mrs. Elizabeth Perkins Prothro. Bridwell Library, Perkins School of Theology, Southern Methodist University, Dallas, Texas. February 8-19, 1966. [E.P. Prothro Dallas, Texas: Bridwell Broadside No. 1], 1966.
[“Text by Elizabeth Perkins Prothro. Design and production through the combined efforts of William Richard Chiles and Fallon Snyder. January, 1966.” Lists 72 items; bibliography.]
- 1966 **Anonymous** The Many Faces of the Bible; an exhibition commemorating the Sesquicentennial of The American Bible Society. April 17 through October 9, 1966. Washington, District of Columbia: The Washington Cathedral Rare Book Library, **1966**.
[105 Items.]
- 1968 **Anonymous** A Collection of English Bibles presented to The Scarritt College Library, a Division of the Joint University Libraries. By The Third National Bank in Honor of Dr. John Owen Gross, May 24, 1968.
[In addition to English Bibles, were those in Latin, Welsh, German, Hebrew, Greek, Japanese and Swedish.]
- 1969 **Anonymous** Presidential Inaugural Bibles. Catalogue of an Exhibition November 17, 1968 Through February 23, 1969. The Rare Bible Library. Washington, D.C.: Published by Washington Cathedral, **1969**.
- 1971 **Anonymous** An Exhibition of Fine Books from the Private Collection of Mrs. Elizabeth Perkins Prothro. December 11, 1970 - January 15, 1971. Dallas, TX: Bridwell Library, Perkins School of Theology, Southern Methodist University, **1971**.
[37 items.]
- 1973 **Anonymous** New Testament Manuscript Traditions. An Exhibition Based on the Edgar J. Goodspeed Collection of the University of Chicago Library. The Joseph Regenstein Library January - March, 1973. Chicago: University of Chicago, 1973.
[Many Greek, Hebrew & Other Language Manuscripts.]
- 1974 **Anonymous** What Bible Can You Trust? Nashville, TN: Broadman Press, **1974**.
- 1978 **Anonymous** The Gutenberg Bible. The Property of The General Theological Seminary. New York City. N.Y.: Christie, Manson & Woods International Inc., **1978**.
[Christie's Cat. For Friday, April 7, 1978.]
- 1985 **Anonymous** The Julia Stover & Milton Washington Carothers Memorial Collection of Bibles and Rare Books. Collected and Presented by their Son Milton Stover Carothers, Catalogue of the Gift by Frederick Korn with preface by Milton Stover Carothers. The Florida State University, Robert Manning Strozier Library, **1985**.
- 199? **Anonymous** Information Booklet. God's Word To The Nations Bible Society

- (GWNBS) Preparing the New Evangelical Translation NET. Cleveland, OH: God's Word To The Nations, **199?**
 [10 page booklet.]
- 1990 **Anonymous** The Bible, 100 Landmarks; The Elizabeth Perkins Prothro Collection, A Guide to the Inaugural Exhibition in the Elizabeth Perkins Prothro Galleries Prepared by The J. S. Bridwell Foundation Librarian, [Southern Methodist University], The Bridwell Library, Dallas, 1990.
 [Exhibition Catalogue]
- 1991 **Anonymous** A Thousand Years of the Bible. An Exhibition of Manuscripts from The J. Paul Getty Museum. Malibu and Printer Books from The Department of Special Collections University Research Library, UCLA. Los Angeles: University of Calif., **1991.**
- 1991 **Anonymous** The Liverpool Copy of the 36-Line Bible. Christie's Catalogue for Wednesday, 27 November 1991. London: Christie, Manson & Woods Ltd., **1991.**
- 1991 **Anonymous** The Bible in the Lilly Library, The Lilly Library, Indiana University, Bloomington, Indiana, **1991.**
 [Exhibition Catalogue - 67 items.]
- 1993 **Anonymous** Did You Know? Fascinating Facts From the Pages of Christian History. Carol Stream, IL: Christianity Today, Inc., **1993.**
- 1993 **Anonymous** American Bibles in the Collection of Michael Zinman, The Haydn Foundation for the Cultural Arts, Ardsley, N. Y., 1993.
- 1998 **Anonymous** How We Got the Bible. (Wall Chart) Torrance, CA: Rose Publishing, **1998.**
- 2002 **Anonymous** Rare & Unusual Bible & Scripture Texts. Selections from the Studer Bible Collection. Harleysville, PA: Mennonite Heritage Center, 2002.
 [12 pages]
- 2010 **Anonymous** Pearl of Great Price; Selections from the Rare Bible Collection @ MOBIA. Rare Bible Series Volume I. New York: Museum of Biblical Art MOBIA, **2010.**
- 1956 **Antiquarian Bookman** See Anonymous, Antiquarian Bookman, 1956.
- 1899 **Appleton, Mr. D. F.** Mr. D. F. Appleton's Collection of Bibles and Prayer Books, Chiefly in the English Language. New York: Printed for Private Use, 1899.
 [Classified, with full notes and descriptions.]
- 1875 **Arber, E.** A Transcript of the Registers of the Company of Stationers of London,

1554-1640. London: n.p., 1875-1894.

- 1871 **Arber, Edward** Facsimile Texts. The First Printed English New Testament. Translated by William Tyndale. Photo-Lithographed from the Unique Fragment, Now in the Grenville Collection, British Museum. Edited by Edward Arber. London: **1871**.
[Contains a history of W. Tyndale and the unique fragment in the Grenville collection, British Museum.]
Replicated; Columbus, OH: Vintage Archives (Lazarus Ministry Press), **1999**.
- 1895 **Arber, Edward** George Joy; An Apology made by George Joy to satisfy, if it may be, W. Tindale, 1535. Edited by Edward Arber. . . London: Westminster, Archibald Constable & Co., 1895.
- 1903 **Arber, Edward** The Term Catalogues, 1668-1709 A.D., with a Number for Easter Term, 1711 A.D. a Contemporary Bibliography of English Literature in the Reigns of Charles II, James II, William and Mary, and Anne. Edited from the Very Rare Quarterly Lists of New Books and Reprints of Divinity, History, Science, Law, Medicine, Music, Trade, Finance, Poetry, Plays, Etc.; with Maps, Engravings, Playing Cards, Etc.; Issued by the Book-sellers, Etc at London. Edward Arber. London: Prof. Edward Arber, 1903.
- 1912 **Arden, George Baillie-Hamilton** Descriptive Catalogue of the Collection of Bibles at Tynninghame by George Baillie-Hamilton Arden, Earl of Haddington. N.p.: N.p., 1912.
[100 entries; English versions, 1537 to 1806. Full titles, long notes. Most are peculiar versions -- "Breeches", "Wicked", "Fishes", etc. Besterman attributes to 'George Hamilton, 11th Earl of Haddington'.]
- 1898 **Ayres, S. C. and C. F. Sitterly** The History of the English Bible Studied by the Library Method. New York: n.p., 1898.

B

- 1810 **Baber, Henry H.** The New Testament Translated from the Latin in 1380 by John Wiclif, to Which Are Prefixed Memoirs of Dr. Wiclif and an Historical Account of the Saxon and English Versions of the Scriptures Previous to the Opening of the Fifteenth Century. By Henry H. Baber. London: T. Hamilton, 1810.
- 1883 **Bagley, M.** The Story of Our English Bible, and What It Cost. By M. Bagley. London: n.p., 1883.
190? The Story of Our English Bible and What It Cost. By Mrs. Bayly... London: James Nisbet & Co., Ltd., **n.d.**
- 1928 **Baikie, James** The English Bible & Its Story, Its Growth, Its Translators & Their Adventures... By James Baikie . . .With Many Illustrations. London: Seeley, Service & Co. Ltd., **1928**.
[Mostly concerned with the older versions; stops at 1881.]
Reprinted; Philadelphia: J. B. Lippincott, 1932, 1935.
- 1931 **Baikie, James** The Romance of the Bible. The Story of the Triumphs, Tragedies & Adventures of the Greatest Book in the World & of the Heroes Who Fought & Died for It. James Baikie . . ., London: Seeley, Service & Co., Ltd., 1931
- 1982 **Bailey, Lloyd R.** (Editor) The Word of God; a Guide to English Versions of the Bible. Lloyd R. Bailey, Editor. Atlanta: John Knox Press, **1982**.
- 1907 **Barker, Henry** English Bible Versions, with Special References to the Vulgate, the Douay Bible, and the Authorized and Revised Versions. By Henry Barker. New York: E. S. Gorham, **1907**. [Museum has a copy on CD.]
Reprinted; Whitefish, MT; Kessinger Publishing, 2008.
- 1911 **Barker, Henry** English Bible Versions; a Tercentenary Memorial of the KJV, From the New York Bible and Common Prayer Book Society, Established A.D. 1809. By Henry Barker. New York: Limited Edition Issued for the Society by Edwin S. Gorham, 1911.
- 1986 **Barker, Kenneth L.** The NIV; The Making of a Contemporary Translation. Edited by Kenneth L. Barker. Grand Rapids: Academic Books, Zondervan Publishing House, 1986.
- 1989 **Barnard, Richard Kevin** God's Word in Our Language. The Story of the New International Version. Richard Kevin Barnard. Colorado Springs, CO: International Bible Society, **1989**.

- 1844 **Barnes, Albert** Notes Critical, Illustrative, and Practical on the Book of Job: with a New Translation. By Albert Barnes. London: Wiley & Putnam, 1844.
[Also includes an exhaustive bibliography of versions of Job.]
- Another edition; carefully revised by John Cumming. London: George Routledge, 1847.
- Another edition; New Improved edition by Albert Barnes. New York: Leavitt & Allen, 1854.
- 1961 **Barr, Gladys H.** The Master of Geneva. A Novel Based on the Life of John Calvin. By Gladys H. barr. New York: Holt, Rinchart and Winston, **1961**.
- 1955 **Barrow, John G.** Bibliography of Bibliographies in Religion by John G. Barrow. Ann Arbor, Michigan: J. W. Edwards, 1955.
[Random House Dictionary]
- 1879 **Barrows, C. E.** John Wycliffe. *The Baptist Review*, January-March 1879, 119-135; April-June 1879, 227-245.
Reprint Edition; Pensacola, FL: Vance Publications, **2001**. [Bound in Classic Reprints Vol. I, 36 pages]
- 1937 **Bates, Ernest Sutherland** Biography of the Bible. A Brief Account of Its Character, Authorship, Text, Translated and Influence on the Evolution of Mankind. Ernest Sutherland Bates... New York: Simon & Schuster, **1937**.
- 1940 **Bates, Ernest Sutherland** American Faith; Its Religious, Political, and Economic Foundations. Ernest Sutherland Bates New York: W. W. Norton & Co., Inc. Publishers, **1940**.
[Mentions Tyndale, Coverdale, and a few others.]
- 1898 **Batesworth, Mary** Catalogue of the Library of Syon Monastery, Islesworth. Cambridge: n.p., 1898.
- 19?? **Bayly, Mrs.** The Story of Our English Bible and What It Cost. By Mrs. Bayly . . London: James Nisbet & Co., **n.d.**
- 1899 **Beardslee, John Walter** Bible among the Nations; A Study of the Great Translations by John Walter Beardslee. . . Chicago, New York, and Toronto: Fleming H. Revell Co., MDCCCXCIX [**1899**]. [**Museum copy on a CD.**]
- 2003 **BeDuhn, Jason David** Truth in Translation. Accuracy and Bias in English Translations of the New Testament. NY: University Press of America, Inc., **2003**.
[A comparison of various translations.]
- 1960 **Beegle, Dewey M.** God's Word into English by Dewey M. Beegle. New York: Harper & Bros., **1960**.
Revised edition; Grand Rapids, Michigan: William B. Eerdmans, 1964.

- 1974 **Beekman, John and John Callow** Translating the Word of God with Scripture and Topical Indexes, John Beekman and John Callow. Grand Rapids, MI: Zondervan Publishing House, 1974.
- 1968 **Berkowitz, David Sandler** In Remembrance of Creation. Evolution of Art and Scholarship in the Medieval and Renaissance Bible by David Sandler Berkowitz. Waltham, Massachusetts: The Brandeis University Press, **1968**.
[Only 23 Entries on Early English Translations. Balance Contains Descriptions of Manuscripts, Incunabula, Latin, Hebrew, Greek, Syriac, German, French, Italian, Bohemian, Arabic and Polglot Bibles.]
- 1939 **Besterman, Theodore** A World Bibliography of Bibliographies and Bibliographical Catalogues, Calendars, Abstracts, Digests, Indexes, and the Like by Theodore Besterman. Gevene: Societas Bibliographica, 1939-1940.
Third edition, 1955.
- 1911 **Bevan, J. O.** Our English Bible, the History of It's Development, 1611-1911. By J. O. Bevan. London: n.p., 1911.
- 1922 **Bewer, Julius A.** The Literature of the Old Testament by Julius A. Bewer. New York: Columbia University Press, 1922.
[Contains bibliographical information.]
Second Edition; (slightly revised) 1933.
Third Edition; Completely Revised by Emil G. Kraeling, 1962.
- 1965 **Bible Collector, The** ("TBC") See A.D. Ehlert (Editor), **1965-1984**.
- 1985 **Bible Collectors' World** See Carl Johnson (Editor), **1985-1991**.
- 1992 **Bible Collectors' World** See William E. Paul (Editor), **1992-1999**.
- 2000 **Bible Editions & Versions** See William E. Paul (Editor), **2000-Present**
- 1967 **Bills, V. Alex** "Rotherham's Translations" by V. Alex Bills. La Mirada, Calif.: The Bible Collector, No. 12, 1967.
[A very complete treatment.]
- 1967 **Bills, V. Alex** Tentative Draft of a Bibliography of the History of the English Bible... I. English Language; A. Bibliographies. Garden City, Kansas: n.p., **1967**.
[14 page mimeo]
- 1962 **Bishop, Selma L.** Isaac Watts; Hymns and Spiritual Songs; 1707-1748 - A Study in Early Eighteenth Century Language Changes. By Selma L. Bishop. London: The Faith Press, 1962.

[Includes a complete listing of all editions.]

- 1873 **Bissell, Edwin Cone** The Historical Origin of the Bible. A Handbook of Principle Facts from the Best Recent Authorities, German and English... With an Introduction by Prof. Roswell D. Hitchcock... by Edwin Cone Bissell. New York: Anson D. Randolph & Co., **1873**.
Another edition, **1889**. [Museum has both a hard copy and a copy on CD.]
- 1870 **Blunt, John H.** A Plain Account of the English Bible from the Earliest Times of Its Translation to the Present Day by John H. Blunt. New York: E. P. Dutton & Co., 1870.
- 1892 **Boase, Frederic** Modern English Biography, Containing Many Thousand Concise Memoirs of Persons Who Have Died Between the Years 1851-1900. With an Index of the Most Interesting Matters. By Frederic Boase, 1892-1921.
Second Impression; [London:] Frank Cass & Co., 1965.
- 2001 **Bobrick, Benson** The Making of the English Bible. Benson Bobrick. London: Weidenfeld & Nicolson, **2001**.
- 2001 **Bobrick, Benson** Wide as the Waters; The Story of the English Bible and the Revolution it Inspired. Benson Bobrick. New York: Simon & Schuster, 2001.
Also; New York: Penguin Books, **2002**.
- 1927 **Bonner, C.** The Romance of the English Bible: "In Our Mother Tongue." By C. Bonner. London: The National Sunday School Union, **n.d.**
[The Preface is dated 1927.]
- 1907 **Bosworth, J. and G. Waring** The Gospels: Gothic, Anglo-Saxon, Wycliffe, and Tyndale Versions by J. Bosworth and G. Waring. London: Gibbings & Co., **1907**.
[The editor's preface presents a short history of the development of these versions.]
- 1856 **Botfield, B.** Some Account of the First English Bible by B. Botfield. London: n.p., [1856?]
- 1996 **Bottigheimer, Ruth B.** The Bible for Children from the Age of Gutenberg to the Present. Ruth B. Bottigheimer New Haven & London: Yale University Press, **1996**.
- 1960 **Bowden, E. T.** The Holy Bible, an Exhibit by E. T. Bowden. Austin, Texas: University of Texas, Stark Library, 1960.
Another edition; The Holy Bible at the University of Texas... A revision and expansion of the 1960 catalog... by David R. Farmer. Austin, Texas: University of Texas, Stark Library, **1967**.
[120 items.]
- 1885 **Bowen, F.** A Layman's Study of the English Bible Considered in its Literary and

- Secular Aspects by F. Bowen. New York: n.p., 1885.
Reprinted; London: n.p., 1887.
- 1870 **Boyes, J.** The Englishman's Bible: How He Got it and Why He Keeps it by J. Boyes. London: n.p., 1870.
- 2008 **Brake, Donald L.** A Visual History of the English Bible. The Tumultuous Tale of the World's Bestselling Book. Donald L. Brake. Grand Rapids, MI: Baker Books, **2008**.
- 1991 **Bratcher, Robert G.** See Harry M. Orlinsky & Robert G. Bratcher, A History of the Bible, 1991.
- 1959 **Bratton, Fred Gladstone** A History of the Bible; An Introduction to the Historical Method by Fred Gladstone Bratton. Boston: Beacon Press, **1959**.
[“It explains how the Bible was written, how the separate books were gathered and canonized, how this canon was translated (and often distorted) into English and how men have read (and misread) the Bible ever since. One chapter on English translations.]

Another edition; F. Gladstone Bratton. London: Robert Hale Ltd., **1961**.
- 1974 **Broadman Press** What Bible Can You Trust? Nashville, TN: Broadman Press, 1974.
- 1836 **Bronson, A.** A Lecture on the Subject of Bible Translations, Delivered in the First Baptist Meeting-House, Fall River, on Lord's Day Evening, October 23, 1836. By A. Bronson. Published by the Board of the Fall River Baptist Bible Society. Fall River: Hammond & Earl, Printers, 1836.
- 1916 **Brooke, William T.** Old English Psalmody by William T. Brooke. London: William Reeves, 1916.
- 1972 **Brown, A. C.** Translations of the English Bible; Revisions and Versions. A Reference Guide by A. C. Brown. Oak Park, IL: Bible Truth Publishers, **1972**.
- 1981 **Brown, Andrew J.** The Word of God among All Nations. A Brief History of the Trinitarian Bible Society 1831-1981. Andrew J. Brown. London: Trinitarian Bible Society, 1981.
- 1916 **Brown, Carleton** A Register of Middle English Religious and Didactic Verse... by Carleton Brown. 2 Vols. Oxford: Printed for the Bibliographical Society at the University Presses, 1916-1920.
- 1867 **Brown, John** The Psalms of David in Metre: with Notes, Exhibiting the Connection, Explaining the Sense, and for Directing and Animating Devotion. By John Brown. Pittsburgh: United Presbyterian Board of Publication, 1867.

[The Preface contains considerable history of the Paraphrase of the Psalms to be sung in the Kirk of Scotland, 1650.]

- 1911 **Brown, John** The History of the English Bible by John Brown. Cambridge: at the University Press, **1911**.
Reprinted, **1912**.

Reprinted; Whitefish, MT; Kessinger Publishing, 2007.
- 19?? **Brown, Karl** “A Guide to the Reference Collections of the New York Public Library,” compiled by Karl Brown. New York Public Library Bulletin, 44: 57-60, 19??
- 1966 **Brown, Raymond E.** “Recent Roman Catholic Translations of the Bible.” Raymond E. Brown. McCormick Quarterly, May, **1966**, Vol. XIX, No. 4, pps. 283-292.
- 1950 **Bruce, F[rederick]. F[yvie].** The Books and the Parchments. Some Chapters on the Transmission of the Bible. Fleming H. Revell Co., 1950.
Second Edition; Revised. London: Pickering & Inglis Ltd., 1953.

Third Edition; Revised, **1963**.
- 1961 **Bruce, F. F.** The English Bible; a History of Translations by F. F. Bruce. London: Lutterworth Press, **1961**.
[This history of the translation brings together facts and information which have previously appeared only in specialized accounts of the separate translation...]

Another edition; New York: Oxford University Press, 1961.

Another edition; (soft-cover) London: Methuen & Co. Ltd., 1963.

3rd edition; New York: Oxford University Press, 1978.

Another edition; History of the English Bible. London: James Clarke & Co., 2002.
Also; London: Lutterworth Press, 2002.
- 1911 **Bryce, David** David Bryce & Son’s Catalogue of Publications. [City where published in unknown to this author.]
[Contents include descriptions, size, photos, illustrations, binding variants and selling price for many rare miniature books, including The Smallest N.T., in the World, Smallest Bible in the World, Burn’s Family Bible, Shakespeare Family Bible, Chained Miniature Bible and Lectern and a lot more.]
- 1810 **Brydges, Egerton** The British Bibliographer by Egerton Brydges. 4 Vols. London: Printed for R. Triphook by T. Binsley, 1810-1814.
[Lists a great many 16th century works, some biblical.]
- 1857 **Bullen, George** Catalogue of the Library of the British and Foreign Bible Society. By George Bullen. n.p.: n.p., 1857.

- 1884 **Bullock, C.** Who gave us “The Book”? Or England’s Debt to William Tyndale by C. Bullock. London: n.p., 1884.
- 1799 **Butler, Charles** Horae Biblicae, Being a Connected Series of Miscellaneous Notes on the Original Text, Early Versions, and Printed Editions of the Old and New Testaments by Charles Butler. Oxford: n.p., 1799.
Fourth edition, 1807.
- 1941 **Butterworth, Charles C.** The Literary Lineage of the King James Bible. 1340-1611. By Charles C. Butterworth. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1941.
- 1953 **Butterworth, Charles C.** The English Primers (1529-1545) Their Publication and Connection with the English Bible and the Reformation in England by Charles C. Butterworth. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, **1953**.

C

- 1946 **Cadbury, H. J.** “Bible in English; a bibliography,” by H. J. Cadbury. General Theological Seminary Bulletin #8:6-8, 1946.
- 1974 **Callow, John** See John Beekman and John Callow, *Translating the Word of God*, 1974.
- 1963 **Cambridge History of the Bible** Cambridge History of the Bible. Cambridge: at the University Press, 1963-1970.
- 1970** Vol. 1 From the Beginnings to Jerome edited by P.R. Ackroyd and C.F. Evans.
- 1969** Vol. 2 The West from the Fathers to the Reformation edited by G. W. H. Lampe. [A chapter by Henry Hargreaves, “The Wycliffite Versions.”]
- 1963** Vol. 3 The West from the Reformation to the present day edited by S.L. Greenslade.
[Chapter IV. English Versions of the Bible, 1525-1611. By S.L. Greenslade. Also, Chapter X. English Versions since 1611 by Luther A. Weigle.]
- 1885 **Cameron, H. P.** History of the English Bible by H. P. Cameron. London: n.p., 1885.
- 1938 **Cammack, Melvin Macye** John Wyclif and the English Bible... With a Foreword by Dr. Frank Glenn Lankard... New York: American Tract Society, 1938.
[Also contains a reprint of selections of Wycliffe’s O.T. & N.T.]
- 1959 **Campbell, Lily Bess** Divine Poetry and Drama in Sixteenth-Century England by Lily Bess Campbell. Berkeley: University of California Press; Cambridge: University Press, 1959.
- 1982 **Campbell, Raymond K.** Our Wonderful Bible. Its origin, history of copies and translations, structure, theme, numerical design, fulfilled prophecies, scientific accuracy, proofs of inspiration and suggestions as to its study. By Raymond K. Campbell. Sunbury, PA: Believer’s Bookshelf, Inc., **1982**.
[One section on English translations.]
- 1949 **Campbell, W. E.** Erasmus, Tyndale and More by W. E. Campbell. . . London: Eyre & Spottiswoode, **1949**.
- 1911 **Canton, William** The Bible and the English People by William Canton. London: Simpkin, Marshall, Hamilton, Kent & Co., Ltd., **1911**. [Museum copy on a CD.]

Reprinted; Whitefish, MT; Kessinger Publishing, 2007.
- 1914 **Canton, William** The Bible and the Anglo-Saxon People [With twenty-four Illustrations]

- by William Canton. London: J. M. Dent & Sons; New York: E. P. Dutton & Co., **1914**.
[Museum has both a hard copy and a copy on CD.]
 ["In this little book an attempt is made to trace, in outline, the history of the Bible translation from its small beginnings among the earliest English people to its splendid accomplishment in the AV..." plus some disparagement of the ERV.]
- 1938 **Cardiff Public Library** See Anonymous, Fourth Centenary of the English Bible, 1938.
- 1892 **Carleton, James G.** The Part of Rheims in the Making of the English Bible by James G. Carleton. London: n.p., 1892.
 Another edition; Oxford: Clarendon Press, 1902.
- 1903 **Carpenter, J. Estlin** The Bible in the Nineteenth Century; Eight Lectures. By J. Estlin Carpenter. New York and Bombay: Longmans, Green, and Co., **1903**. **[Museum copy on a CD.]**
- 1979 **Carson, D. A.** The King James Version Debate; a Plea for Realism. D. A. Carson. Grand Rapids: Baker Book House, 1979.
 Another Printing; 1980.
- 1919 **Case, Shirley Jackson** The Revelation of John. A Historical Interpretation. By Shirley Jackson Case. Chicago: The University of Chicago Press, 1919.
 [Contains some bibliographical information.]
- 1966 **Chalmers, John** The Many Faces of the Bible; an Exhibition Commemorating the Sesquicentennial of The American Bible Society; April 17 Through October 9, 1966. By John Chalmers. Washington, District of Columbia: The Washington Cathedral Rare Book Library, 1966.
 [105 items; almost all in foreign languages, or diatylots with the KJV. Illustrated.]
- 1991 **Chamberlin, William J.** Catalogue of English Bible Translations. A Classified Bibliography of Versions and Editions Including Books, Parts, and Old and New Testament Apocrypha and Apocryphal Books. William J. Chamberlin. Bibliographies and Indexes in Religious Studies, Number 21. Westport, CT: Greenwood Press, **1991**.
- 1970 **Chappell, Warren** A Short History of the Printed Word. A New York Times Book. New York: Alfred A. Knopf, **1970**.
 [Mainly a short history of Printers. Contains 32 pages on Gutenberg, 10 pages on Gutenberg Bible, and 2 pages on Gutenberg Museum.]
- 1944 **Chase, Mary Ellen** The Bible and the Common Reader. By Mary Ellen Chase. New York: The Macmillan Co., 1944.
 [Some history on the KJV.]
- 1938 **Chavasse, C. M.** The English Bible in English History by C. M. Chavasse. n.p.: n.p., 1938.

- 1953 **Cheek, John Lambuth** New Testament Translation in America by John Lambuth Cheek. Journal of Biblical Literature, LXXII, Part II, 1953.
- 1954 **Christian Scholars** The Bible; Historical Social and Literary Aspects of the Old and New Testaments, described by Christian Scholars. London: The Times, June, 1954.
[J. F. Mozley, Sebastian Bullough, and W. D. Maxwell.]
- Other editions; London: Published for The Times by Eyre & Spottiswoode, **1955**; New York: Harper Bros., **1955**.
- 1955 **Christian Scholars** The Bible Today; Historical, Social, and Literary Aspects of the Old and New Testaments. Described by Christian Scholars London: Published in Cooperation with *The Times* (London) by Eyre & Spottiswoode, 1955.
Also; New York: Harper & brothers, **1955**.
- 19?? **Clair, Colin** Word Abiding - the Story of the English Bible By Colin Clair. Bruce & Gawthorn, 19??
- 1975 **Clarke, Donald T.** Bible Version Manual by Donald T. Clarke. Millerburg, PA: B. T. M. Publications, **1975**.
[A very brief description of a few modern translations.]
- 1972 **Cleaveland, Elizabeth Whittlesey** A Study of Tindale's Genesis Compared with the Genesis of Coverdale and the A.V. By Elizabeth Whittlesey Cleaveland. Hamden, Connecticut: The Shoe String Press, Inc., Archon Books, **1972**. [Museum has both a hard copy and a copy on CD.]
- 1964 **Clement, Harrison J.** Five Hundred Years of the Printed Bible: An Address Delivered on December 6, 1962 in the Hunt Botanical Library, Pittsburgh. [Pittsburgh]: The Pittsburgh Bibliophiles, 1964.
[Fine discussion of 16 important Bibles: Gutenberg to Aldus to Tyndal to King James to Walton to Saur and beyond. Only 300 copies.]
- 1966 **Clement, Richard W.** The Book in America with Images from the Library of Congress. Richard W. Clement. Forward by James H. Billington, The Librarian of Congress. Afterword by John Y. Cole, The Center for the Book. Published in Cooperation with the Library of Congress. Golden, Co: Fulcrum Publishing, 1996.
- 1986 **Cloud, David** Myths About the King James Bible.
1986 Myth Number One (**1993** Ed.)
Erasmus was a Humanist
1986 Myth Number Two (**1995** ed.)
Reformation Editors Lacked Sufficient Manuscript Evidence
1986 Myth Number Three (1993 ed.; **1996** printing)
No Doctrinal Differences Between Texts and Versions

- 1986 Myth Number Four (1993 ed.)
Inspiration is Perfect But Preservation is General
- 1986 Myth Number Five (1993 ed.)
True Scholars reject the Received Text
- 1963 **Coggan, Donald** The English Bible by Donald Coggan... London: Published for the British Council and the National Book League, by Longmans, Green & Co., 1963.
[“...an outliner, rather than a detailed treatment...” Contains “A Selected Bibliography” and a “Chronological List of Translations”, very ‘outliner’ indeed.]
- 1936 **Cohen, A.** The Soncino Books of the Bible [O.T.] by A. Cohen. London: Soncino Press, 1936.
[Each of the 14 vols. contains bibliographical references.]
- 1960 **Cole, Maud D.** See Lewis M. Stark and Maud D. Cole, Checklist of additions, 1960.
- 1989 **Collett, Sidney** All about the Bible. Sidney Collett. New York: Fleming H. Revell, n.d. (C. 1940)
[Contains one chapter on Bible translations, pps 24-42. Does not give any translation titles. It contains a brief history of approx. 9 translations.]

Reprint; Westwood, NJ: Barbour Books, 1989.
- 1952 **Colwell, Ernest Cadman** What is the Best New Testament? By Ernest Cadman Colwell. University of Chicago Press, 1952.
- 1962 **Colwell, Ernest Cadman** “The English Bible.” Ernest C. Colwell. Religion in Life; A Christian Quarterly of Opinion and Discussion, Spring, 1962, Vol. XXXI, No. 2, pps. 294-302.
- 1990 **Comfort, Philip Wesley** Early Manuscripts & Modern Translations of the New Testament. Philip Wesley Comfort. Wheaton, IL; Tyndale House Publishers, Inc., 1990.
- 1991 **Comfort, Philip Wesley** The Complete Guide to Bible Versions. Philip Wesley Comfort, Ph.D. Wheaton, IL; Living Books, Tyndale House Publishers, Inc., 1991.
- 1992 **Comfort, Philip Wesley** The Origin of the Bible. Editor Philip Wesley Comfort. Wheaton, IL; Tyndale House Publishers, Inc., 1992.
- 2000 **Comfort, Philip Wesley** Essential Guide to Bible Versions. Philip W. Comfort. . . Wheaton, IL; Tyndale House Publishers, Inc., 2000.
- 1856 **Conant, Mrs. H. C.** The English Bible. History of the Translation of the Holy Scriptures into the English Tongue. With Specimens of the Old English Versions. By Mrs. H. C. Conant. New York: Sheldon, Blakeman & Co.; Nashville: Graves, Marks & Rutland,

- 1856.** [Museum copy on a CD.]
 [Thorough treatment of the major versions; Wickliffe, Tyndale, Coverdale, Genevan, Crammer, Bishops and the Common Version.]
- Another edition; - - edited, and with an introduction by C. H. Spurgeon. New York: Sheldon & Co.; London: Arthur Hall, Virtue & Co., 1859.
- Revised edition; The Popular History of the Translation of the Holy Scriptures into the English Tongue. With Specimens of the Old English Versions. By Mrs. H. C. Conant,...
 Revised edition, continuing the history to the present time. By Rev. Thomas J. Conant...
 New York: I. K. Funk & Co., Publishers, [1881]. [Museum copy on a CD.]
 Reprint Edition; Pensacola, FL: Vance Publications, **2002**.
- 1857 **Conant, Thomas J.** Catalogue of the Library of the American Bible Union. New York: n.p., 1857.
 Another edition; By T. J. Conant. New York: n.p., [sometime after 1875].
- 1972 **Concordant Publishing Concern** What about the Concordant Literal New Testament? Saugus, CA: Concordant Publishing Concern, 1972.
- 1882 **Condit, Blackford** The History of the English Bible: Extending from the Earliest Saxon Translations to the Present Anglo-American Revision; with special reference to the protestant religion and the english language. By Blackford Condit. New York & Chicago: A.S. Barnes & Company, 1882.
 Second edition; Revised. New York: A. S. Barnes & Co., 1896.
 Reprint Edition; Pensacola, FL: Vance Publications, **2011**.
- 1996 **Connolly, W. Kenneth** The Indestructible Book. The Bible, It's Translators, and Their Sacrifices. W. Kenneth Connolly. Grand Rapids: Baker Books, **1996**.
- 1898 **Cook, A. S.** Biblical Quotations in Old English Prose Writers, Edited with Vulgate and Other Latin Originals, Introduction on Old English Biblical Versions, Index of Biblical Passages, and Index of Principle Words by A. S. Cook. London: Macmillan & Co.; New York: The Macmillan Co., 1898.
 Second series, 1903.
- 1910 **Cook, Albert S.** The "Authorised Version" and its Influence. By Albert S. Cook ... New York: G. P. Putnam's Sons; Cambridge, England: University Press, 1910.
 Reprint Edition; Pensacola, FL: Vance Publications, **2001**. [Bound in Classic Reprints Vol. I, 30 pages]
- 1897 **Coppinger, Walter Arthur** The Bible and its Transmission by W.A. Coppinger. London: H. Sotheran & Co., 1897.

- 1900 **Coppinger, Walter Arthur** Hand List of a Collection of Bibles, New Testaments and Parts Thereof, Illustrating the Progress and Development of the Text of the Bible by over a Thousand Editions in about 250 Different Languages by W.a. Coppinger. London: Privately Printed, n.d.
Supplement to Hand List (200 Items), 1900.
- 1821 **Cotton, Henry** A List of Edition of the Bible and Parts Thereof in English, from the Year MDV. to MDCCCXX. With an Appendix Containing Specimens of Translations and Bibliographical Descriptions by Henry Cotton. Oxford: Clarendon Press, **1821**.
[Most valuable, despite sketchy titles and some inaccuracies.]

2nd edition, Editions of The Bible and Parts Thereof in English, from the year MDV. to MDCCCL. . . By The Rev, Henry Cotton . . . Second edition, Corrected and Enlarged. Oxford: At the University Press, M.DCCC.LII. [1852]
Reprinted; Henry Cotton. Editions of the Bible and Parts Thereof in English from the Year MDV. To MDCCCL. With an Appendix Containing Specimens of Translations, and Bibliographical Descriptions. Elibron Classics. www.elibron.com [Adamant Media Corp.], 2001; 2004.

Again; Whitefish, MT: Kessinger Publishing, LLC, 2005.
- 1855 **Cotton, Henry** Rhemes and Douay. An Attempt to Shew What Has Been Done by Roman Catholics for the Diffusion of the Holy Scriptures in English by Henry Cotton. Oxford: at the Univ. Press, 1855.
[The tone is anti-Catholic; includes a “Chronological List of Editions”.]
- 1843 **Cowie, Morgan** A Descriptive Catalogue of MSS. and Scarce Books in the Library of St. John’s College. 2 Parts. Cambridge: n.p., 1843.
[From A. J. Perry’s ‘Dialogua inter Militem at Clericum... Travisa...’, EETS, 1925.]
- 1973 **Coy, George H.** The Inside Story of the Anglo American Revised New Testament. By George H. Coy. Dallas, TX: Printed by Itemizer-Observer, 1973.
- 1986 **Cran, William** See Robert McCrum and Others, The story of English, 1986.
- 1957 **Cranston, Maurice** John Locke a biography by Maurice Cranston. London, New York & Toronto: Longmans, Green & Co., 1957.
- 1785 **Cruttwell, Clement** The Holy Bible Containing the Books of the Old & New Testament, and the Apocrypha. Carefully Printed from the First Edition (Compared with Others) of the Present Translation. - With Notes, by the Right Reverend Father in God Thomas Wilson, D.D...and Various Renderings, Collected from Other Translations by the Reverend Clement Cruttwell, the Editor; in Three Vols. Bath: Printed by R. Cruttwell, 1785.
[The editor’s preface includes an account of the English Bible Versions, and “The Lambeth List enlarged and improved...”]

- 1995 **Cullis, J.E.** English Bibles - a Guide to Choice by J. E. Cullis. Self-published, 1995
- 1853 **Curry, Daniel** Wicliffe. The Christian Review, April 1853, No.72, 161-193.
Reprint Edition; Pensacola, FL: Vance Publications, **2001**. [Bound in Classic Reprints Vol. I, 34 pages]
- 1888 **Cust, Robert Needham** Remarks on the Geographical Distribution of the Bible-Translations Existing in 1888. By Robert Needham Cust. (Private) 1888.
- 1890 **Cust, Robert Needham** Three Lists of Bible-Translations Actually Accomplished... I. Alphabetical. 2. Geographical. 3. Linguistic. By Robert Needham Cust. 1890.

D

- 1937 **Daiches, D.** William Tyndale's Version of the Book of Jonah by D. Daiches. London: n.p., 1937.
- 1941 **Daiches, D.** The KJV of the English Bible; An Account of the Development and Sources of the English Bible of 1611, with Specific Reference to the Hebrew Tradition by D. Daiches. Chicago: University of Chicago Press, 1941.
- 1900? **Dallmann, William** William Tyndale: The Translator of the English Bible. William Dallmann. Saint Louis: Concordia Publishing House, n.d.
Reprinted; The Story of William Tyndale, The Translator of the Bible. By Charles Tylor. With Seven Illustrations. Hagerstown, MD: Historical Reproductions, **2007**.
- 1994 **Daniell, David** William Tyndale: A Biography. David Daniell. New Haven: Yale University Press, 1994.
- 2003 **Daniell, David** The Bible in English. Its History and Influence. David Daniell. New Haven & London: Yale University Press, **2003**.
- 1960 **Danker, Frederick W.** Multipurpose Tools for Bible Study... Frederick W. Danker. St. Louis: Concordia Publishing House, 1960.
Second Edition; Revised, **1966**.
- 1854 **Darling, James** Cyclopaedia Bibliographia: A literary manual of Theological and General Literature. By James Darling. 2 Vols. London: n.p., 1854.
[Subjects: Vol. I. The Holy Scriptures. London: 1859.]
- 1903 **Darlow, T. H. and H. F. Moule** Historical Catalogue of the Printed Editions of the Holy Scriptures in the Library of the British and Foreign Bible Society Compiled by T. H. Darlow and H. F. Moule. 4 Vols. London: British and Foreign Bible Society, **1903-1911**.
[Vol. 1 lists English versions, 2 lists Polyglots & the start of languages other than English, Vols 3 & 4 also cover foreign languages; this one of the most definitive bibliographies. Now superseded by A.S. Herbert's one volume edition of English versions, 1968.] [**Museum has vol. 1 only on CD.**]

Reprinted; 4 Vols. Mansfield Centre, CT: Maurizio Martino - Publisher, **n.d.** [This reprint was strictly limited to 55 copies.]

Reprinted; Kraus Reprint Corporation, 1963.
- 1961 **Davey, Cyril** Makers of the English Bible. The Story of the Bible in English by Cyril Davey. London: Lutterworth Press, 1961.
Another; Fort Washington, PA: Christian Literature Crusade, **1963**.

- 1988 **Davidson, Marshall B. & Bernard McTigue** Treasures of the New York Public Library. Marshall B. Davidson in Collaboration with Bernard McTigue... Original Photography by Jonathan Wallen. NY: Harry N. Abrams, Inc., Publishers, **1988**.
- 1966 **Davies, Paul E.** "A Descriptive List of Bible Translations Since 1901." Paul E. Davies. McCormick Quarterly, May, **1966**, Vol. XIX, No. 4, pps. 309-325.
- 1875 **Davies, Thomas A.** Appeal of a layman to the Committees on the Revision of the English Version of the Holy Scriptures, to have Adam restored to the English Genesis where it has been left out by Former Translators. 1875.
- 2001 **De Hamel, Christopher** The Book. A History of The Bible. Christopher De Hamel. New York: Phaidon Press Inc., **2001**.
- 1976 **Deacon, Richard** A Biography of William Caxton, The First English Editor; Printer, Merchant and Translator. Richard Deacon London: Frederick Muller Limited, **1976**.
- 1920 **Deanesly, Margaret** The Lollard Bible and Other Medieval Biblical Versions by Margaret Deanesly. Cambridge: At the University Press, **1920**. **Photo copy**
Reprinted, 1966.
- 1951 **Deanesly, Margaret** The Significance of the Lollard Bible... The Ethel M. Wood Lecture, Delivered before the University of London on 13 March, 1951. London: The Athlone Press, 1951.
- 1926 **Dearden, Robert R., Jr.** Milestones on the Great Highway by Robert R. Dearden, Jr. Philadelphia: n.p., 1926.
[Includes an account of European incunabula and early printed Bibles; early KJV editions are treated in some detail, particularly American editions.]

Another edition; The Guiding Light on the Great Highway by Robert R. Dearden. Philadelphia: John C. Winston, **1929**.
- 1871 **Demaus, Robert** William Tyndale: A Biography. Being a Contribution to the Early History of the English Bible by Robert Demaus. London: n.p., 1871.
Revised edition; Revised by Robert Lovett. Nashville: Smith & Lamar, **1886**.

Also; Nashville, TN: Cokesbury Press, 1927.

Another edition; William Tindale: A Contribution to the Early History of the English Bible by Robert Demaus. . . Abridged and Edited by Newman Watts. London: The Religious Tract Society, [**1935**].
- 1950 **Dennett, Herbert** Student's Guide to Versions of the New Testament and Concordances... Second Edition - August 1950. By H. Dennett. Sutton, Surrey: Published by

- Challenge Stationery Co...for the Haymarket Bible School, 1950.
 Another edition; *A Guide to Modern Versions of the New Testament How to Understand and use them* by Herbert Dennett. Chicago: Moody Press, **1966**.
- 1965 **Dennett, Herbert** *Graphic Guide to Modern Versions of the New Testament. How to understand and use them...* By Herbert Dennett. London: Samuel Bagster & Sons Ltd., **1965**.
 [“...gives a clear description and a balanced assessment of nearly forty different versions, British and American, of the New Testament from the Revised Version of 1881 to those of the present day...”]
- 2005 **Dewey, David** *A User’s Guide to Bible Translations: Making the Most of Different Version*. Downers Grove, IL: InterVarsity Press, **2005**.
- 1914 **Dobschutz, Ernst Von** *The Influence of the Bible on Civilization* by Ernst Von Dobschutz. New York: Charles Scribner’s Sons, 1914.
 [Mentions just a very few early English Bibles in the passing.]
- 1952 **Doheny Collection** See Anonymous, *Bibles of the Estelle Doheny Collection...*, 1952.
- 1903 **Donehoo, James DeQuincey** *The Apocryphal and Legendary Life of Christ; Being the Whole Body of the Apocryphal Gospels and Other Extra Canonical Literature Which Pretends to Tell of the Life and Words of Jesus Christ, Including Much Matter Which Has Not Before Appeared in English. In Continuous Narrative Form, with Notes, Scriptural References, Prolegomena, and Indices* by James Dequincey Donehoo. New York: The Macmillan Co.; London: Macmillan & Co. Ltd., 1903.
 [Contains an extensive Bibliography of New Testament Apocryphal works.]
- 1876 **Dore, John Read** *Old Bibles or an Account of Various Versions of the English Bible* by J. R. Dore. London: Basil M. Pickering, **1876**.
 [Appendix No. 4 consists of “List of English Bibles and Testaments in the Author’s Collection” about 109 items from 1536 to 1762. Text gives very complete collations of various old English Bibles.]

 Another edition; *Old Bibles: An Account of the Early Versions of the English Bible... Second Edition, with the preface to the version of 1611 added at the request of the late Right Rev. Christopher Wordsworth, D.D.* [London:] Printed and Published by Eyre and Spottiswoode, **1888**.
- 1886 **Dore, John Read** *Early Versions of the Old and New Testaments Examined by the York College...* Selected from the Library of J[ohn] R[ead] Dore. Huddersfield: Society Rosicr. In Anglia, 1886.
- 2007 **Dove, Mary** *The First English Bible: The Text and Context of the Wycliffite Versions*. Mary Dove. New York/London: Cambridge University Press, 2007
 [Series: Cambridge Studies in Medieval Literature.]
- 1894 **Drake, Allison** *The Authorship of The West Saxon Gospels* by Allison Drake, A.M.

Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Doctor of Philosophy in the University Faculty of philosophy Columbia College. New York: Press of E. Scott Co., **1894.**

- 1778 **Ducarel, A. C.** A List of Various Editions of the Bible and Parts Thereof, in English. From the Year 1526 to 1776. A Manuscript List of English Bibles, Copied from One Compiled by the Late Mr. Joseph Ames, Presented to the Lambeth-library by Dr. Gifford, Hath Furnished Some Part of this Publication; Later Discoveries Learned Gentlemen Have Supplied the Rest by A. C. Ducarel. London: N.p., 1778.

[One of CML's copies is interleaved with ms notes which formed the basis of Henry Cotton's list of 1821 (qv). The other carries the ms note, "Only 250 copies printed at the expense of Frederick Cornwallis, Archbishop of Canterbury -" an erroneous reference to Tutet's list of 1776.]

- 1964 **Duffield, G. E.** The Work of William Tyndale Edited and Introduced by G. E. Guffield, M.A.; Preface by F. F. Bruce, M.A., D.D. Abingdon: Sutton University Press, 1964.

[Includes most of Tyndale's Prologues and Expositions (in modern spelling), as well as a list of 26 of "The Writings of Tyndale and Other Related Works" published during his lifetime.]

Also; Philadelphia: Fortress Press, 1965.

- 1965 **Durham, Reed Connell, Jr.** A History of Joseph Smith's Revision of the Bible - A Dissertation Presented to the Department of Graduate Studies in Religious Instruction, Brigham Young University - In Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Doctor of Philosophy...August 1965. Salt Lake City: 1965.

[Includes a list of American translations of the Bible, and portions, with some very inaccurate annotations.]

- 1985 **Duthie, Alan S.** How To Choose Your Bible Wisely. Great Britain: The Guernsey Press Co. Ltd, **1985.**

Second Edition; Carlisle, United Kingdom: Paternoster Press, **1995.**

E

- 1868 **E.H.P.** See P(lumptre), E(Ward) H(ayes).
- 1876 **Eadie, John** The English Bible, an External and Critical History of the Various English Translations of Scripture, with Remarks on the Nature and Necessity of Revision, especially of the New Testament...In Two Volumes by John Eadie. London: Macmillan & Co., 1876.
- 1903 **Eames, Wilberforce** The Bay Psalm Book; Being a Facsimile Reprint of the First Edition, Printed by Stephen Daye at Cambridge, In New England in 1640 by Wilberforce Eames. The New England Society in the City of New York, 1903.
[Gives considerable background on the Bay Psalter and other metrical versions.]
- 1971 **Earle, Ralph** How We Got Our Bible by Ralph Earle. Kansas City: Beacon Hill Press of Kansas City, **1971**.
- 1937 **Eason, Charles** The Genevan Bible; Notes on its Productions and Distribution by Charles Eason. Dublin: Eason & Son, Ltd.; London: T. French Downie, 1937.
[Pamphlet; lists 68 editions in addition to the 120 listed in 1903 by the British and Foreign Bible Society (Darlow & Moule)]
- 1889 **Edgar, Andrew** The Bibles of England: A Plain Account for Plain People of the Principal Versions of the Bible in English. By Andrew Edgar. London: Alexander Gardner..., Paisley, 1889.
- 1918 **Edinburgh, University of** See Anonymous, Catalogue of the Printed Books in the Library of the University of Edinburgh, 1918.
- 1835 **Edwards, B. B.** "Early English Versions of the Bible" by B. B. Edwards. The Biblical Repository and Quarterly Observer, 1835.
- 1976 **Edwards, Brian H.** God's Outlaw. Brian H. Edwards. Darlington, England: Evangelical Press, 1976.
Reprinted; Vistavia Hills, AL: Solid Ground Christian Books, 1988, 1993, 1996, 1998, 1999, **2002**.
- 1960 **Ehlert, Arnold D.** The Biblical Novel: A Checklist with an Introductory Essay. Compiled By Arnold D. Ehlert. Anaheim, CA: B C H Publications, **1960**.
["The Biblical novel is one division in the field of historical novel."]
- 1963 **Ehlert, Arnold D.** A Checklist of English Bibles and Testaments from 1800-1962 by Arnold D. Ehlert. Anaheim, California: Bible Commentary House, 1963.

- 1965 **Ehlert, Arnold D.** (Editor) The Bible Collector: Issued Quarterly by the International Society of Bible Collectors. La Mirada, California: c/o Rose Memorial Library, 13800 Biola Ave. **1965-1984.**
- 1967 **Ehlert, Arnold D.** See David Simonton and Arnold D. Ehlert, 1967.
- 1910 **Encyclopedia of Britannica** “Bible-English.” Encyclopedia of Britannica, 11th. edition, Vol. III, Pages 894-905, **1910.**
- 19?? **Erck, J. L.** Through Peril and Flame: The Story of the English Bible by J. L. Erck. Kilmarnock, Scotland: John Ritchie, Ltd., Publishers of Christian Literature, **n.d.**
- 2003 **Estes, Richard O.** Meditate The Bible Day and Night. By Richard O. Estes. Self Published, **2003.**
[A Catalogue of the Ben Donaldson Bible collection from Chelsea, MI.]
- 1891 **Euing Collection** See Anonymous, Catalogue of the Bibles, 1891.
- 1925 **Euing Collection** See Anonymous, Catalogue of an exhibition of Bibles, 1925.
- 1903 **Evans, Charles** American Bibliography, 1639-1800. 14 Vols. 1903-1959.
- 1983 **Ewert, David** From Ancient Tablets to Modern Translations. A General Introduction to the Bible. By David Ewert. Grand Rapids, MI: Zondervan Publishing House, **1983.**

F

- 1952 **Fant, David J.** The Story of Our Bible. Its Divine Origin and Growth. David J. Fant...
New York: American Tract Society, 1952.
- 1911 **Faris, John T.** The Romance of the English Bible by John T. Faris. Philadelphia: The
Westminster Press, **1911**.
[Deals only with: Wiclif, Tyndale, Five 16th Century Versions, KJV, ERV, & ASV.]

Reprinted; Whitefish, MT; Kessinger Publishing, **2009**.
- 1967 **Farmer, David R.** See E. T. Bowden, The Holy Bible..., 1967.
- 1845 **Farr, Edward** Select Poetry Chiefly Devotional of the Reign of Queen Elizabeth.
Collected and Edited for the Parker Society, by Edward Farr. 2 Vols. Cambridge: The
University Press, 1845.
[Contains considerable biographical and bibliographical information on Bible paraphrases.]
- 2007 **Farris, Michael** From Tyndale to Madison: How the Death of an English Martyr Led
to the American *Bill of Rights*. Michael Farris. Nashville, TN: B & H Publishing Group,
2007.
- 1934 **Faye, Christopher Unable** A Bible Exhibit at the University of Illinois library on
display on the second floor, 1934; arranged and annotated by Christopher Unable Faye.
Urbana, Illinois: n.p., 1934.
[30 items, including Hebrew, Greek and English versions.]
- 1935 **Faye, Christopher Unable** 400 years of the whole Bible printed in English 1535-1935.
A Bible exhibit at the University of Illinois Library by Christopher Unable Faye. Urbana,
Illinois: n.p., 1935.
- 2007 **Fee, Gordon D. and Mark L. Strauss** How to Choose a Translation for All Its Worth:
A Guide to Understanding and Using Bible Versions. Gordon D. Fee. . . Mark L. Strauss...
Grand Rapids, MI: Zondervan, 2007.
- 1921 **Fernald, J. C.** Historic English by J. C. Fernald. New York: n.p., 1921.
[Chapter VII covers "The English Bible."]
- 2008 **Ferrell, Lori Anne** The Bible and the People. Lori Anne Ferrell. New Haven and
London: Yale University Press, 2008.
[This work charts the extraordinary voyage of the Bible from manuscript Bibles to the Gutenberg volumes,
Bibles commissioned by kings and queens, the Eliot Indian Bible, salesmen's door-to-door Bibles, children's
Bibles, Gideon Bibles, teen magazine Bibles, and more. Ferrell discusses the Bible's profound impact on
readers over the centuries, and, in turn, the mark those readers made upon it.]

1854 **Fish, Henry** A Poetical Version of nearly the Whole of the Psalms of David by the Rev. Charles Wesley M.A. Edited, with a brief introduction by Henry Fish. London: Printed for the editor. Sold by John Mason...1854.

Second edition, 1854.

Another edition; The Wesleyan Psalter: A Poetical Version of Nearly the Whole Book of Psalms, by the Rev. Charles Wesley. Versions of some of the Psalms, by the Rev. S. Wesley, Sen., The Rev. S. Wesley, Jun., and the Rev. J. Wesley; a list of versions by various Authors. With an Introductory Essay, by Henry Fish A.M. Edited by Thos. O. Summers, D.D. Nashville, Tenn: E. Stevenson & F.A. Owen, Agents for the M.E. Church, South, n.d.

[Each edition contains a "List of Poetical Versions of the Entire Book of Psalms." and "A List of Partial Versions." Also reprints the following versions:

A Poetical Version of some of the Psalms of David by the Rev. Charles Wesley; Versions of Psalms by the Rev. Samuel Wesley Junior; Paraphrase of Psalm CIV by the Rev. John Wesley.]

1956 **Flack, Elmer E., Bruce M. Metzger and Others** The Text, Canon, and Principal Versions of the Bible... A Brief Survey of Recent Research Extracted from the Twentieth Century Encyclopedia of Religious Knowledge by Elmer E. Flack, Bruce M. Metzger and Others. Grand Rapids, Michigan: Baker Book House, 1956.

1850 **Forshall, Josiah and Frederick Madden** The Holy Bible, containing the Old and New Testament, with the Apocryphal Books in the earliest English Versions, made from the Latin Vulgate, by John Wycliffe and his followers. Edited by Josiah Forshall and Frederick Madden. 4 Vols. Oxford: University Press, **1850**.

[The first reprint clearly to distinguish between the Wycliffe and Purvey versions.]

1978 **Foster, Lewis** Selecting a Translation of the Bible by Lewis Foster. Cincinnati, OH: Standard Publishing, 1918.

Another Edition, **1983**.

2009 **Fowler, James A.** Old English Bibles from the Fourteenth century Wycliffite Bibles to the Seventeenth Century King James Bible. Written and compiled by James A. Fowler. Fallbrook, CA: Published by Old English Bibles, **2009**, 2010.

1967 **Frank, Harry Thomas, Charles William Swain and Courtlandt Canby** The Bible through the Ages. Harry Thomas Frank, Charles William Swain and Courtlandt Canby; assisted by Michael Harwood. Cleveland & New York: The World Publishing Co., **1967**.

1957 **Frederick, P. W. H.** John Wyclif and the First English Bible, By P. W. H. Frederick. Fremont, Nebraska: Central Lutheran Theological Seminary, 1957.

1879 **Freeman, James M.** A Short History of the English Bible, with Brief Notices of the Translators, by James M. Freeman. New York: n.p., 1879.

- 1988 **Frerichs, Ernest S.** The Bible and Bibles in America. Edited by Ernest S. Frerichs. Atlanta: Scholars Press, **1988**.
- 1953 **Fristedt, Sven L.** The Wycliffe Bible. Stockholm: Almqvist & Wiksells, 1953-1973.
- 1862 **Fry, Francis** The First New Testament Printed in the English Language (1525 or 1526) Translated from the Greek by William Tyndale. Reproduced in Facsimile with an Introduction by Francis Fry... Bristol: printed for the Editor, MDCCCLXII [**1862**] [**Museum copy on CD.**]
- 1865 **Fry, Francis** A Description of the Great Bible, 1539, and the Six Editions of Crammer's Bible, 1540 and 1541, printed by Grafton and Whitchurch; also of the editions, in large folio, of the Authorised Versions of the Holy Scriptures, printed in the years 1611, 1613, 1617, 1634, 1640. By Francis Fry... Illustrated with Titles, and with Passages from the Editions, the Genealogies, and the Maps, copies in facsimile; also with an identification of every leaf of the first seven, and of many leaves of the other editions; on fifty-one plates. Together with an original leaf of each of the editions described. London: Willis and Sothern. Bristol: Lasbury 1865.
- 1867 **Fry, Francis** The Bible by Coverdale MDXXXV. Remarks on the Titles; the Year of Publication; the Preliminaries; the Watermarks, &c. With Fac-Similes, by Francis Fry. London: Willis & Sotheran; Bristol: Lasbury, **1867**. [**Museum copy on CD.**]
- 1878 **Fry, Francis** A Bibliographical Description of the Editions of the New Testament: Tindale's Versions in English with Numerous Readings Comparisons of Texts and Historical Notices. The Notes in Full from the Edition of Nov. 1534. An Account of Two Octavo Editions of the New Testament of the Bishops' Version without Numbers to the Verses. Illustrated with Seventy-Three Plates. Titles Colophons Pages Capitals. By Francis Fry... London: Henry Sotheran & Co., **1878**. [**Museum copy on CD.**]
 [A detailed treatment, including the revisions of Joye and Jugge; some 40 editions in all.]
 Replicated; Columbus, OH: Vintage Archives (Lazarus Ministry Press), **1999**.
- 2001 **Fry, Frances** The Works of Francis Fry on the Tyndale, Coverdale, Great, Bishop's (sic), and King James Bibles, with a Brief Memoir of the Author by his Son. Pensacola, FL: Vance Publications, **2001**.
 [This is a reprint in one volume of the following: (1) A Brief Memoir of Francis Fry, F.S.A. of Bristol by his son Theodore Fry, M.P. Not Published, 1887. (2) A Description of the Great Bible, 1539 by Francis Fry, 1865, (3) The Bible by Coverdale MDXXXV by Francis Fry, 1867, (4) A Bibliographical Description of the Editions of the New Testament by Francis Fry, 1878]
- 1949 **Funk & Wagnalls** The New Funk & Wagnalls Encyclopedia... Prepared Under the Editorial Direction of Joseph Laffan Morse... 36 Vols. New York: Unicorn Publishers, Inc., 1949.
 [Contains considerable biographical data.]

G

- 1924 **Gabelein, F. E.** Down Through the Ages: The Story of the King James Bible, by F. E. Gabelein. New York: n.p., 1924.
- 1924 **Gabelein, F. E.** The Story of the King James Bible, by F. E. Gabelein. Wheaton, IL: Van Kampen Press, 1924.
Reprinted; April, 1924; March, 1925; October, 1929; February, 1936; 1934; November, 1950.
- 1952 **Gaer, Joseph** The Lore of the New Testament by Joseph Gaer. Boston: Little, Brown & Co., 1952.
[Contains extensive bibliographies with annotations.]
- 1952 **Gaer, Joseph** The Lore of the Old Testament by Joseph Gaer. Boston: Little, Brown & Co., 1952.
[Contains extensive bibliographies with annotations.]
- 1908 **Gairdner, James** Lollardy and the Reformation in England. An Historical Survey by James Gairdner... London: Macmillan & Co., Ltd., **1908**.
[Book IV The Reign of the English Bible. Pages 221-304.]
- 1911 **Gardiner, J. H.** The Bible as English Literature by J. H. Gardner... New York: Charles Scribner's Sons, **1912**.
Reprinted; Whitefish, MT; Kessinger Publishing, 2008.
- 1911 **Gardiner, J. H.** Makers of the English Bible, by J. H. Gardner. The N.A. Review, Dec., 1911.
- 1919 **Gasquet, Cardinal** The Eve of the Reformation. Studies in the Religious Life and Thought of the English People in the Period Preceding the Rejection of the Roman Jurisdiction by Henry VIII by Cardinal Gasquet. London: G. Bell and Sons, Ltd., **1919**.
- 1897 **Gasquet, Francis Aidan** The Old English Bible and other Essays by Francis Aidan Gasquet. London: John C. Nimmo, mdcccxcvii. [**1897**]
[Chapter IV is entitled 'The Pre-Reformation Bible'.]

Another edition; New Edition. London: George Bell and Sons, 1908.
- 1786 **Geddes, Alexander** Prospectus of a New Translation of the Holy Bible, from corrected Texts of the Originals, compared with the ancient versions, With various readings, explanatory notes, and critical observations, by Alexander Geddes. London: R. Faulder; Edinburgh: C. Eliot; Dublin: - - Cross, 1786.

[Contains considerable history of the translations.]

- 1896 **Gee, H. and W. J. Hardy** Documents Illustrative of English Church History by H. Gee and W. J. Hardy. London: n.p., 1896.
- 1968 **Geisler, Norman L. and William E. Nix** A General Introduction to the Bible. Norman L. Geisler and William E. Nix. Chicago: Moody Press, 1968.
Second Edition; Revised and expanded, **1986**.
- 1933 **Gerberich, A. H.** Luther and the English Bible... A dissertation submitted to the board of University Studies of the John Hopkins University, in conformance with the requirements for the degree of Doctor of Philosophy, by A. H. Gerberich. Lancaster, Penna., 1933.
- 1902 **Gerould, G. H.** The North English Homily Collection, by G. H. Gerould. n.p.: n.p., 1902.
[Describes The Ormulum, the rhymed verse gospels and the English homilies from French Gospels.]
- 1991 **Getty, J. Paul** See Anonymous, A Thousand Years of the Bible, 1991.
- 1916 **Gibson, Jos. T.** Origin and History of the English Bible. By Jos. T. Gibson. n.p.: n.p., **1916**.
- 1927 **Gillett, C. R.** The Union Theological Seminary in the City of New York; Catalogue of the McAlpin Collection of British History and Theology, 1500-1700. Compiled and edited by Charles Ripley Gillett. New York: [The Plimton Press, Norwood Mass.], 1927-1930.
- 1935 **Gilmore, Albert Field** The Bible; Beacon Light of History by Albert Field Gilmore . . . Boston: & Chicago: Associated Authors, **1935**.
- 2000 **Gilmore, Alec** A Dictionary of the English Bible and its Origins. Alec Gilmore. Sheffird, England: Sheffield Academic Press, **2000**.
- 1921 **Gilson, Julius P.** See George F. Warner and Julius P. Gilson.
- 1988 **Ginsberg, David** "Ploughboys versus Prelates: Tyndale and More and the Politics of Biblical Translation." David Ginsberg, The Sixteenth Century Journal (Sponsored by Northeast Missouri State University), Spring, **1988**, Vol. XIX, No. 1, pps. 45-61.
- 1911 **Girdlestone, R. B.** Our English Bible: How we got it, by R. B. Girdlestone. London: n.p., 1911.
- 1920 **Glasgow Bibliographical Society** See Anonymous, Glasgow Bibliographical..., 1920.

- 1888 **Glass, H. A.** The Story of the Psalters; a history of the Metrical versions of Great Britain and America, 1549-1885. By H. A. Glass. London: n.p., 1888.
[“...containing specimens of 124 poetical translations in English (and a few in Welsh), with historical notices of their authors...”]
- 1981 **Glassman, Eugene H.** The Translation Debate. What makes a Bible Translation Good? Eugene H. Glassman. Downers Grove, Illinois: Inter Varsity Press, **1981**.
[Covers topics such as: translate, interpret, paraphrase; the Bible as translator; etc. Quotes many translators.]
- 1973 **Goodspeed Collection** See Anonymous, N.T. manuscript traditions, 1973.
- 1925 **Goodspeed, Edgar J.** The Making of the English New Testament by Edgar J. Goodspeed. Chicago: University of Chicago Press, **1925**.
[Contains some inaccuracies.]
- 1931 **Goodspeed, Edgar J.** Modern Apocrypha by Edgar J. Goodspeed. Boston: Beacon Press, 1931.
[An account of some strange, often fraudulent, “biblical” material.]

Another edition; Strange New Gospels, 1956.

Another Edition; Famous ‘Biblical’ Hoaxes. Originally entitled, Modern Apocrypha. Grand Rapids: Baker Book House, **1956**.
- 1940 **Goodspeed, Edgar J.** Christianity Goes to Press by Edgar J. Goodspeed. New York: The Macmillan Co., 1940.
[The history of the scribes, publishers and Bible Societies; little on versions.]
- 1940 **Goodspeed, Edgar J.** How Came the Bible. By Edgar J. Goodspeed. New York & Nashville: Abingdon-Cokesbury Press, **1940**.
[“Here is a concise history of the canon, plus an account of the translations”]
- 1946 **Goodspeed, Edgar J.** How to Read the Bible by Edgar J. Goodspeed. Philadelphia/Toronto: The John C. Winston Co., 1946.
- 1968 **Gould, A. E.** Postage Stamps and the Bible Story. A. E. Gould LLA. London: Marshall, Morgan & Scott, **1968**.
- 1911 **Graham, Rev. Father** Where We Got The Bible; Our Debt to the Catholic Church by the Rev. Father Graham... London: Sands & Co., **1911**.
[Many reprints.]

30th printing (Retypeset); By Rt. Rev. Henry G. Graham. Rockford, IL: Tan Books and Publishers, Inc., **2004**.
- 1961 **Grant, Frederick C.** Translating the Bible, by Frederick C. Grant. Greenwich, Conn.:

- Seabury Press, Inc., 1961.
Also; London, Toronto, and New York: Thomas Nelson and Sons, **1961**.
- 2001 **Green, Ian** Print and Protestantism in Early Modern England. Ian Green. Oxford University Press, 2001.
- 1896 **Green, Richard** The Works of John and Charles Wesley; a Bibliography by Richard Green. London: C.H. Kelly, 1896.
- 1938 **Greenslade, S. L.** The Work of William Tindale, with an Essay on Tindale and the English Language by G.D. Bone, M.A. London & Glasgow: Blackie & Son, 1938.
- 1963 **Greenslade, S. L.** See; The Cambridge History of the Bible; The West from the Reformation to the Present Day; Edited by S.L. Greenslade... Cambridge: At the University Press, 1963.
[Chapter IV. English Versions of the Bible, 1525-1611. By S.L. Greenslade. Also, Chapter X. English Versions since 1611 by Luther A. Weigle.]
- 1947 **Grierson, Herbert** The English Bible. Sir Herbert Grierson. With 8 Plates in Colour and 21 Illustrations in Black & White. London: William Collins..., **1943**.
Another; **1947**.
- 1990 **Griffin, Jerry** How We Got the Bible by Jerry Griffin. Denver, CO: Bible Advocate Press, 1990.
- 1928 **Gruber, L. Franklin** The First English New Testament and Luther; The Real Extent to which Tyndale was dependent upon Luther as a Translator. By L. Franklin Gruber. Burlington, Iowa: The Lutheran Literary Board, 1928.
- 1934 **Gruber, L. Franklin** See O. M. Norlie, The Translated Bible 1934.
- ???? **Gruss, Edmond Charles** Apostles of Denial; an examination and expose of the history, doctrines and claims of the Jehovah's Witnesses, by Edmond Charles Gruss... Grand Rapids, MI: Distributed by Baker Book House, **n.d.**
[Lists all translations by the Watchtower Bible and Tract Society.]
- 1960 **Gulston, Charles** No Greater Heritage. The Birth and Drama of the Open Bible. A Saga with its Beginnings in an Anglo-Saxon Monastery and a Sequel in the South African Veld nearly 1,300 years later by Charles Gilston. London: The Paternoster Press, 1960.
Another edition; Grand Rapids, MI: William B. Eerdmans Publishing Co., 1961
- 1962 **Gunderson, Carrol M.** The Gunderson Lecture and Bible Collection. Burwell, Neb.: n.p., 1962.

- 1904 **Guppy, Henry** Catalogue of an Exhibition of Bibles Illustrating the History of English Versions from Wiclif to the Present Time, Including the Personal Copies of Queen Elizabeth, General Gordon and Elizabeth Fry. Manchester: Sheratt Hughes, 1904.
[60 items; Exhibit in celebration of the centenary of the B & FBS.]

Another edition, 1907.
- 1911 **Guppy, Henry** See Anonymous, The John Rylands Library Manchester: Catalogue of an Exhibition of Manuscripts..., 1911.
- 1925 **Guppy, Henry** William Tindale and the Earlier Translators of the Bible in English, with twelve facsimiles by Henry Guppy... In Commemoration of the Four-Hundredth Anniversary of the Publication of Tindale's First Printed New Testament, 1525: Reprinted with Additions, from "*The Bulletin of John Rylands Library*", Vol. 9, No. 2, July 1925, 542-584. Manchester: The University Press; London, New York, Toronto, Bombay, Calcutta, and Madras: Longmans, Green & Co., MCMXXV [1925].
Reprint Edition; Pensacola, FL: Vance Publications, 2001. [Bound in Classic Reprints 32, 42 pages]
- 1925 **Guppy, Henry** See Anonymous, Catalogue of an Exhibition Illustrating the History of the Transmission of the Bible, 1925.
- 1926 **Guppy, Henry** A Brief Sketch of the History of the Transmission of the Bible down to the REV of 1881-95 With Twenty Facsimiles by Henry Guppy. Manchester: University Press; London, New York, and Toronto, etc.: Longmans, Green & Co., 1926.
Another edition; Manchester University Press, 1936.
- 1935 **Guppy, Henry** "Miles Coverdale and the English Bible, In Commemoration of the 400th Anniversary," by Henry Guppy. Manchester: *Bulletin of John Rylands Library*, Vol. 19, No. 2, July, 1935.
Replicated; Miles Coverdale and The English Bible 1488-1568. By Henry Guppy. . . With Five Facsimiles. Reprinted from the "Bulletin of John Rylands Library," Vol. 19, No. 2, July, 1935. Manchester: The Manchester University Press, . . . and The Librarian, The John Rylands Library, Deansgate. MCMXXXV. Columbus, Ohio: Vintage Archives (Lazarus Ministry Press), 1998.
- 1936 **Guppy, Henry** William Tindale: Scholar and Martyr 1536. Reprinted from "*The Bulletin of the John Rylands Library*", Vol. 20, July-August 1936, 258-267.
Reprint Edition; Pensacola, FL: Vance Publications, 2001. [Bound in Classic Reprints 32, 42 pages]
- 1938 **Guppy, Henry** The Royal Injunction of 1536 and 1538 and "The Great Bible" of 1539 to 1540...with Eight Facsimiles Reprinted from the "*Bulletin of the John Rylands Library*", Vol. 22, No. 1, April, 1938, 31-71. Manchester: The Manchester University Press, 1938.
Reprint Edition; Pensacola, FL: Vance Publications, 2001. [Bound in Classic Reprints Vol. I, 54 pages]

1999 **Gutjahr, Paul C.** An American Bible. A History of the Good Book in the United States, 1777-1880. Paul C. Gutjahr. Stanford, CA: Stanford University Press, **1999**.
Other editions; 2002.

H

- 1912 **Haddington, Earl of** See George Baillie-Hamilton Arden, 1912.
- 1856 **Hales, John D.** Romish Version of the Bible. Facts and Arguments for the Consideration of Bible Societies. London: Wertheim & MacIntosh, Royston & Brown, 1856.
- 2001 **Hamel, Christopher De** The Book. A History of the Bible. Christopher De Hamel. New York: Phaidon Press Inc., 2001.
- 1825 **Hamilton, G.** Observations on the present state of the Roman Catholic English Bibles, by G. Hamilton. n.p.: n.p., 1825.
- 1980 **Hammond, Gerald** “William Tyndales Pentateuch: Its Relation to Luthers German Bible and the Hebrew Original.” Renaissance Quarterly 33:351-85. (1980).
- 1982 **Hammond, Gerald** The Making of the English Bible. Manchester: Carcanet New Press, 1982.
- 1983 **Hann, Robert R.** The Bible: An Owner’s Manual. What you need to know before you buy and read your own Bible. Robert R. Hann. New York & Ramsey, NJ: Paulist Press, 1983.
- 1956 **Haraszti, Zoltan** The Enigma of the Bay Psalm Book, by Zoltan Haraszti. Chicago: The University of Chicago Press, 1956.
[Usually found with a companion volume; a facsimile reprint of the 1640 edition of the Bay Psalm Book. Contains much up-to-date scholarship on its origins and authorship.]
- 1896 **Hardy, W. J.** See H. Gee and W. J. Hardy, 1896.
- 1979 **Hargreaves, Henry** Popularizing Biblical Scholarship: The Role of the Wycliffite Glossed Gospels. The Bible and Medieval Culture, 171-189. Edited by W. Lourdaux and D. Verhelst. Louvain: Leuven University Press, 1979.
- ???? **Harper’s Magazine** The Pedigree of the English Bible. Harper’s Magazine, Vol. 104, date unknown.
- 1961 **Harris, Frank L.** English Translations of the Bible. A Preliminary List by Frank L. Harris. 1961.
[51 sheets; 350 items.]
- 1883 **Harris, J. Rendel** “Original Documents of the New Testament.” Century Magazine, Vol. XXVII, Dec. 1883, Pages 305-310.

- 1911 **Harris, W. M.** The Light Bringers: Being the story of the English Bible, by W. M. Harris. [London]: n.p., 1911.
- 1964 **Harrison Collection** See Anonymous, The English Bible Before King James..., 1964.
- 1949 **Harrison, F.** The Bible in Britain, by F. Harrison. London ...New York: Thomas Nelson & Sons Ltd., **1949**.
- 1984 **Harrop, Clayton** History of the New Testament in Plain Language by Clayton Harrop. Waco, TX: Word Books Publishers, **1984**.
- 1915 **Hastings, Horace L.** See James Murdock, The Syriac New Testament, 1915.
- 1902 **Hastings, James** A Dictionary of the Bible, Dealing with its Language, Literature, and Contents, Including the Biblical Theology... Extra Volume; Containing Articles, Indexes, and Maps, by James Hastings. New York: Charles Scribner's; Edinburgh: T. & T. Clark, 1902. [Versions, English by G. Milligan. Vol. 4, pages 855-860, 1902; Versions [Engl.] by J.H. Lupton. Vol. 5, pages 236-271, 1904.]
- 1968 **Haverstick, John** The Progress of the Protestant; A Pictorial History from the Early Reformers to Present-Day Ecumenism. By John Haverstick. Designed by Al Corchia, Jr. New York: Holt, Rinehart and Winston, **1968**.
- 1867 **Hazitt, W. Carew** Handbook to the Popular, Poetical, and Dramatic Literature of Great Britain from the Invention of Printing to the Restoration by W. Carew Hazitt. London: John Russell Smith, 1867.
- 1905 **Heaton, W. J.** Our Own English Bible; Its Translators and Their Work, by Rev. W. J. Heaton... London: Francis Griffiths, 1905-1913.
 Vol. 1. The Manuscript Period. With Fifty-Six Facsimiles and Illustrations. 1905
 Second Edition, **1913**. [Museum copy on a CD.]
 Third Edition, 1913.
 Vol. 2. The Bible of the Reformation. Its Translators and Their Work. With Illustrations, and Facsimiles. **1910** [Museum has both a hard copy and a copy on CD.]
 Second Edition, 1913.
 Third Edition, 1914.
 Vol. 3. The Puritan Bible and other Contemporaneous Protestant Versions..., **1913**.
- 1970 **Heidt, William G.** Old-New Testament Reading Guide. Inspiration, Canonicity, Texts, Versions, Hermeneutics— A General Introduction to Sacred Scripture by William G. Heidt. . . Collegeville, MN: The Liturgical Press, **1970**.
- 2008 **Hellstern, John R. and Donald L. Brake Sr.** The Fire of Devotion; the history of

the English Bible. Dr. John R. Hellstern and Dr. Donald L. Brake, Sr. F. J. Maisel, Photographer. Fort Worth, TX: The Living Word National Bible Museum, **n.d.**

[This is a 25 page, 8.5 inch x 11.0 inch, soft cover booklet. Every page but four is done with color photos of pre-KJV Bibles including a KJV.]

- 1951 **Henderson, John** The Growth and Influence of the English Bible. John Henderson. New Zealand: A.G. & A.W. Reed Wellington for the Donedin Public Library Association, **1951.**
- 1968 **Herbert, A. S.** Historical Catalogue of printed Editions of the English Bible, 1525-1961; Revised and Explained from the Edition of T. H. Darlow and H. F. Moule, 1903. By A.S. Herbert. London: The British and Foreign Bible Society; New York: The American Bible Society, **1968.**
[This new edition of "Darlow and Moule" includes entries, not only from the B & FBS library, but also: The Bible House, London; The Bodleian Library, Oxford; The University Library, Cambridge; The National Library of Scotland, Edinburgh; Trinity College, Dublin; Huntington Library, San Marino, Calif.; Newberry Library, Chicago, Illinois; Harvard University, Cambridge, Mass.; New York: Public Library, New York City; American Bible Society, New York City.]
- 1785 **Herbert, W.** Topographical Antiquities...begun by...Joseph Ames. London: n.p., 1785-1790.
- 1954 **Herklotts, H. G. G.** Back to the Bible [British Title]. By H. G. G. Herklotts. n.p.: n.p., 1954.
How Our Bible came to us; Its Texts and Versions [First American Edition] By H.G.G. Herklotts. New York: Oxford University Press, **1954.**
Another edition; A Galaxy Book. New York: Oxford University Press, **1957.**
- 1905 **Herne, F. S.** How the Bible Came to Us; The Story of the Bible in English, by F. S. Herne. London: 1905.
- 1967 **Hester, Goldia** Guide to Bibles in Print; 1967-1968 Edition; Compiled and Edited by Goldia Hester. Columbia, Missouri: Richard Gordon and Associates, 1967.
[Quite incomplete, as far as unusual versions are concerned.]
- 1923 **Heysham, T.** The Birth of the Bible: A New Pathway to the Better Understanding of the Bible by T. Heysham. Philadelphia: 1923.
- 1935 **Hills, Margaret T.** A Ready-Reference History of the English Bible by Margaret T. Hills. [New York: American Bible Society], 1935.
[This pamphlet was first prepared on the occasion of the Commemoration of Four Hundred Years of the Printed English Bible, 1935..."]
Revised, 1962, 1965, **1971.**

- 1961 **Hills, Margaret T.** The English Bible in America; A Bibliography of Editions of the Bible and New Testaments Published in America 1777-1957. By Margaret T. Hills. New York: American Bible Society and The New York Public Library, **1961**.
 [Based upon "...the considerable material in the (American Bible) Society's Library, the entries in O'Callaghan, 'Editions of the Bible'; Evans, 'American Bibliography 1639-1800'; Simms, 'The Bible in America'; Wright, 'Early Bibles in America'; and Pope, 'English Versions of the Bible'; and the records of the Library of Congress's Union Catalog."]
 Second Edition; Revised, **1962**.
 Reprint; Mansfield Centre CT: Martino Publishing, 2000.
- 1968 **Hixson, Richard F.** Isaac Collins: a Quaker Printer in 18th Century America. Richard F. Hixson. New Brunswick, NJ: Rutgers University Press, **1968**.
- 1901 **Hoare, H. W.** Our English Bible. The Story of its Origin and Growth. By H. W. Hoare... Revised Edition with Specimen Pages from Old Bibles and a Bibliography. London: John Murray, 1901.
 2nd Edition; 1902.
 Popular Edition; **1911**. [Museum has both a hard copy and a copy on CD.]
 Reprinted; Whitefish, MT; Kessinger Publishing, 2007.
- 1901 **Hoare, H. W.** The Evolution of the English Bible. A Historical Sketch of the Successive Versions from 1382 to 1885. By H. W. Hoare... NY: E. P. Dutton & Co.; London: John Murray, 1901.
 2nd edition; The Evolution of the English Bible. A Historical Sketch of the Successive Versions from 1382 to 1885. By H. W. Hoare... Second Edition Revised and Corrected Throughout and Including a Bibliography. With Portraits and Specimen-Pages from Old Bibles. NY: E. P. Dutton & Co.; London: John Murray, **1902**. [Museum has both a hard copy and a copy on CD.]
- 1902 **Hoare, H. W.** "The Lineage of the English Bible" by H. W. Hoare. Harper's Monthly Magazine, March, **1902**, Vol. CIV, No. DCXXII, pages 519-528.
- 1843 **Holland, John** The Psalmists of Britain. Records of upwards of one hundred and fifty authors who have rendered the whole or parts of the Book of Psalms into English Verse, with specimens of the different versions, by John Holland. 2 Vols. London: R. Groombridge, 1843.
- 18?? **Holt, Emily S.** John de Wycliffe; The First of the Reformers, and What He did for England. By Emily S. Holt. . . New York: Robert Carter & brothers, **n.d.** [poor condition]
- 1818 **Horne, Thomas Hartwell** An Introduction to the Critical Study and Knowledge of the Holy Scriptures by Thomas Hartwell Horne. 4 Vols. London: 1818.
 [Vol. 4 contains a comprehensive bibliography of Bible commentaries, many of which include English translations. Sometime after 1850, this bibliography, under the editorship of John Ayre and S.P. Tregelles,

was greatly abbreviated.]

Fourteenth Edition; Revised, Corrected, and Brought Down to the Present Time, 1877.

[Many times revised and reprinted.]

- 1827 **Horne, Thomas Hartwell** A Catalogue of the Library of the College of St. Margaret and St. Bernard, Commonly called Queen's College, in the University of Cambridge, Methodically arranged by Thomas Hartwell Horne. 2 Vols. London: Printed for the Society of Queen's College by S. & R. Bentley, 1827.
- 1839 **Horne, Thomas Hartwell** A Manual of Biblical Bibliography, comprising a catalogue of the principal editions and versions... With notices of the philologies, critics and interpreters by Thomas Hartwell Horne. **1839**. [Museum copy on CD.]
- 19?? **Howell Bible Collection** See Anonymous, The Bible through the Centuries, 19??
- 1912 **Howell, John** [Various Catalogues No.1-48] Books, Autograph Letters, Manuscripts and Maps in a variety of fields with several collections. 1912-present.
[434 Post St. San Francisco, CA, 94102.]
- 1974 **Howell, John** A Leaf from the First Edition of the First Complete Bible in English, the Coverdale Bible, 1535: With an Historical Introduction by Allen P. Wikgren and a Census of Copies Recorded in the British Isles and North America Compiled by John Howell. San Francisco: Book Club of California, 1974.
- 1970 **Hunt, Geoffrey** About the New English Bible compiled by Geoffrey Hunt. Cambridge: Cambridge University Press, Oxford University Press, 1970.
- 1962 **Hunt, Ignatius** Understanding the Bible. Ignatius Hunt... New York: Sheed & Ward, 1962.
[Chapter titled, "Which Version of the Bible Should You Read?"]
- 1915 **Hunting, Harold B.** The Story of Our Bible; How it Grew to Be What it is, by Harold B. Hunting. New York: Charles Scribner's Sons, **1915**. [Hard copy + CD]
- 1939 **Hutson, Harold R. and Harold R. Willoughby** "The Ignored Taverner Bible of 1539." By Harold R. Hutson and Harold R. Willoughby. Crozer Quarterly, XVI, 1939.
Reprinted; Chester, PA: Crozer Theological Seminary, 1939.
- Reprint: The Matthew and Taverner Bibles by Harold Hutson and Harold Willoughby. Pensacola, FL: Vance Publications, **2001**.
[Contains the following: "Decisive Data on Thomas Matthew Problems," and, "The Ignored Taverner Bible of 1539." Crozer Quarterly, XVI, 1939.]

I

- 1938 **Inge, W. R.** Our English Bible; being the White Lectures for 1938; by various contributors; with a foreword by the Archbishop of London. By W. R. Inge et. al London: 1938.
- 1895 **International Critical Commentary** International Critical Commentary. (45 Vols. Proposed) New York: Charles Scribner's; Edinburgh: T. & T. Clark, 1895-
[Most volumes contain bibliographical data.]
- 1949 **Irwin, William A.** See Ira M. Price, The Ancestry of Our English Bible, 1906.

J

- 1985 **Jackson, Wayne** The “Bible Translation” Controversy by Wayne Jackson...
Montgomery, AL: Apologetics press, Inc., 1985.
- 1905 **Jacobus, Melancthon Williams** Roman Catholic and Protestant Bibles Compared;
The Gould Prize Essays edited by Melancthon Williams Jacobus . . . New York: Bible
Teachers Training School, 1905.
Second edition; - - Revised and Supplemented with Appendices Originally Accompanying
the Essays and a Composite Bibliography Covering the General Literature of the Subject.
New York: Charles Scribner’s Sons, **1908**.
[CD Only.]

Another edition; New York: Charles Scribner’s Sons, 1915.
- 19?? **James, M. R.** A Descriptive Catalogue of the Manuscripts of Corpus Christi College,
Cambridge by M. R. James. 19??
- 1899 **James, M. R.** Sources of Archbishop Parker’s Collection of Manuscripts by M. R.
James. 1899.
- 1900 **James, M. R.** Manuscripts in the Library of Lambeth Palace by M. R. James. 1900.
- 1908 **James, M. R.** See A. Robinson and M. R. James, Manuscripts of Westminster Abbey,
1908.
- 1911 **Jayne, A.G.** The Bible in English by A.G. Jayne. London: 1911.
- 1867 **Jewett** Review of the New Testaments of the Immersionists by Jewett. 1867.
[No further data known. This work was mentioned by Simms.]
- 1913 **Jewish Theological Seminary** See Anonymous, Biblical manuscripts and books in
the library..., 1913.
- 1914 **Jewish Theological Seminary** See Anonymous, Biblical manuscripts and rare prints,
1914.
- 1903 **John, H.** The History of the English Bible by H. John. London: 1903.
- 1730 **Johnson, Anthony** A Historical Account of Several English Translations of the Bible
and the Opposition They Met from the Church of Rome. London: C. Rivington, 1730.
Reprinted; Classic Reprints No. 99. Pensacola, FL: Vance Publications, **2004**.

1985 **Johnson, Carl** (Editor) Bible Collectors' World: Successor to 'The Bible Collector'.
Issued quarterly. **1985-1991**.

1910 **Johnston, William** A Bibliography of the Thumb Bibles of John Taylor. Aberdeen:
Privately Printed, 1910.

K

- 2004 **Katz, David S.** God's Last Words; Reading the English Bible from the Reformation to the Fundamentalism. David S. Katz. Yale University Press, 2004.
- 1898 **Kent, Charles Foster** See F. K. Sanders and Charles Foster Kent, The Messages of the Bible, 1898.
- 1904 **Kent, Charles Foster** The Student's Old Testament Logically and Chronologically Arranged and Translated. Charles Foster Kent. 6 Vols. New York: Charles Scribner's; London: Hodder and Stoughton, 1904-1927.
[Each Volume includes a bibliography.]
- 1895 **Kenyon, Frederic G.** Our Bible and the Ancient Manuscripts; Being a History of the Text and its Translations by F.G. Kenyon. London: Eyre & Spottiswoode, 1895.
Second edition, 1896.
Third edition, 1898.
Fourth edition; Revised and Enlarged, 1939.
Reprinted; 1941, **1948**.
Fifth edition; Revised by A. W. Adams. New York: Harper & Bros., **1958**.
Reprinted; 1962 & **1965**.
Replicated; Columbus, Ohio: Vintage Archives (Lazarus Ministry Press), 1998.
- 1900 **Kenyon, Frederic G.** Facsimiles of Biblical Manuscripts in the British Museum by Frederic G. Kenyon. London, 1900.
- 1936 **Kenyon, Frederic G.** The Story of the Bible. A Popular Account of How it Came to Us by Sir Frederic G. Kenyon... With Eight Plates. London: John Murray, 1936.
- 1926 **Kerr, A. W.** A Plea for Revision of the Scottish Authorized Version of the Psalms of David in Metre with Paraphrases and Hymns by A. W. Kerr. Edinburgh: Andrew Baxendine & Sons, 1926.
[Contains a list of metrical versions.]
- 1849 **Kidder, D. P.** Our English Bible. Revised by D. P. Kidder New York: Published by Lane & Scott, for The Sunday-School Union of the Methodist Episcopal Church..., Joseph Longking, Printer, **1849**.
- 1659 **Kilburne, W.** Dangerous Errors in Several Late Printed Bibles. By W. Kilburne.

- Finsbury: 1659.
[Reprinted in Loftie's "A Century of Bibles...", 1872.]
- 1961 **King's College** See Anonymous, Exhibition of Bibles..., 1961.
- 1870 **Kirby, C.** Gleanings from Many Fields, or, the Early Days of Our English Bible by C. Kirby. Stroud: 1870.
[McComb attributes to W. F. Kirby.]
- 1965 **Knock, A. E.** "Biography 1874-1965." Unsearchable Riches, Vol. 56, No. 3, May 1965.
- 1949 **Knox, Ronald** Trials of a Translator. By Ronald Knox. New York: Sheed and Ward, 1949.
- 1878 **Knox, T. F.** The First and Second Diaries of the English College of Douay by T. F. Knox. London: 1878.
- 1985 **Kohlenberger III, John R.** All About Bibles. John R. Kohlenberger III. and the Editors of Oxford University Press. NY: Oxford University Press, **1985**.
- 1987 **Kohlenberger III, John R.** Words about the Word. A Guide to Choosing and Using Your Bible. John R. Kohlenberger III. Grap: Regency Reference Library, **1987**.
- 1975 **Kubo, Sakae and Walter Specht** So Many Versions? Twentieth Century English Versions of the Bible. Grand Rapids: Zondervan Publishing House, **1975**.
Revised & Enlarged Edition, **1983**.
- 2011 **Kuykendall, Michael** KJV @ 400: Commemoration, Appreciation, Caution. Michael Kuykendall Vancouver, WA: Northwest Baptist Historical Society, **2011**.
- 2011 **Kuykendall, Michael (Editor)** Bible Editions & Versions; Successor to *The Bible Collector* and *Bible Collectors' World*. Issued quarterly. 2011-Present

L

- 1861 **L. N. R.** See Anonymous, *The Book and Its Story*, 1861.
- 1957 **Lakeside Press Galleries** See Anonymous, *You and Your Friends*, 1957.
- 2003 **Lampe, Craig** *The Forbidden Book by Dr. Craig Lampe. The Story of How God Preserved His Word. Illustrations and woodcuts painted by Bev Morrison. Graphic Design by Jessica Barnard & Meridith Creighton. [Self-Published] MMIII [2003]*
- 1846 **Latham, Henry** *Anthologia Davidica; or, a Metrical Translation of the Whole Book of Psalms, selected from our published versions, with alterations... By Presbyter Cicestrensis. London: F. & J. Rivington, 1846.*
[Subjoined to the preface is a list of metrical versions of the Psalms.]
- 1922 **Lea, John W.** *The Book of Books and its Wonderful Story; A Popular Handbook for College, Bible Classes, Sunday Schools, and Private Students by John W. Lea. Philadelphia: [The John Winston Co.], John W. Lea, 1922.*
[Gives a very thorough treatment of major Bible versions through the ASV and the JPS Old Testament of 1917; with biographies, facsimiles, and extensive excerpts. Private translations (after Coverdale) are barely mentioned.]

An Abridgement; *The Greatest Book in the World; The English Bible*, 1929.
- 19?? **Leach, Charles** *Our Bible. I. How We Got It. By Rev. Charles Leach, D.D. II. Ten Reasons Why I believe the Bible is the Word of God. By R. A. Torrey. Moody Press, n.d.*
[Contains a chapter of 34 pages titles "Our English Bible."]
- 1904 **Lechler, Professor** *John Wycliffe and His English Precursors by Professor Lechler, DD. Translated by Dr. Lorimer and Revised by Dr. Green. Popular Edition. London: The Religious Tract Society, 1904.*
- 1826 **Lee, J.** *Memorial of the Bible Societies in Scotland by J. Lee. Edinburgh: 1826.*
- 1929 **LeFevre, George N.** *The Christian's Bible - New Testament... Strasburg, PA.: Published by George N. LeFevre, 1929.*
[Includes a "Brief History of English Versions of the New Testament", rather inaccurate.]
- 1939 **Leishman, Thomas Linton** *Our Ageless Bible; From Early Manuscripts to Modern Versions by Thomas Linton Leishman. c: W.A. Wilde Co., 1939.*
["...the object of this book is to provide a brief but accurate record of the heritage and history of our ageless Bible..." Covers major versions only.]

Another edition; Edinburgh, New York, Toronto: Thomas Nelson, 1960.

Second printing, 1962.

- 1935 **Lenhart, John H.** The First English Printed Protestant Bible and its Significance by John H. Lenhart. St. Louis, MO.: Central Bureau Press, 1935.
[A Roman Catholic polemic against Henry VIII.]
- 1944 **Lenhart, John M.** “The Printed Bible: A Study in Bibliography” by John M. Lenhart. American Ecclesiastical Review, 110: 286-294, 1944.
- 1911 **Leonard, G. H.** The AV of the English Bible by G. H. Leonard. Bristol: 1911.
- 1939 **Leslie, Elmer A.** The Prophets Tell Their Own Story by Elmer A. Leslie. New York & Nashville: Abingdon-Cokesbury Press, 1939.
- 1949 **Leslie, Elmer A.** The Psalms Translated and Interpreted in the Light of Hebrew Life and Worship by Elmer A. Leslie. New York & Nashville: Abingdon-Cokesbury Press, 1949.
- 1974 **Levi, Peter** The English Bible 1534-1859. Grand Rapids, MI: William B. Eerdmans Publishing Co., 1974.
- 1897 **Levy, Clifton Harby** “How the Bible Came down to Us.” Review of Reviews Magazine, 1897.
- 1950 **Lewis, C. S.** The Literary Impact of The Authorised Version By C. S. Lewis. The Rthel M. Wood Lecture delivered before the University of London on 20 March 1950. London: University of London, The Athlone Press, **1950**.
- 1981 **Lewis, Jack P.** The English Bible From KJV to NIV. A History and Evaluation; With Indexes. Jack P. Lewis. Grand Rapids, MI: Baker Book House, 1981.
Second Edition, **1982**.
Reprinted; Grand Rapids, MI: Baker Book House, 1991.
- 1731 **Lewis, John** The New Testament of Our Lord and Saviour Jesus Christ Translated out of the Latin Vulgat by John Wiclif, S.T.P. Prebendary of Aust in the Collegiate Church of Westbury, and Rector of Lutterworth, about 1378. To which is Praefixt a History of the several Translations of the Holy Bible and New Testament, &c. into English, both in MS and Print, and of the most remarkable editions of them since the Invention of Printing. By John Lewis. London: Printed by John March; Sold by Thomas Page, William Mount, & William Parker, 1731.
Second Edition; A Complete Hiftory of the feveral Tranflations of the Holy Bible, and New Tesftament, Into Englifh, Both in MS. and in Print: And of the moft Remarkable Editions of them fince the Invention of Printing. By John Lewis, A.M., Chaplain to the Right Honourable Thomas Earl of Malton, and Minifter of Mergate in Kent. The Second Edition,

with large Additions. London: Printed by H. Woodfall, For Joseph Pote, Bookfeller at Eton. M.DCC.XXXIX.

[Omits Wiclif's New Testament.]

Third edition; A Complete History of the Several Translations of The Holy Bible and New Testament into English, both in MS. and in print: and the most remarkable editions of them since the invention of printing. By John Lewis... The Third Edition. To which is now added, A List of Various Editions of the Bible, and Parts thereof, in English, From the year 1526 to the Present Time, Extracted from Bishop Newcome's Historical View of English Bible Translations; with a Continuation by Another Hand. London: printed for W. Baynes, 1818.

Reprinted; Pensacola, FL: Vance Publications, **2001**.

[Contains a reprint of Tutet's list No. 2 with a scanty supplement, brought down to the year 1816.]

- 1936 **Lewis, Leishmann** The Bible Handbook by Leishmann Lewis. 1936.
- 1938 **Lewis, W.** See Anonymous, 350 Years of Bible, 1938.
- 1942 **Library of Congress** See Anonymous, A Catalog of Bible Entries, 1942.
- 1963 **Lightfoot, Neil** How We Got the Bible by Neil Lightfoot. . . Austin, TX: R. B. Sweet Co., Inc., 1963.
Second Edition; Grand Rapids: Baker Book House, 1988.
Again; **1994**.
- 1973 **Lindberg, Conrad** The Earlier Version of the Wycliffite Bible. Stockholm Studies in English XXIX. Stockholm: Almqvist & Wiksell, 1973.
- 1864 **Livingston, Neil** The Scottish Metrical Psalter of A.D. 1635. Reprinted in full from the Original Work; the additional matter and various readings found in the editions of 1565, &c. being appended by Neil Livingston. Glasgow: Maclure & Macdonald, 1864.
- 1872 **Loftie, W. J.** A Century of Bibles, or the Authorised Version from 1611-1711, to which is added W. Kilburne's Tract on Dangerous errors in the late printed Bibles 1659 with Lists of Bibles in the British Museum Bodleian Stuttgart and other libraries compiled by the Reverend W. J. Loftie. London: Basil Montagu Pickering, 1872.
Reprint Edition; Pensacola, FL: Vance Publications, **2002**.
- 1998 **Long, John D.** The Bible in English. John Wycliffe and William Tyndale. John D. Long Press of America, Inc., **1998**.
- 1999 **Loughran, David B.** Bible Versions; Which is the Real Word of God? By Elder: David B. Loughran. Glasgow, Scotland: Printed by Deacon Brothers (Printers) Ltd., **1999**.
[49 page booklet. Starts with the MSS up to modern translations.]

- 18?? **Lovett, Richard** William Tindale; A Biography. Being a Contribution to the Early History of the English Bible. By Robert Demaus. . . Popular Edition, Revised. By Robert Lovett . . . London: The Religious Tract Society, **n.d.**
- 1889 **Lovett, Richard** See Anonymous, The English Bibles in John Rylands Library, 1525-1640, 1889.
- 1894 **Lovett, Robert** The Printed English Bible, 1525-1885, by Robert Lovett. London: Religious Tract Society, **1894**.
Another edition, **1909**.
- 1834 **Lowndes, William Thomas** The Bibliographer's Manual of English Literature; Containing an Account of Rare, Curious, and Useful Books, Published in or relating to Great Britain and Ireland, from the Invention of Printing; with Bibliographical and critical Notices, Collations of the Rarer Articles, and the Prices at Which They have been Sold in the Present Century by William Thomas Lowndes. 4 Vols. London: William Pickering, **1834**. [CD Only - Vol. I, II]
[Contains an extensive list of various editions of the Bible and Psalms.]
Other editions, 1843.
Also; 4 vol. Convent garden: Henry G. Bohn, 1857.
Another edition; 10 Vols. London: Henry G. Bohn, 1857.
Another edition; London: Bohn, 1864.
New Edition; Revised, Corrected and Enlarged. 11 Vols. London: George Bell & Sons, 1880.
Also; Revised and enlarged edition, by Henry G. Bohn. In Six Volumes. London: George Bell & Sons, **1890**. [Museum has only Vol. III & V on a CD.]
- 1990 **Ludlow, William L.** The Story of Bible Translations. NY & Los Angeles: Vantage Press, **1990**.
- 2010 **Lupas, Liana** A Light to the Nations; America's Earliest Bibles (1532-1864) Liana Lupas. With an introduction by Ena Heller. Rare Bible Series, Volume II. New York: Museum of Biblical Art MOBIA, **2010**
- 2010 **Lupas, Liana** For Glory and the Beauty; Highlights from the Collection. Liana Lupas, Curator. New York: Museum of Biblical Art MOBIA, **2010**
- 1904 **Lupton, J. H.** See J. Hastings, Dictionary of the Bible, 1902.

1986 **Lupton, Lewis** A History of the Geneva Bible. Lewis Lupton. 20 Vols. London: The Fauconberg Press, 1986-1988.

Also; A History of the Geneva Bible Supplementary Volume Containing a Study of a Poetic Agent Henry Lok Faith by Lewis Lupton. Vol. VIII. London: The Olive Tree, 1976.

Also; A History of the Geneva Bible Index. Lewis Lupton. Vol. VIII. London: The Olive Tree, 1981.

M

- 19?? **M. A. R.** Through Sorrow and Joy or The Story of an English Bible in Reformation Times. By M. A. R. With Four Illustrations. London: S. W. Partridge and Co., Undated. circa **1900.**
- 1928 **Macey, Wilbur** The Thumb Bible of John Taylor by Wilbur Macey. Brookline, Mass.: The LXIVMOS, 1928.
[Discussion of Taylor's "Verbum Sempiternum."]
- 1959 **MacGregor, Geddes** The Bible in the Making by Geddes MacGregor. Philadelphia & New York: J. B. Lippincott Co., **1959.**
["Starting with the time some 3000 years ago when a Hebrew first wrote the Song of Deborah, Professor MacGregor brings the story down to the recent translation of the New Testament into Kikuyu and even to a new English version not yet published." From the flyleaf.]

Another edition; London: John Murray, **1961.**
- 1968 **MacGregor, Geddes** A Literary History of the Bible; from the Middle Ages to the Present Day. Geddes MacGregor. Nashville & New York: Abingdon Press, **1968.**
- 1795 **MacKnight, James** A New Literal Translation from the Original Greek, of all the Apostolic Epistles by James MacKnight. Edinburgh: The Author, 1795.
[Includes a General Preface, Sect. II. "Of the Modern Versions of the New Testament; and particularly of the English Translations of the Greatest note." Wickliff thru KJV.]
- 1889 **Maclagan, Douglas J.** The Scottish Paraphrases; being The Translations and Paraphrases in Verse of Several Passages of Sacred Scripture. Collected and prepared by a committee of the General Assembly of the Church of Scotland, in order to be sung in churches. An Account of their History, Authors, and Sources; together with the Minutes of the General Assembly and Extracts from Presbytery Records relative thereto; reprints of the Editions of 1745, 1751, and 1781; Information regarding Hymns contemporary with the Paraphrases; and some Account of the Scripture Songs of 1706. By Douglas J. Maclagan. Edinburgh: Andrew Elliot, 1889.
- 1872 **MacMeikin, J. W.** A History of the Scottish Metrical Psalms; With an Account of the Paraphrases and Hymns, and of the Music of the Old Psalms, Illustrated with Twelve Plates of MS. Music of 1566. By J. W. MacMeikin. Glasgow: McCulloch & Co., 1872.
- 1986 **MacNeil, Robert** See Robert McCrum and Others, The story of English, 1986.
- ???? **MacRae, Allan A. & Robert C. Newman** The Textus Receptus and the King James Version by Dr. Allan A. MacRae. Dr. Robert C. Newman. Hatfield, PA: Biblical School of

- Theology, n.d.
- 1850 **Madden, F.** See J. Forshall and F. Madden, *The Holy Bible...* Wycliffe, 1850.
- 1925 **Madison, John V.** *The English Versions of the New Testament; a Bibliographical List.* *Journal of Biblical Literature*, Vol. XLIV, Parts 3/4, 1925, pp. 261-288.
- 2001 **Mage, Mark** *Collectors' Catalogue of English Bible Versions.* Privately Published, **2001.**
- 192? **Main, William Holloway** *Our Bible by William Holloway Main.* **192?**
New Edition; Revised and Enlarged. Philadelphia: The Judson Press, **n.d.** [1925]
- 19?? **Margoliouth, G.** *The Story of the English Bible by G. Margoliouth, 19??*
Second edition; London: 1911.
- 1917 **Margolis, Max L.** *The Story of Bible Translations by Max L. Margolis.* Philadelphia: The Jewish Publication Society of America, **1917.**
- 1966 **Markham, Robert P.** *English Translations in the A. B. S. Library by Robert P. Markham.* (New York: American Bible Society Library), 1966.
[5 page mimeo; "...skeleton bibliography worked out by our library...just English versions in our library..."]
- 1812 **Marsh, Herbert C.** *A History of the Translations of the Scriptures from the Earliest Times to the Present Age by Herbert C. Marsh.* London: 1812.
- 1913 **Marx, Alexander** *Biblical Manuscripts and Books in the Library of the Jewish Theological Seminary by Alexander Marx.* New York: 1913.
- 1914 **Marx, Alexander** *Biblical manuscripts and rare prints in the library of the Jewish Theological Seminary by Alexander Marx.* New York: 1914.
- 1974 **Matek, Ord** *The Bible Through Stamps by Ord Matek.* New York: KTAV Publishing House, Inc., **1974.**
- 1975 **Matthews, Robert J.** "A Plainer Translation". *Joseph Smith's Translation of the Bible. A History and commentary.* Robert J. Matthews. Brigham Young University Press, **1975.**
Second Printing, 1978.
- 1956 **Maveety, Stanley Roswell** *The Study of the Style of the King James and of the Rheims-Douay Translations of the Bible: An Illustration of the Literary Consequences of Different Theories of Translation, Doctoral Dissertation #16855, Stanford University, University Microfilms, Ann Arbor, Michigan, 1956.*

- 1954 **Maxwell, W.D.** See Christian Scholars, The Bible..., 1954.
- 1952 **May, Herbert Gordon** Our English Bible in the Making; The Word of Life in Living Language by Herbert Gordon May. Philadelphia: Westminster Press, **1952**.
Revised edition, 1965.
- 1966 **May, Herbert Gordon** "The Revised Standard Version After Twenty Years." Herbert G. May. McCormick Quarterly, May, **1966**, Vol. XIX, No. 4, pps. 301-308.
- 1927 **McAlpin Collection** See Charles Ripley Gillett, The Union Theological Seminary, 1927.
- 1875 **McClellan, J. B.** The New Testament...A New Translation...with analysis, copious references and illustrations from original authorities, new chronological and analytical harmony of the Four Gospels, notes and dissertations... by J. B. McClellan. London: Macmillan & Co., 1875.
[Contains considerable bibliographical information.]
- 1867 **McClintock, John and James Strong** Cyclopedia of Biblical, Theological, and Ecclesiastical Literature by John McClintock and James Strong. 12 Vols. 1867-1887.
Another edition; Grand Rapids: Baker Book House, 1968-
- 1855 **McClure, Alexander W.** The Translators Revived; a Biographical Memoir of the Authors of the English Version [i.e.; KJV] of the Holy Bible. By Alexander W. McClure, D.D. New-York: Board of Publications of the Reformed Protestant Dutch Church, 1855.
- 1930 **McClure, J. G. K.** The Supreme Book of Mankind: the origin and influence of the English Bible by J. G. K. McClure. New York: 1930.
- 1909 **McComb, Samuel** The Making of the English Bible, With an Introductory Essay on the Influence of the English Bible in English Literature by Samuel McComb. New York: Moffatt, Yard & Co., **1909**.
Reprinted; Whitefish, MT; Kessinger Publishing, 2008.
- 1970 **McCorison, Marcus A.** (Editor) The History of Printing in America with a Biography of Printers & an Account of Newspapers by Isaiah Thomas... Edited by Maricus a. McCorison. From the Second Edition. New York: Weathvane Books, **1970**.
[The origin book by Isaiah Thomas is a rare book dated 1810. Isaiah Thomas fought in the American revolution and, in his later years, became the country's leading printer. In fact, Franklin called him the "American Baskerville." The source materials for this work, which is considered the authority on the history of printing in America, formed the nucleus of the American Antiquarian Society, which was founded in 1812.]
- 1941 **McCrossan, T. J.** The Bible: Its Hell and Its Ages by T. J. McCrossan. . . Seattle, WA: T. J. McCrossan, Publisher, 1941.

- 1986 **McCrum, Robert, and Others** The Story of English. Robert McCrum, William Cran & Robert MacNeil. Penguin Books, 1986.
- 1916 **McFadyen, John Edgar** The Psalms in Modern Speech... Boston: The Pilgrim Press; London: James Clarke & Co., 1916.
[Contains a bibliography.]
- 1917 **McFadyen, John Edgar** The Wisdom Books...in Modern Speech... Boston: The Pilgrim Press; London: James Clarke & Co., **1917**.
[Contains a bibliography.]
- 1918 **McFadyen, John Edgar** Isaiah in Modern Speech. Boston: The Pilgrim Press; London: James Clarke & Co., **1918**.
[Contains a bibliography.]
- 1919 **McFadyen, John Edgar** Jeremiah in Modern Speech. Boston: The Pilgrim Press; London: James Clarke & Co., **1919**.
[Contains a bibliography.]
- 1952 **McFarlane, K. B.** John Wycliffe and the Beginnings of English Nonconformity. NY: The Macmillan Co., **1952**.
Another Edition; The Origins of Religious Dissent in England. NY: Collier Books, **1966**.
- 1895 **McGarvey, William** Liturgiae Americanae, or, The Book of Common Prayer as used in the United States of America, compared with the proposed book of 1786 and with the Prayer Book of the Church of England, and an historical account and documents... by William McGarvey. Philadelphia: Sunshine Publishing Co., 1895.
Also; To which is added a bibliographical sketch of the standard editions of the American Prayer Book, and a critical examination of the Prayer Book Psalter... By Frederick Gibson.
n.p.: n.p., n.d.
[Contains a very exhaustive treatment of the various editions of the Psalter from 1539 to 1892.]
- 2001 **McGrath, Alister E.** In the Beginning; The Story of the King James Bible and How It Changed a Nation, a Language, and a Culture. Alister E. McGrath. New York: Doubleday, **2001**.
- 1966 **McGraw, Donald Frederick** American Bible Society; the first 150 years 1816-1966. An exhibit and Catalog prepared by Donald Frederick McGraw from his personal collection. Kansas City, MO.: Public Library, 1966.
[100 items; notes.]
- 1910 **McKerrow, R. B.** Dictionary of Printers and Booksellers... 1557-1640 by R. B. McKerrow. London: Bibliographical Society, 1910.

- 1965 **McManaway, James G.** In the beginning was the word; Opening Exhibition of Written and Printed Biblical and Liturgical Texts from the Eighth Century to the Present; May Sixteenth to October Fifteenth, Nineteen Hundred and Sixty-Five by James G. McManaway. Washington, D.C.: The Cathedral Rare Book Library, 1965.
[Lists (with many illustrations) 146 items, including Manuscripts, Incunabula, Polyglots, Bibles after 1500, Cathedral Music, English Liturgies, Americana and Miniatures; mostly in non-English versions.]
- 1943 **McMurtrie, Douglas C.** The Book by Douglas C. McMurtrie. New York: 1943.
- 1878 **Medlicott Collection** See Anonymous, List of Bibles..., 1878.
- 2002 **Mennonite Heritage Center** Rare & Unusual Bible & Scripture Texts. Selections from the [Gerald] Studer Bible Collection. Harleysville, PA: Mennonite Heritage Center, May 1-31, **2002**.
- 1956 **Metzger, Bruce M.** See Elmer E. Flack and Bruce M. Metzger and others, The Texts, Canon, and Principal Versions..., 1956.
- 1960 **Metzger, Bruce M.** "The Geneva Bible of 1560." By Bruce M Metzger. Theology Today, Vol 17, No. 3, October **1960**. [CD Only.]
- 1961 **Metzger, Bruce M.** *The New English Bible*. Bruce M. Metzger. The Princeton Seminary Bulletin, September **1961**, Vol. LV, Number 1, pps. 56-63.
- 2001 **Metzger, Bruce M.** The Bible in Translation; Ancient and English Versions. Bruce M. Metzger. Grand Rapids, MI: Baker Academic, **2001**.
- 1991 **Metzger, Bruce M., Robert C. Dentan, and Walter Harpelson** The Making of the New Revised Standard Version of the Bible. Grand Rapids: William D. Eerdmans Publishing Co., 1991.
- 1937 **Miller, H. S.** General Biblical Introduction From God to Us by H. S. Miller. Houghton, New York: The Word-Bearer Press, 1937.
[Contains a detailed account of versions, which has a few errors.]

Revised Edition, 1940.

Reprinted, 1941, 1950, 1952, 1954, 1956, 1958, **1960**.
- 1989 **Miller, Jr., Lewie H.** A Definitive Appraisal of the Oliver Greene Collection of Bibles. Greenville, S.C. Completed - October 25, 1989 by Lewie H. Miller, Jr.
[123 Bibles and 129 non-Bibles]
- 1902 **Milligan, G.** See J. Hastings, Dictionary of the Bible, 1902.

- 1895 **Milligan, George** The English Bible; a Sketch of its History by George Milligan. London: A. C. Black; New York: A.D. Randloph & Co., 1895.
Another edition; R. & R. Ltd. Puplicat'n Agents for the Church of Scotland, 1907

Reprinted; Whitefish, MT; Kessinger Publishing, 2009.
- 1911 **Milligan, George** Catalogue of an Exhibition of Bibles in Commemoration of the Tercentennial of the Av 1611-1911; with Prefatory Sketch and Notes by George Milligan. Glasgow: Maclehose Glasgow University, 1911.
- 1925 **Milligan, George** Catalogue of an Exhibition of Bibles in Commemoration of the Four-hundredth Anniversary of the Publication of Tindale's First Printed New Testament by George Milligan. Glasgow: Glasgow University Publications, vol ii, 1925.
- 1965 **Minn, H. R.** The Book of Job; A Translation with Introduction and Short Notes by H. R. Minn. Auckland, New Zealand: University of Auckland Bindery, 1965.
- 1926 **Moehlman, Conrad Henry** The Unknown Bible. A Study of the Problem of Attitude Towards the Bible by Conrad Henry Moehlman... New York: George H. Doran Co., 1926.
[No translation titles given. Lists some error Bibles.]
- 1883 **Mombert, Jacob I.** A Handbook of the English Versions of the Bible, with copious examples illustrating the ancestry and relationship of the several versions by Jacob I. Mombert. London & New York: Randolph & Co., 1883.
Second edition; New York: Appleton, 1890.

New and Enlarged Edition; English Versions of the Bible: A Hand-Book with copies examples illustrating the ancestry and relationship of the several versions, and comparative tables. By the Rev. J. I. Mombert, DD. New and Enlarged Edition. London: S. Bagster & Son Ltd., 1907. [Museum has both a hard copy and a copy on CD.]
Reprint Edition; Pensacola, FL: Vance Publications, 2001.
- 1911 **Monrad, Anna M.** Catalogue of an exhibition of books, prints, portraits and facsimiles illustrating the history of the English translation of the Bible, in commemoration of the tercentenary anniversary of the KJV, 1611, at the Yale University Library, , New Haven, Conn. April 1911. By Anna M. Monrad. New Haven: Tuttle Yale University Library, 1911.
[Reprinted from "Report of the Librarian, 1910-1911." Classified list without notes.]
- 1908 **Moody, Paul D.** A Brief History of Our English Bible. Paul D. Moody. Printed privately in Northfield Seminary, 1908. [Museum copy on a CD.]
- 1947 **Morgan Library** See Anonymous, The Bible: manuscript and printed Bibles, 1947.
- 1887 **Morley, Henry** English Writers; An Attempt towards a History of English Literature by Henry Morley . . . 11 Volumes. London, Paris, New York & Melbourne: Cassell &

Company Limited, **1887- 1895**.
[Museum has only Vols. 1, 7, 8, 9 &11 on CD.]

- 1965 **Morrell, Minnie Cate** A Manual of Old English Biblical Materials by Minnie Cate Morrell. Knoxville: The University of Tennessee Press, **1965**.
[All Anglo-Saxon.]
- 1901 **Moule, Horace Frederick** See Anonymous, An index list of all printed editions, 1901.
- 1903 **Moule, Horace Frederick** See T. H. Darlow and H. F. Moule, Historical Catalog, 1903.
- 1878 **Moulton, W. F.** The History of the English Bible by W.F. Moulton... London, Paris & New York: Cassell Petter & Galpin, 1878.
[“...in the main, a reprint of articles which appeared in the ‘Bible Educator’, edited by Professor Plumptre...”]
Second Edition; London, Paris & New York: Cassell Petter & Galpin, 1878.
New and Revised Edition; London: Charles H. Kelly, **n.d.**
Third Edition, 1887.
Fifth Edition, Revised and Enlarged; By His Sons James Hope Moulton and W. Fiddian Moulton. London: Charles H. Kelly, **1911**.
Abridged edition; Epworth Press, **1937**.
[This edition has been abridged by the Rev. Dr. A. W. Harrison, from the revised edition of James Hope Moulton and W. Fiddian Moulton.]
- 2003 **Moynahan, Brian** God’s Best Seller; William Tyndale, Thomas More, and the Writing of the English Bible - A Story of Martyrdom and Betrayal. Brian Moynahan. London: Little, Brown & Co., 2002.
1st American; New York: St. Martin’s Press, 2003.
- 1937 **Mozley, J. F.** William Tyndale by J. F. Mozley. . . London: Society for Promoting Christian Knowledge; New York: The Macmillan Co., **1937**.
Also; New York: The Macmillan Co., 1938.
Again, Cambridge: James Clarke & Co., 1953.
- 1954 **Mozley, J. F.** See Christian Scholars, The Bible..., 1954.
- 1954 **Mozley, J. F.** Coverdale and His Bibles by J. F. Mozley. London: Lutterworth Press, 1954.
- 1911 **Muir, W.** Our Grand Old Bible: Being the Story of the Authorized Version of the

English Bible, Told for the Tercentenary Celebration by W. Muir. London: Morgan and Scott Ltd., **1911**.

1915 **Murdock, Horace L.** The Syraic New Testament Translated into English from the Peshitto Version by James Murdock...With a Historical Introduction and a Bibliographical Sketch of the Translator by Horace L. Hastings... Boston: H.L. Hastings & Sons, 1915.

19?? **Muss-Arnolt, William** Hand-list of a collection of Bibles, New Testaments and parts thereof, illustrating the progress and division of the text by William Muss-Arnolt. 19??

N

- 1684 **N. S.** See Anonymous, *Critical Enquiries into the Various Editions*, 1684.
- 1980 **National Union Catalog** The Bible; Texts and Translations of the Bible and the Apocrypha and Their Books from *The National Union Catalog, Pre-1956 Imprints*. 5 Volumes. London and Wisbech, England: Balding & Mansell, **1980**.
- Vol. 1 Bible. Manuscripts - Bible. O.T. Aramaic. Selections. 1825
 - Vol. 2 Bible. O.T. Aramaic. Selections. 1852 - Bible. O.T. Psalms. Latin. Paraphrases. 1567. Buchanan
 - Vol. 3 Bible. O.T. Psalms. Latin. Paraphrases. 1567. Hesus - Bible. N.T. Spanish. 1822
 - Vol. 4 Bible. N.T. Spanish. 1823. - Bible. N.T. Apocryphal Books
 - Vol. 5 Index [“... comprising approximately 18,000 entries. It supplies all the ‘non-Bible’ approaches to the material, such as editors, translators, titles of selections, etc., together with some references from variant names used in the Index itself.”]
- [“The titles listed represent holdings which have been reported to the National Union Catalog at the Library of Congress by the larger research and many special libraries in the United States and Canada. There are some 63,000 entries, representing about 700 languages and dialects.” The pages are folio in size, measuring 13.9 inches high by 10 inches wide, were specially manufactured in Scotland.]
- 1996 **Neufeld, Henry E.** What’s in a Version? By Henry E. Neufeld. Gonzalez, FL: Energion Publications, 1996.
Reprinted; **2004**.
- 19?? **New York Public Library** See Karl Brown, *A Guide to the Reference Collections*, 19??
- 1935 **Newberry Library** See Anonymous, *The history of the transmission...*, 1935.
- 1792 **Newcome, William** An Historical View of the English Biblical Translations: The Expediency of Revising by Authority our present translation [To which is added a list of various editions of the Bible, and parts thereof, in English from the year 1526 to 1776, by A. C. Ducarel.] By William Newcome. Dublin: 1792.
[Actually the appended list is, to use Cotton’s description, “Mr. Tutet’s list No. 2 continued to the year 1792, with a notice of ms versions...”]
Reprint Edition; Pensacola, FL: Vance Publications, **2011**.
- 1943 **Newgass, E.** The English Bible in Retrospect by E. Newgass. 1943.
- 1950 **Newgass, Edgar** The Everlasting Gospel; A Panorama of the English Bible. By Edgar Newgass. London: Charles Skilton Ltd., **1950**.
[“While (the Book’s) original purpose was to introduce the general reader to those great-hearted individuals

who have contributed to the evolution of the English Bible, the author, in pursuing this theme, found himself tracing the development of Anglo-Saxon religious ideology...”]

- 1958 **Newgass, Edgar** An Outline of the Anglo-American Bible by Edgar Newgass. London: B.T. Batsford Ltd., 1958.
- 1908 **Newman, John Henry** “The History of the Text of the Rheims and Douay Version of Holy Scripture.” Tracts Theological and Ecclesiastical. By John Henry Cardinal Newman. London, New York, Bombay, and Calcutta: Longmans, Green, and Co., 1908.
- ???? **Newman, Robert C.** See Allan A. MacRae & Robert C. Newman, The Textus Receptus, n.d.
- 1881 **Newth, S.** Lectures on Bible Revision by S. Newth. 1881.
- 1925 **Newton, A Edward** The Greatest Book in the World and Other Papers. By A. Edward Newton. Boston: Little, Brown and Co., 1925.
[Chapter II contains a short history of early Bible versions.]
- 1941 **Newton Collection** See Anonymous, The A. Edward Newton Collection..., 1941.
- 1837 **Nicholas** “Catholic Versions of Scripture by Nicholas.” Dublin Review, II, 475-492, 1837.
- 185? **Nicholls, Benjamin Elliott** The Mine Explored by Benjamin Elliott Nicholls. London: S.P.C.K., 185?
[Chapter IV contains a short account of the English translation of the Bible.]
Another edition; Philadelphia: American Sunday School Union, 1853.
Another edition; Nicholls’ Introduction to the Study of the Scripture. Philadelphia: American Sunday School Union, n.d.
- 2003 **Nicolson, Adam** God’s Secretaries; The Making of the King James Bible. Adam Nicolson. NY: HarperCollins Publishers, **2003**.
- 1977 **Nida, Eugene A.** Good News for Everyone; How to Use the Good News Bible (Today’s English Version) Eugene A. Nida. Waco, TX: Word Books, Publisher, **1977**.
- 1928 **Nielson, William Allan** The Psalms of David in Metre According to the Version approved by the Church of Scotland. With an Introduction by William Allan Nielson. Cambridge: Washburn & Thomas, 1928.
[Introduction gives a complete history of the 1650 Psalter.]
- 1934 **Norlie, O. M.** (Editor) The Translated Bible, 1534-1934; Commemorating the Four

Hundredth Anniversary of the Translation of the Bible by Martin Luther. Issued under the Auspices of the National Lutheran Council. Edited by O. M. Norlie. Philadelphia: The United Lutheran Publishing House, **1934**.

[Includes a very short section in English versions by L. Franklin Gruber.]

- 1918 **Norlie, Olaf M.** The Open Bible by Olaf M. Norlie... Assisted by Rev. John N. Anderson. Minneapolis, Minn.: Augsburg Publishing House, **1918**.
- 1944 **Norlie, Olaf Morgan** The Norlie collection of English Bibles. Northfield, Minnesota: Saint Olaf's College, 1944.
- 1938 **North, Eric M[cCoy]** The Book of a Thousand Tongues. Being some account of the translation...of the holy scriptures by Eric M. North. American Bible Society, 1938.
2nd edition; Edited by Eugene A. Nida. Revised Edition. [London:] United Bible Societies, **1972**.
- 1993 **Norton, David** A History of the Bible as Literature. David Norton. New York: Cambridge University Press, 1993.
Vol. 1
Vol. 2 From 1700 to the present day

Reprinted, 2000, 2004.
- 2005 **Norton, David** A Textual History of the King James Bible. David Norton. New York: Cambridge University Press, 2005.

O

- 1861 **O’Callaghan, Edmund Bailey** A List of Editions of the Holy Scriptures and Parts thereof, Printed in America Previous to 1860, with Introduction and Bibliographical Notes by Edmund Bailey O’Callaghan. Albany, New York: Munsell & Rowland, 1861.
[Accurate and complete, although titles are sometimes sketchy.]
Reprinted; Detroit, MI: Gale Research Co., **1966**.
- 1836 **Offer, George** Memior of William Tyndale, who First Printed the New Testament in English, 1525; and was Martyred at Vilvoord, Near Brussels, September, 1536. Published by Coper.
Replicated; Columbus, Ohio: Vintage Archives (Lazarus Ministry Press), **1998**.
- 1999 **Ohlhausen, Sidney K.** “Douay-Rheims: A Story of Faith. The First English-Language Bible Was named for Two French Towns.” Our Sunday Visitor’s Catholic Heritage [Magazine], May-June, **1999**, PPS. 21-23.
- 2006 **Ohlhausen, Sidney K.** The American Catholic Bible in the Nineteenth Century; A Catolg of English Language Editions. Sidney K. Ohlhausen. Jefferson, North Carolina, and London: McFarland & Company, Inc, Publishers, **2006**.
- 1878 **Oliphant, T. L. Kington** The Old and Middle English by T. L. Kington Oliphant. . . London: Macmillan and Co., **1878**.
- 1947 **Olsen, M. Ellsworth** The Prose of Our King James Version, its origin and course of development by M. Ellsworth Olsen. Washington, DC: Review and Herald, 1947.
- 1966 **Orlinsky, Harry M.** “Some Recent Jewish Translations of the Bible”. Harry M. Orlinsky. McCormick Quarterly, May, **1966**, Vol. XIX, No. 4, pps. 293-300.
- 1985 **Orlinsky, Harry M.** “The New Jewish Version: Genesis of the Fourth Great Age of Bible Translation.” Biblical and Related Studies Presented to Samuel Iwry. Edited by Ann Kort and Scott Morschauer. Winona Lake, Indiana: Eisenbrauns, 1985.
[Pages 183-192]
- 1991 **Orlinsky, Harry M. & Robert G. Bratcher** A History of Bible Translation and the North American Contribution. Atlanta, GA: Scholars Press, **1991**.
- 1815 **Orme, W.** See W.A. Thomson and W. Orme, A Historical Sketch, 1815.
- 1824 **Orme, William** Bibliotheca Biblica: A Select List of Books on Sacred Literature; with notices, Biographical, Critical, and Bibliographical by William Orme. Edinburgh:

Printed for Adam Black and Longman, Hurst, Rees, Orme, Brown and Green, London, 1824.

1901 **Owen, George Leader** Notes on the History and Text of Our Early Bible, and of its Translation into Welsh. By George Leader Owen. London: Simpkin, Marshall, Hamilton, Kent & Co. Ltd.; Cheltenham: F. Gastrell, 1901.

1933 **Oxford English Dictionary** See Anonymous, Oxford English Dictionary, 1933.

1987 **Oyens, Felix de Marez and Paul Needham** The Estelle Doheny Collection from The Edward Laurence Doheny Memorial Library, St. John's Seminary, Camarillo, California. Sold on behalf of The Archdiocese of Los Angeles. Part I Fifteenth-Century Books including The Gutenberg Bible which will be sold on Thursday, October 22, 1987 at 7:00 p.m. Exhibition and Viewing see overleaf. In sending bids or making enquiries this sale should be referred to as Doheny I. Catalogued by Felix de Marez Oyens and Paul Needham. New York: Christie, Manson & Woods International Inc., **1987**.

P

- 1868 **P(lumptre), E (dward) H(ayes)** See W. Smith, Dictionary of the Bible, 1868.
- 1959 **Paine, Gustavus S.** The Learned Men. Gustavus S. Paine. New York: Thomas Y. Crowell Co., 1959.
 Reprint Paperback Edition; The Men Behind the King James Version, 1977.
 Another Edition; The Men Behind the King James Version. Gustavus S. Paine. Grand Rapids, MI: Baker Book House, 1979.
- ???? **Paisley, Ian R. K.** The New English Bible; Version or Perversion? By Ian R. K. Paisley . . . belfast: Martyrs' Memorial Free Presbyterian Church, **n.d.**
- 1923 **Paltsits, Victor Hugo** An exhibition of Bibles of ancient and modern times, selected, arranged and described by Victor Hugo Paltsits. New York Public Library, 1923.
 [430 items; "Reprinted from the Bulletin of the New York Public Library, Jan. 1923."]
- 1975 **Pardoe, F. E.** John Baskerville of Birmingham Letter-Founder & Printer, F. E. Pardoe. London: Frederick Muller Limited, 1975.
- 1965 **Parker, G. H. W.** The Morning Star; Wycliffe and the Dawn of the Reformation by G. H. W. Parker . . . Great Britain: The Paternoster Press, **1965.**
- 1939 **Parsons, Fr.** Catholic Americana: A List of Books and other Works by Catholic Authors in the United States: 1729-1830. 1939.
- 1937 **Parsons, Wilfrid** First American Editions of Catholic Bibles by Wilfrid Parsons. Historical Records and Studies, XXVII, pp. 89-98, 1937, The United States Catholic Historical Society, New York.
- 1973 **Partridge, A. C.** English Biblical Translation. A. C. Partridge. London: Andre Deutsch, **1973.**
- 1949 **Patrick, Millar** Four Centuries of Scottish Psalmody by Millar Patrick. London & New York: Oxford University Press, **1949.**
- 1894 **Pattison, T. Harwood** The History of the English Bible by T. Harwood Pattison... Philadelphia: American Baptist Publication Society, Charles H. Banes, **1894.** [**Museum has both a hard copy and a copy on a CD.**]
 ["...the story of the English Bible from Anglo-Saxon times to our own day... Some of the influences which it has exercised upon our intellectual, national, and spiritual life."]

- 1902 **Paues, Anna C.** A Fourteenth Century English Biblical Version, consisting of a prologue and parts of the New Testament. Edited from the Manuscripts, together with some introductory chapters on Middle English versions - prose-translations by Anna C. Paues. Cambridge: University Press, **1902**.
Another edition; lacking the Introduction, but containing additional material in an appendix, including a version of the General Epistles, 1904.
- 1910 **Paues, Anna C.** "Bible, English" Encyclopedia Britannica, 11th edition, **1910**, Vol. 3 Aus to Bis, pps.894-905.
- 1991 **Paul, William E.** The Development of the English Bible. How Our Modern Versions and Translations Came Into Being. Privately Published, 1991.
Revised; **1992**.
- 1992 **Paul, William E.** (Editor) Bible Collectors' World; Successor to *The Bible Collector*. Issued quarterly. **1992-1999**.
- 2000 **Paul, William E.** (Editor) Bible Editions & Versions; Successor to *The Bible Collector* and *Bible Collectors' World*. Issued quarterly. **2000-Present**
- 2002 **Paul, William E.** News and Notes About Bible Versions. Franktown, CO: Impact Publications; Published for the International Society of Bible Collectors, **2002**.
- 2003 **Paul, William E.** English Language Bible Translators. William E. Paul Jefferson, NC: McFarland & Co., Inc., Publishers, **2003**.
- 1911 **Payne, J. D.** The English Bible. An Historical Survey, from the Dawn of English History to the Present Day. By Rev. J. D. Payne. . . London: Wells Gardner, Darton & Co., Ltd., **1911**. [Museum copy on a CD.]
- 1913 **Peake, Arthur S.** The Bible, Its Origin, Its Significance, and Its Abiding Worth. By Arthur S. Peake. ., . London, New York, Toronto: Hodder and Stoughton, MCMXIII. [**1913**] [Museum copy on a CD.]
- 1844 **Pearson, George** Remains of Myles Coverdale... Edited for The Parker Society by the Rev. George Pearson... Cambridge: Parker Society, 1844.
Another Edition, 1846.
Reprinted; New York: Johnson Reprint Corp., **1968**.
- 1846 **Pearson, George** Writings and Translations of Myles Coverdale by George Pearson. Cambridge: Parker Society, 1846.
- 1996 **Pelikan, Jaroslav Jan.** The Reformation of the Bible: Catalogue of the Exhibition by

- Valerie R. Hotchkiss & David Price. New Haven & London: Yale University Press; Dallas: Bridwell Library, Southern Methodist University, **1996**.
- 1911 **Pells, S. F.** Lectures on the Texts of the Bible and Our English Translations. With Appendix, Containing Chapters on the Apocryphal Books, and the Defects of the Common English Bible. By S. F. Pells. London: Simpkin, Marshall, Hamilton, Kent & Co., Ltd... 1911.
- 1912 **Pells, S. F.** The Church's Ancient Bible. The Septuagint, The Old Latin, The Latin Vulgate, The Bible in the Book of Common Prayer, and The English Bibles. Their History, and the Sources from whence they were Translated or Derived. Hove, England: self-Published, ca 1912-1915.
[With a Summary Containing Suggestions for a more Authentic English Bible. Also an Appendix: The Tomb of David - Two Great Discoveries.]
- 1859 **Pendleton, C. S.** The English Bible, How We Got It. By Mrs. C. S. Pendleton. Vol. 1, Number Two Nashville, Tenn: Southern Baptist Sabbath School Union, 1859.
[The original design to write this small book was addresses to the young, calling their attention to Mrs. Conant's charming work, "Popular History of the English Bible Translation ." The purpose of this book was to give the young a reason to go to a Sabbath School Library. Her facts in this book are taken from Mrs. Conant's work. Quotations in this book are the language of the original author, and they are in quotation marks. This is not a Bible but stories about how we got the Bible.]
- 1880 **Pennefather, Dora** The Reformers: Their Homes, Haunts and Work. London: Church of England Sunday School Institute, c1880.
[Covers the history on Peter Waldo, John Wycliffe, John Huss and Jerome of Prague, Girolamo Savonarola, William Tyndale, Martin Luther, Ulrich Swingle, John Calvin, John Knox, Erasmus and William the Silent.]
- 1919 **Penniman, Josiah H.** A Book About the English Bible by Josiah H. Penniman... New York: The Macmillan Co., **1919**. [Museum copy on a CD.]
Also; **1920, 1922**.
Again; University of Pennsylvania Press, 1931.
- 1827 **Pettigrew, Thomas Joseph** Bibliotheca Sussexiana; A Descriptive Catalogue, accompanied by Historical and Biographical Notices, of the Manuscripts and Printed Books contained in the Library of His Royal Highness the Duke of Sessex, K.G., D.C., &c., &c. In Kensington Palace. By Thomas Joseph Pettigrew. 2 Vols. London: Longmans, 1827-1839.
[English work appears in vol. II.]
- 19?? **Phillips, A. B.** The Inspired Version Compared With Other Bible Versions. Comprising 1. A Discussion of Manuscripts, Versions, Hebrew and Greek Texts, and Early Christian Writers. 2. Texts of the Inspired Version Compared with Ten Later Versions of Note. 3. A Comparison of Passages in the King James, Revised, and Inspired Versions. Edited and Arranged by A. B. Phillips. Independence, Missouri: Herald Publishing House, **n.d.**
- 1958 **Phillips, Harold L.** Translators and Translations; A Brief History of the Making of

- the English Bible by Harold L. Phillips. Anderson, Indiana: Warner Press, **1958**.
[Contains some inaccuracies.]
- 1906 **Phipson, E. T.** My Old Bible; its early history by E. T. Phipson. London: 1906.
[Dealing with a copy of Matthew's Bible, 1537.]
- 1892 **Pick, B.** "History of the Printed Editions of the Old Testament, Together with a Description of the Rabbinic and Polyglot Bibles" by B. Pick. *Hebraica*, 9: 47-116, 1892-1893.
Reprint Edition; Pensacola, FL: Vance Publications, **2001**. [Bound in Classic Reprints Vol. I]
- 1913 **Pick, Bernard** Translations of the Bible; A Chronology of the Versions of the Holy Scriptures Since the Invention of Printing. Written for the American Bible Society by Bernard Pick... New York: American Bible Society, 1913.
[Lists all languages. The only entry for English reads, "1525, English, the New Testament, followed in 1535 by the complete Bible." Preface refers to other articles by Pick: *Cyclopedia of Biblical Theological, and Ecclesiastical Literature*, 1877-87; *Cyclopedia of Missions*, 2 v., 1891; *Homiletic Review*, July, 1908, ("The Bible of the World").]
- 1977 **Pickering, Wilbur N.** The Identity of the New Testament Text. Wilbur N. Pickering. Nashville: Thomas Nelson Publishers, 1977.
Revised Edition; 1980.
- 1992 **Pilgrim, A. Christian** The Forbidden Book; William Tyndale and the First English Bible. Shippenburg, PA: Lollard House, **1992**.
- 1926 **Pollard, A. W. and G. R. Redgrave** A Short-Title Catalogue of Books Printed in England, Scotland, and Ireland and of English Books printed abroad, 1475-1640. By A. W. Pollard and G. R. Redgrave. London: The Bibliographical Society, 1926.
- 1911 **Pollard, Alfred W.** Records of the English Bible; The Documents relating to the Translation and Publication of the Bible in English, 1525-1611. Edited, with an Introduction, by Alfred W. Pollard. London, New York, Toronto & Melbourne: Oxford University Press, Henry Frowde, **1911**.
- 1911 **Pollard, Alfred William and H. Idris Bell** See Anonymous, Guide to the Manuscripts and Printed Books, 1911.
- 192? **Pope, Hugh** The Catholic Student's "Aids" to the study of the Bible by Hugh Pope... 5 Vols. New York: P. J. Kenedy & Sons, 192?
Revised edition, 1926.
- 1952 **Pope, Hugh and Sebastian Bullough** English Versions of the Bible by Very Rev. Hugh Pope, O.P.; Revised and Amplified by Rev. Sebastian Bullough, O.P. St. Louis, MO. & London: B. Herder Book Co., **1952**.
[Contains an extensive history of English Bible translations, with particular attention to the Catholic works;

also, "Appendix III, Catholic Editions of the Bible, & Parts 1505-1950", "Appendix IV, Private Versions between the A and the RV", and an extensive bibliography of references. Most valuable.]

- 1932 **Power, Arnold D.** The Wisdom of Jesus, the Son of Sirach. Chelsea: Ashendene Press, 1932.
- 1939 **Power, Arnold D.** Ecclesiasticus... A New Translation. London: Hodder & Stoughton, 1939.
- 1949 **Power, Arnold D.** The Proverbs of Solomon... London: Longmans, 1949.
- 1952 **Power, Arnold D.** Ecclesiastes or the Preacher. A New Translation. London: Longmans, 1952.
- 1882 **Pratt, Sereno Brainard** Catalogue of ancient and modern editions of the Scriptures and other sacred books and mss. from the Library of S. Brainard Pratt. Boston: 1882.
Also, 1885, 1890.
- 2004 **Price, David and Charles C. Ryrie** Let It Go Among Our People; An Illustrated History of the English Bible from John Wyclif to the King James Version. David Price and Charles C. Ryrie. Cambridge: The Lutterworth Press, **2004**.
- 1906 **Price, Ira M.** The Ancestry of Our English Bible; An Account of Manuscripts, Texts, and Versions of the Bible by Ira M. Price. New York: Harper & Bros., 1906.
First Edition; Philadelphia: Sunday School Times Co., Feb. **1907**.
Second Edition; Philadelphia: Sunday School Times Co., July 1907.
Reprinted; Whitefish, MT; Kessinger Publishing, 2007.
Also; Philadelphia: The Sunday School Times Co., 1909; 1911.
First revised Edition; New York: Harper & Bros., 1934.
Second Revised Edition; Revised by William A. Irwin and Allen P. Wikgren. New York: Harper & Bros., 1949.
Third Revised Edition; Revised by William A. Irwin and Allen P. Wikgren. New York, Evanston, and London: Harper & Bros., 1956.
- 1928 **Price, J. W.** The One Book: The Results of an examination of the sources of the Holy Bible, and a survey of its growth by J. W. Price. Philadelphia: 1928.
- 1888 **Prime, Wendell** Fifteenth Century Bibles: a Study in Bibliography. By Wendell Prime. NY: Anson D. F. Randolph and Co., 1888.
Reprint editions: By George Wendell Prime. Boston: Milford House, 1974; Boston: Longwood Press, 1977; By George Wendell Primer. Mansfield Centre, CT: Martino Publishing, 2001

- 1846 **Prince, Library of Rev. Thomas** See Anonymous, Catalogue of the Library of Rev. Thomas Prince, 1846.
- 1868 **Prince, Library of Rev. Thomas** See Wm. H. Whitmore, Catalogue of the American Portion, 1868.
- 1963 **Princeton Theological Seminary** See Anonymous, Book of Books, 1963.
- 1903 **Prothero, Rowland E.** The Psalms in Human Life by Rowland E. Prothero. London, Edinburgh, Dublin & New York: Thomas Nelson & Sons, **1903**.
[“In Appendix A will be found a general list of the Principal Authorities.”]
- 1966 **Prothro, E. P.** See Anonymous, One Genesis-One goal-One God, 1966.
- 1971 **Pullen, G. F.** [ed.] Catalogue of the Bible Collections in the Old Library at St. Mary’s. Oscott, c. 1472 - c. 1850, Part II of The Oscotian series (q.v., Lists of Books, General), St. Mary’s Seminary, New Oscott, 1971.
- 1988 **Purkis, Richard** The English Bible and its Origins by Richard Purkis. Angel Press; 1988

Q

- 1870 **Quarterly Review** “The English Bible.” Quarterly Review, Vol. 128, April, 1870.
- 1962 **Quayle Bible Collection** See Margaret Stuzman, William Alfred Quayle..., 1962.
- 1827 **Queen’s College** See T. H. Horne, A Catalogue of the Library of...Queen’s College,
1827.

R

- 1913 **Race, F. E.** List of Works Published by F. E. Race. 3 & 4, London House Yard, Paternoster Row, London, 1913.
[An advertisement appearing in the back of 'Exposition of the Epistle of James', 1913, gives an apparently complete list of the works of William Kelly and J. N. Darby.]
- 1958 **Ramage, David** A findings-list of English Books to 1640 in libraries in the British Isles, by David Ramage. Durham: Council of Durham Colleges, 1958.
- 1971 **Ramsey, George H., Jr.** Tools for Bible Study (And How to Use Them). By George H. Ramsey, Jr. Anderson, IN: The Warner Press, **1971**.
- 1926 **Randell, David A.** See John T. Winterich and David A. Randell, A primer of book-collecting, 1926.
- 1963 **Rathmell, J. C. A.** The Psalms of Sir Philip Sidney and the Countess of Pembroke; Edited with an Introduction by J.C.A. Rathmell. Garden City, New York: Doubleday & Co. Inc., 1963.
[Contains a discussion and bibliography on English Psalm versions; also reproduces Psalm 58 from ten different metrical versions.]
- 1933 **Read, Conyers** Bibliography of English History: Tudor Period 1485-1603. By Conyers Read. Oxford: 1933.
- 1883 **Reed, Frederic A.** The Boy-Lollard: A Tale of the Readers of Tyndale's New Testanebt in the Times of Henry VIII. By Rev. Frederic A. Reed... Boston: Congregational Sunday-School and Publishing Society, **1883**.
- 1992 **Reid, Barbara E.** The Living Word of God. *The Bible Today*, Vol. 30, No. 1, **1/92**, pps. 47-51.
- 1904 **Reid, G. J.** "The English Bible before the Reformation" by G. J. Reid. The Catholic World, Vol. 78, pp. 791-796, March 1904.
- 1942 **Research Libraries** A Catalog of Bible Entries Represented by Library of Congress Printed Cards issued to July 31, 1942. By The Association of Research Libraries. Ann Arbor, Michigan: Edwards Bros., 1942.
- 1961 **Reumann, John** Four Centuries of the English Bible by John Reumann. Philadelphia: Muhlenberg Press, **1961**.
[Treatment is very brief.]

- 1965 **Reumann, John H.P.** The Romance of Bible Scriptures and Scholars: Chapters in the History of Bible Transmission and Translation by John H.P. Reumann. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall Inc., **1965**.
[Specialized treatment of Charles Thomson, Constantine Tischendorf, the Twentieth Century N.T., and “Ronnie” Knox.]
- 1926 **Ricci, Seymour de** The Gutenberg Bible. The First Printed Book. The Melk Copy. Described by Seymour de Ricci. To be sold by order of the owner Edward Goldston, London, England Monday evening, February Fifteenth at about ten-thirty. New York: The Anderson Galleries, **1926**.
- 1891 **Rice, Edwin W.** Our Sixty-Six Sacred Books; or, How Our Bible was Made. A Popular Handbook for Colleges, Normal Classes and Sunday-Schools on the Authorship, Contents, Preservation and Circulation of the Christian Scriptures, by Edwin W. Rice. Philadelphia: American Sunday School Union, 1891.
Revised, 1901.

Another edition; Enlarged and Re-revised, With Analytical Questions, 1911.
- 2012 **Richesin, L. Dale** 250 English Translations of the Bible, . . .And Counting. Togisk,AK; Qoheleth Publications, Inc., **2012**.
- 1906 **Ridpath, John Clark** The Ridpath Library of Universal Literature by John Clark Ridpath. 25 Vols. New York: Fifth Avenue Library Society, 1906.
[Contains much bibliographical information.]
- 1951 **Robert, A. and A. Tricot** Guide to the Bible. An Introduction to the Study of Holy Scripture. Published under the Direction of A. Robert and A. Tricot... New Edition, Revised and Enlarged. English Translation Prepared under the Direction of Edward P. Arbez... and Martin R. P. McGuire... Vol. I. Rome, Tournai, Paris: Society of St. John the Evangelist, Desclee & Co., **1951**.
[Chapter VIII, Part IV, The Translations into the Vernacular (P. W. Skehan).]
- 1959 **Robertson, E. H.** The New Translations of the Bible by E. H. Robertson. London: SCM Press Ltd., **1959**.
[“This book opens with the AV of 1611 and continues the story of the English translations of the Bible up to the New Translation New English Bible which will be published, with the authority of the British Churches, from 1961 onwards...”]
- 1908 **Robinson, A. and M. R. James** Manuscripts of Westminster Abbey by A. Robinson and M. R. James, 1908.
- 1928 **Robinson, George L.** Where Did We Get Our Bible? George L. Robinson. New York & London: Doubleday, Doran & Co., 1928.
Another Edition, **1929**.

- 1940 **Robinson, H[enry] Wheeler** The Bible in its Ancient and English Versions. Edited by H. Wheeler Robinson. . . Oxford: At the Clarendon Press, **1940**.
- 1847 **Roger, Charles** Collation of The Sacred Scriptures. The Old Testament from the Translations of John Rogers, the Bishops, the Genevan, and Present Authorized Version; The New Testament from Wiclif, Rogers, the Rhemes, or Catholic, Translated 1582, the Genevan, the Present Authorized, and Gilbert Wakefield, 1795; with a Historical Account of all the English Versions, and also an Account of the more Ancient MSS. and Editions. And Memoirs of the Principal Translators by Charles Roger. Dundee: Printed for the Author by M'Cosh, Park, and Dewars, 1847.
[Roger's 'Account of English Versions' is more ornate than accurate. He attributes the 1539 edition of the Great Bible to John Rogers, for example.]
- 1903 **Rosenau, William** Hebraisms in the Authorized Version of the Bible by William Rosenau, Ph. D. Baltimore, MD.: The Friedenwald Company, Publishers, 1903.
[Contains a chapter on the History of the Bible.]
- 1947 **Ross Collection** See Anonymous, Catalog of the T. Edward Ross collection, 1947.
- 1903 **Rotherham, Joseph Bryant** Our Sacred Books; Being Plain Chapters on the Inspiration, Transmission and Translation of the Bible. By Joseph Bryant Rotherham... London: H.R. Allenson..., **1903**.
- 1956 **Rowley, H. H.** Eleven Years of Bible Bibliography; The Book Lists of the Society for the Old Testament Study 1946-1956. H. H. Rowley. Indian Hills, Colorado: The Falcon's Wing Press, 1956.
["Scholars who would like to receive the annual lists as they appear may secure them from Mr. D.R. Ap-Thomas, Llansadwrn, Anglesey, Wales."]
- 1937 **Rumball-Petre, Edwin A. R.** Bibles of Yore, Rare Bible Catalogue No. 16. **1937**. Edwin A. R. Rumball-Petre, 507 Fifth Avenue, New York City. Sole World Dealer Exclusively Handling Rare Bibles: Medieval Illuminated MSS. On Vellum, Old Hebrew and Greek texts, Latin, Early American, English and Foreign Versions, and Curious Editions.
- 1938 **Rumball-Petre, Edwin A. R.** Rare Bibles: An Introduction for Collectors and a Descriptive Checklist. Edwin A.R. Rumball-Petre. New York: Philip C. Duschnes, 1938.
Second Edition; Revised, **1954**.

Replicated; Columbus, Ohio: Vintage Archives (Lazarus Ministry Press), 1999.
- 1939 **Rumball-Petre, Edwin A. R.** Money for Old Bibles. Edwin A.R. Rumball-Petre. New York: Bibles of Yore, 1939?
[Discussion of what makes Bibles valuable, with lists, etc.]

- 1940 **Rumball-Petre, Edwin A. R.** America's First Bibles, with a census of 555 Extant Bibles. Edwin A.R. Rumball-Petre. Portland, Maine: Southworth-Anthoensen Press, **1940**.
- 1831 **Russell, Thomas** The Works of the English Reformers: William Tyndale and John Firth. Edited by Thomas Russell . . . In Three Volumes. London: Printed for Ebenezer Palmer, MDCCCXXXI. [**1831**]
[CD Only]
- 1899 **Rylands Library** See Anonymous, Catalogue of the Printed Books, 1899.
- 1899 **Rylands Library** See Richard Lovett, The English Bible, 1899.
- 1904 **Rylands Library** See Henry Guppy, Catalogue of an Exhibition of Bibles, 1904.
- 1935 **Rylands Library** See Anonymous, Catalogue of an exhibition illustrating the history, 1935.
- 1951 **Rypins, Stanley** The Book of Thirty Centuries. An Introduction to Modern Study of the Bible by Stanley Rypins. New York: The Macmillan Co., **1951**.
- 1966 **Ryrie, Charles Caldwell** See Anonymous, Bridwell Library, 1966.

S

- 1898 **Sanders, Frank Knight and Charles Foster Kent** The Messages of the Bible... Arranged in the Order of Time, Analyzed, and Freely Rendered in Paraphrase... 11 Vols. Philadelphia: John D. Wattles; New York: Charles Scribner's, 1898-1911.
[Each volume contains a bibliography.]
- 1912 **Sanderson, E. C.** Our English Bible by E. C. Sanderson. Eugene, Oregon: 1912.
- 19?? **Savery, J. M.** "The Book" and Its Story: a History of the Bible for the Young. Edited by Rev. J. M. Savery,... Illustrated. London: Samuel Bagster and Sons Ltd., **n.d.**
- 1990 **Sawyer, J. W.** The Legacy of Our English Bible by J. W. Sawyer. Houston, TX: John Wesley Sawyer, **1990.**
- 18?? **Schaff, Philip and Johann Herzog** The New Schaff-Herzog Encyclopedia of Religious Knowledge. New York: Funk & Wagnalls, 18??
Third Edition, 1894.

Another edition; 13 Vols. Samuel Macauley Jackson. Grand Rapids, Michigan: Baker Book House, 1949.
[Vol. II, Bible Versions.]

Another edition; Twentieth Century Encyclopedia of Religious Knowledge; An Extension of the New Schaff-Herzog Encyclopedia of Religious Knowledge, 1955.
- 1955 **Scholars, Christian** See 1955 Christian Scholars, The Bible Today.
- 1962 **Schonfield, Hugh J.** A History of Biblical Literature by Hugh J. Schonfield. New York: Mentor Books, 1962.
["...examines the Bible in a historical setting, noting what lies on the fringe of its inspiration, and what illuminates it from unexpected and sometimes unimagined sources... reviews the Scriptures against ancient texts and borderline documents..."]
- 19?? **Scott, Walter** The Story of Our English Bible: Its Various English Translations, its Separate Books, Inspired Writers, Etc. With an Extended Synoptical Index and Much Helpful Biblical Information. By Walter Scott. . . Glasgow: Pickering * Inglis, Printers and Publishers; London: Alfred Holness; New York: Gospel Publishing House, **n.d.**
[Museum copy on a CD.]

Another edition; The Story of Our English Bible: Its Various English Translations, its Separate Books, Inspired Writers, Etc. With Other Biblical Information. By Walter Scott . . . London: Alfred Holness; Glasgow: R. L. Allan, n.d.

- 1916 **Scott, W.** The Story of Our English Bible: Its Preservation, Its Inspiration, Its Compilation, Its Translation by W. Scott. London & Glasgow: 1916?
Reprinted; Hagerstown, MD: Christian Heritage Publishing, **2008**.
- 1884 **Scrivener, F. H. A.** The Authorised Edition of the English Bible (1611) Its Subsequent Reprints and Modern Representations. By F. H. A. Scrivener... Cambridge: at the University Press, 1884.
[Reprint, with additions, from the Cambridge Paragraph Bible, 1873.]
Another edition; Eugene, Oregon: Wifp & Stock Publishers, 2004.
- 1958 **Shaw, Ralph R. and Richard H. Shoemaker** American Bibliography ...1801-1805. Ralph R. Shaw and Richard H. Shoemaker. 5 Vols. New York: Scarecrow Press, 1958.
- 1859 **Shea, John Dawson Gilmary** A Bibliography Account of the Catholic Bibles, Testaments and Other Portions of Scripture, Translated from the Latin Vulgate and Printed in the United States by John Dawson Gilmary Shea. New York: Cramoisy Press, 1859.
[First American study on the subject; lists 55 items.]
Also; Ann Arbor, MI: University Microfilms, **1974**.
- ???? **Sheahan, J. F.** The English in English Bibles; Rhemes 1582, Authorized 1611, Revised 1881. St. Matthew 1-14. By J. F. Sheahan. Poughkeepsie, N.Y.: Columbus Institute, **n.d.**
- 19?? **Sheehan, Bob** Which Version Now? By Bob Sheehan. Sussex: Carey Publications, 19??
- 1997 **Sheeley, Steven M. and Robert N. Nash** The Bible in English Translation: An Essential Guide. Steven M. Sheeley and Robert N. Nash. New York & Nashville: Abingdon Press, 1997.
- 1938 **Sheffield Public Library** See Anonymous, Exhibition of the English Bible, 1938.
- 1958 **Shoemaker, Richard H.** See R. R. Shaw and Richard H. Shoemaker, American Bibliography, 1958.
- 1954 **Siewert, Frances E.** The self-Explaining Gospel (The Holy Glad Tidings) of John by Frances E. Siewert. Santa Ana, CA: The Foundation Press, 1954.
[Under "Acknowledgments", is a list of versions.]
- 1929 **Simms, P. Marion** The Bible from the Beginning by P. Marion Simms. New York: The Macmillan Co., 1929.
- 1936 **Simms, P. Marion** The Bible in America; Versions That Have Played Their Part in the Making of the Republic by P. Marion Simms. New York: Wilson-Erikson Inc., **1936**.

[“...a narrative of rich an unfailing interest as well as a reference book of the first class - an indispensable tool for the student, who will quickly perceive that not the least of its excellencies is the tolerant and foreword-looking spirit with which it is written...”]

- 1924 **Simon, John-Mary** A Scripture Manual Directed to the Interpretation of Biblical revelation by the Rev. John-Mary Simon. . . Vol. 1. New York: Joseph F. Wagner, Inc.; London: B. Herder, 1924.
[Contains one chapter on English translations. pps. 68-72.]
- 1684 **Simon, Richard** Critical Enquiries into Various Editions of the Bible: Printed In Divers Places and at several Times. Together with Animad Versions upon a Small Treatise of Dr. Isaac Vossive; Concerning the Oracles of the Sibylls. And an Answer to the Objection of the late critica Sacra. Written Originally in Latin, by Fr. Simon of the Oratory: Tranflated into Englofh, by N.S. London: Printed by Tho. Braddyll. MDCLXXXIV. [1684]
- 1692 **Simon, Richard** The Critical History of the Versions of the New Testament, Together with a Refutation of Such Passages as Seem Contrary to the Doctrine and Practice of the Church of England. By Richard Simon, 1692.
- 1967 **Simonton, David and Arnold D. Ehlert** Index Card File, 1967.
[Approx. 7 feet of cards. Includes Bibles, NTs, OTs, individual books, Apocryphal books.]
- 1893 **Simpson, W. Sparrow** St. Paul’s Cathedral Library. A Catalogue of Bibles, Rituals and Rare Books: Works Relating to London, and Especially to St. Paul’s Cathedral, Including a Large Collection of Paul’s Cross Sermons, Maps, Plans and Views of London and of St. Paul’s Cathedral. W. Sparrow Simpson. London: Elliot Stock, **1893**.
[Museum copy on a CD.]
- 1898 **Sitterly, C. F.** See S. C. Foreword and C. F. Sitterly, The History of the English Bible, 1898.
- 1979 **Sjolander, Pearl** Some Aspects of Style in Twentieth-Century English Bible Translations. One-Man Versions of Mark and the Psalms. Pearl Sjolander. Stockholm, Sweden: By author, **1979**.
- 1961 **Skilton, John Hamilton** The Translation of the New Testament into English, 1881-1950: Studies in Language and Style by John Hamilton Skilton. 2 Vols. University of Penna: Ph.D. Dissertation, **1961**.
[Bills attributes to “Skilton”; reprinted by University Microfilms No. 61-3556, also in Dissertation Abstracts XXII 1187.]
- 19?? **Skinner, Conrad** Concerning the Bible; a Brief Sketch of its Origin, Growth, and Contents by Conrad Skinner. New York, Cincinnati, Chicago: Abingdon Press, 19??
- 1896 **Smith, G. B.** William Tyndale and the Translation of the English Bible by G. Barnett

- Smith... London: S. W. Partridge & Co., **n.d.** [c 1885]
- 1946 **Smith, Hallett** "English Metrical Psalms in the Sixteenth Century and Their Literary Significance" by Hallett Smith. Huntington Library Quarterly, Vol. 9, No. 3, May 1946.
- 1912 **Smith, Preserved** "English Books Published on the Continent between 1528 and 1535" by Preserved Smith. The Nation, May 16, 1912.
- 1868 **Smith, W.** Dictionary of the Bible. 4 Vols. 1868.
[Authorized Version by E.H.P., pages 3424-3445.]
- 1890 **Smith, W. E.** A Study of the Great 'She' Bible (1616 or 1611) by W. E. Smith. Printed for Private Circ, 1890.
Reprinted; The Great 'She' Bible. by Walter E. Smith. Classic Reprints No. 10. Pensacola, FL: Vance Publications, **2001**.
- 1931 **Smith, Wilbur M.** A List of Bibliographies of Theological and Biblical Literature Published in Great Britain and America 1595-1931. Wilbur M. Smith. Coatesville, Penna: 1931.
- 1899 **Smyth, J. Paterson** How We Got Our Bible: An Answer to Questions Suggested by the Recent Revision. By J. Paterson Smyth. . . New York: James Pott & Co., 1899.
In addition; How We Got Our Bible: An Answer to Questions Suggested by the Recent Revision. By J. Paterson Smyth. . . New Edition. With additional illustrations, **n.d.**

Also; New Edition. With additional illustrations, **1910**.

Another edition; New & Revised Edition, **1912**.

Reprinted, 1914, 1915, 1916, 1917, **1919**, 1923, 1930.
- 1911 **Smyth, J. Paterson** Three Centuries of the English Bible. Social and Literary Influence of the King James version. By J. Paterson Smyth. The American Review of reviews Magazine, **1911**, Pages 571-576.
- 1893 **St. Paul's Cathedral Library** See W. S. Simpson, St. Paul's Cathedral Library Catalogue, 1893.
- 1961 **Stark, L. M.** "Twenty-Five Rare Bibles 1455-1782" by L. M. Stark. New York Public Library Bulletin, 61:605-610, Dec., 1957.
- 1960 **Stark, Lewis M. and Maud D. Cole** Checklist of additions to Evan's American Bibliography in the Rare Book Division of the New York Public Library. Lewis M. Stark and Maud D. Cole. New York Public Library, 1960.

- 1966 **Stark, Lewis M. and Maud D. Cole** “Bibles in Many Languages” by Lewis M. Stark and Maud D. Cole. New York Public Library Bulletin, Vol. 70, 1966.
[Exhibit honoring 150th anniversary of the American Bible Society.]
- 1969 **Steinmueller, John E.** A Companion to Scripture Studies. Volume I. General Introduction to the Bible by the Right Reverend John E. Steinmueller... Revised and Enlarged Edition. New York City: Published by Joseph F. Wagner, Inc. for The Lumen Christi Press, **1969**.
[Contains one chapter on English Versions of the Bible. pps. 236-252.]
- 1877 **Stevens, Henry** The Bibles in the Caxton Exhibition, MDCCCLXXVII; or, a Bibliographical Description of Nearly One Thousand Representative Bibles in Various Languages Chronologically Arranged from the First Bible Printed in Gutenberg in 1450-1456 to the Last Bible Printed at the Oxford University Press the 30th of June 1877. With an Introduction on the History of Printing as Illustrated by the Printed Bible from 1450 to 1877 in Which Is Told for the First Time the True History and Mystery of the Coverdale Bible of 1535. Together with Bibliographical Notes and Collations of Many Rare Bibles in Various Languages and Divers Versions Printed During the Last Four Centuries. Henry Stevens. London: Henry Stevens; New York: Scribner, Welford & Armstrong, 1877.
[Steven’s descriptions of all but the best-known editions are generally so sketchy that they are not useful.]

Special Edition; revised and corrected with additions Flavored with a squeeze of the Saturday Review’s Homily on Bibles, **1878**.
- 1945 **Stimson, George** A Book About the Bible by George Stimson. New York & London: Harper & Bros., 1945.
- 1948 **Stirling, John** The Bible in English Life. Catalogue of An Exhibition at 7 Albemarle Street, London WI, arranged by John Stirling for the National Book League. London: for the National Book League by The Cambridge University Press, 1948.
[Notes on the history and influence of the Bible.]
- 2010 **Stone, Larry** The Story of The Bible; The fascinating history of its writing, translation & effect on civilization. Larry Stone. Nashville, Thomas Nelson, **2010**.
[This work is in full color. It contains special pockets with removable color photos of life-size reproductions from the world’s most important Bibles, including the Gutenberg Bible, the Book of Kells, the Great Isaiah Scroll, Wycliffe’s N.T., and the 1611 printing of the KJV. An example would be in one pocket is a photo of the title page of the 1611 KJV in full size and a photo of the KJV leaf for the Epistle of Paul to the Ephesians, ch. 1 v.1-13. There are 10 pockets in total.]
- 1938 **Storr, Vernon F.** (Editor) The English Bible. Essays by Various Writers. With an Introduction by H. Hensley Henson. . . Edited, with a Preface, by Vernon F. Storr. . . London: Methuen & Co. Ltd, **1938**
- 1880 **Storrs, Richard S.** John Wycliffe and the First English Bible, An Oration. Richard S. Storrs. New York: Anson D.F. Randolph & Co., 1880.

- 1878 **Stoughton, John** Our English Bible: Its Translation and Translators. By John Stoughton. London: Religious Tract Society, [1878].
- 1961 **Strand, Kenneth A.** Reformation Bibles in the Crossfire. The Story of Jerome Emser, His Anti-Lutheran Critique and His Catholic Bible Version; with Facsimile Plates, By Kenneth A. Strand. Ann Arbor, MI: Ann Arbor Publishers, **1961**.
- 1867 **Strong, James** See John McClintock and James Strong, Cyclopaedia of Biblical, Theological, and Ecclesiastical Literature, 1867.
- 1889 **Strong, James** Sacred Idyls: A Metrical Version of Solomon's Song. With Appropriate Explanations by James Strong. New York: Hunt & Eaton; Cincinnati: Cranston & Stowe, 1889.
[Contains an extensive lists of versions and commentaries on Songs.]
- 1893 **Strong, James** Student's Commentary - A Complete Hermetical Manual on the Book of Ecclesiastes... James Strong. New York: Hunt & Eaton; Cincinnati: Cranston & Stowe, 1893.
[Contains an extensive lists of versions and commentaries on Ecclesiastes.]
- 1896 **Strong, James** The Student's Commentary; The Book of Psalms. James Strong. New York: Hunt & Eaton; Cincinnati: Cranston & Stowe, 1896.
[Includes "...a nearly exhaustive catalogue, in chronological order, of commentaries specially on the Psalms, including many prose translations, essays and other exegetical helps, whether on the entire book or on individual Psalms."]
- 1955 **Strong, Raymond Lee** English Translations of the Greek New Testament from 1611 to 1775. Raymond Lee Strong. Princeton Theological Seminary (unpublished thesis), 1955.
- 1721 **Strype** Ecclesiastical Memorials. Strype. London: 1721.
[This work was mentioned by Herbert.]
- 1857 **Stuart, A. Moody** The Song of Songs, An Exposition of the Song of Solomon by A. Moody Stuart. London: James Nisbet, 1857.
[Includes a list of "Modern Authors" and of "Metrical Authors", which is highly opinionated, but contains some interesting listings.]
- 1856 **Stuart, M.** The Bible and the Versions of the Bible by M. Stuart, 1856.
- 1963 **Studer, Gerald C.** Frederick Goeb, Master Printer by Gerald Studer. Somerset, Penn: Goeb Sesquicentennial, Oct., **1963**.
- 1962 **Stuzman, Margaret** William Alfred Quale Bible Collection: a Descriptive Catalogue... Introduction by William Scarborough. Baldwin, Kansas: Baker University Press, **1962**.
[250 Bible entries.]

- 1906 **Summers, W. H.** Our Lollard Ancestors by W. H. Summers. . . National Council of Evangelical Free Churches. London: Thomas Law, **1906**.
- 1904 **Sunday School Teacher** See Anonymous, A Century of Bibles, 1904.
- 1911 **Sunderland Free Library & Museum** See Anonymous, Catalogue of Bibles, 1911.
- 1893 **Sunderland, Jabez T.** The Origin and Character of the Bible and Its Place among the World's Sacred Books. Jabez T. Sunderland, **1893**.
 [Includes a 'List of Books for Biblical Study and Reading. With brief Explanatory and Critical Comments.' A few translations are listed.]
 Another edition, 1908.
 Also; London & New York: G.P. Putnam's Sons, 1897.
 Revised edition, 1936.
 Another printing; Boston: Beacon Press, 1953.
- 1827 **Sussexiana** See T. J. Pettigrew, Bibliotheca Sussexiana, 1827.
- 1959 **Swaim, J. Carter** The Book God Made by J. Carter Swaim. New York: Hawthorne Books Inc., 1959.

T

- 1894 **Talbot, R. T.** Our Bible and how It has Come to Us by R. T. Talbot, 1894.
[This work is mentioned by McComb.]
- 2006 **Taliaferro, Bradford** Bible Version Encyclopedia for Bible collectors, readers and students. By Rev. Bradford B. Taliaferro. [Morrisville, NC: USA Lulu Enterprises, Inc.,] **2009.**
- 2006 **Taliaferro, Bradford** God's Timeless Word: His Message, Our History, Your Bible. Published by Bible Reader's Museum, 2006.
Another; Edition 2.00, **2007.**
- 1921 **Taylor Collection** See Anonymous, Catalog of (William Lawrence) Taylor, 1921.
- 1859 **Taylor, Isaac** History of Transmission of Ancient Books by Isaac Taylor. London: 1859.
- 1991 **Taylor, Kenneth N.** My Life: A Guided Tour. The autobiography of Kenneth N. Taylor with Virginia J. Muir. Wheaton, IL: Tyndale House Publishers, Inc., **1991.**
[Signed]
- 1952 **Taylor, Millicent J.** Treasure of Free Men. Highlights of the History of the Bible by Millicent J. Taylor. New York: Harper & Bros., Publishers, **1952.**
- 2012 **Teems, David** Tyndale; The Man Who Gave God an English Voice. David Teems Nashville: Thomas Nelson, **2012.**
- 1903 **Term Catalogues** See Edward Arber, The Term Catalogues, 1903.
- 1996 **Thiede, Carsten Peter and Matthew D'Ancona** Eyewitness to Jesus, Amazing New Manuscript Evidence About the Origin of the Gospels. Carsten Peter Thiede and Matthew D'Ancona. NY: Doubleday, **1996.**
- 1975 **Thomas, Alan G.** Great Books and book Collectors. Alan G. Thomas. New York: G.P. Putnam's Sons, 1975.
[Chapter "The Bible", pages 90-111, contains many beautiful plates.]
- 1958 **Thomas, Cecil K.** Alexander Campbell and His New Version. By Cecil K. Thomas. St. Louis, MO: The Bethany Press, 1958.
- 1958 **Thompson, Craig R.** The Bible in English 1525-1611. By Craig R. Thompson. Washington: The Folger Shakespeare Library; Administered by the Trustees of Amherst

College, 1958.

[20 pages of text and 17 facsimiles from the early Bibles.]

2nd Printing; Ithaca, New York: 1963.

3rd Printing; Charlottesville: Published for The Folger Shakespeare Library. The University Press of Virginia, **1968**.

1874 **Thomas, Isaiah** The History of Printing in America, with a biography of Printers. And an Account of Newspapers. In Two Volumes. By Isaiah Thomas . . . Second Edition. With the Author's Corrections and Additions, and a Catalogue of American Publications Previous to the Revolution of 1776. Published under the Supervision of a Special Committee of the American Antiquarian Society. Albany, N.Y.: Joel Munsell, Printer, **1874**. [**Museum has Vol. 2 only on a CD.**]

[Archeologia Americana. Transactions and Collections of the American Antiquarian Society. Vol. VI. Printed for the Society, 1874.]

[Contains, on page 113 is a listing of some error Bibles from the mid-1700s to the very early 1800s.]

1815 **Thomson, W. A. and W. Orme** A Historical Sketch of the Translation and Circulation of the Scriptures from the Earliest Period to the Present Time by W. A. Thomson and W. Orme. Perth: 1815.

1900 **Thomson, W. B.** The History of the English Bible and How It has come down to us by W. B. Thomson. Edinburgh: T. & T. Clark, Bible Class Primers, 1900.

1834 **Three Primers** See Anonymous, Three Primers Put Forth in the Reign of Henry VIII, 1834.

1999 **Thuesen, Peter J.** In Discordance with the Scriptures; American Protrstant Battles over Translating the Bible. Peter J. Thuesen. New York: Oxford University Press, **1999**. [References my book in two places; p. 161 & 207]

1854 **Tischendorf, C.** An Account of the Printed Text of the New Testament by C. Tischendorf. London: 1854.

183? **Todd, H. J.** An Authentic Account of our Authorized Translation of the Holy Bible, and of the Translators: with Testimonies to the Excellence of the Translation. Collected by The Rev. Henry John Todd . . . 183?

2nd edition; Malton: 1834.

3rd edition; Oxford: John Henry Parker; J. G. And F. Rivington, London, **1838**.

[**CD Only.**]

1840 **Todd, James Henthorn** The Last Age of the Church by John Wycliffe. Now first Printed from a Manuscript In the University Library, Dublin. Edited with Notes, by james

Henthorn Todd, D.D. . . . Dublin: At the University Press, M.DCCC.XL. [1840]
[Not strictly about English Versions, but, written by the first English translator of the Bible.]

- 1826 **Tomline, George** Elements of Christian Theology; Containing ...A Short Account of the English Translations of the Bible. George Tomline. 2 Vols. London: T. Cadell, 1826.
- 1938 **Tomlinson, Laurence E.** Gutenberg and the Invention of Printing; an Anniversary Review, with Special Reference to the Gutenberg Bible. By Laurence E. Tomlinson. Washington D.C.: Designed and printed by the Printing House of Judd & Detweiler, Inc., 1938.
- 1813 **Townley, James** Biblical Anecdotes, Illustrative of The History of the Sacred Scriptures, and of the Early Translations of Them into Various Languages by James Townley. London: Sold by T. Blanshard, Longman, Hurst, Rees, Orme, and Browne...Printed and Sold by B. Compton, 1813.
- 1821 **Townley, James** Illustrations of Biblical Literature, Exhibiting the History and Fate of the Sacred Writings, from the Earliest Period to the Present Century; Including Biographical Notices of the Translators, and Other Eminent Biblical Scholars by James Townley. 3 Vols. London: Printed for Longman, Hurst, Rees, Orme, and Brown, 1821.
Another edition; 2 Vols. New York: Carlton & Phillips, 1856.
- 1996 **Trammell, Mary Metzner and William G. Dawley** The Reforming Power of the Scriptures; A Biography of the English Bible. Mary Metzner Trammell & William G. Dawley. Boston: The Christian Science Publishing Society, 1996.
- 1841 **Tregelles, S. P.** See Anonymous, The English Hexapla, 1841.
- 1863 **Tregelles, S. P.** See T. H. Horne and S. P. Tregelles, An Introduction to the Critical Study, 1863.
- 1864 **Tregelles, S. P.** An Account of the Printed Text of the New Testament by S. P. Tregelles. London: 1864.
- 1951 **Tricot, A.** See A. Robert and A. Tricot, Guide to the Bible, 1951.
- 1903 **Trinity College** See Anonymous, Catalogue of Bibles, 1903.
- 1904 **Trinity College** See Anonymous, Bibles added to the library, 1904.
- 1859 **Trubner, Nicholas** Trubner's Bibliographical Guide to American Literature. A Class List of Books Published in the United States of America during the last forty years. With bibliographical Introduction, Notes, and Alphabetical Index, compiled and edited by Nicholas Trubner. London: Trubner & Co., 1859.

- 1776 **Tutet, Mark Cephass** See Anonymous, A List of Various Editions, 1776.
- 1955 **Twentieth Century Encyclopedia of Religious Knowledge** See Anonymous, Twentieth Century Encyclopedia of religious..., 1955.
- 1960 **Twentieth Century Encyclopedia of Catholicism** See Anonymous, The Twentieth Century Encyclopedia of Catholicism, 1960.
- 1957 **Twilley, L. D.** The Origin and Transmission of the New Testament. A Short Introduction. L. D. Twilley... Grand Rapids: Wm. B. Eerdmans Publ. Co., 1957.
Reprinted; 1959.

U

- 1983 **Underwood, Jonathan** A History of the English Bible by Jonathan Underwood.
Cincinnati, OH: Standard Publishing, **1983**.
- 19?? **Union Theological Seminary** See Anonymous, Union Theological Seminary..., 19??
- 19?? **Union Theological Seminary** See Anonymous, The Shelf List..., 19??

V

- 1993 **Vance, Laurence M.** A Brief History of English Bible Translations by Laurence M. Vance... Pensacola, FL: Vance Publications, **1993**.
- 1998 **Vance, Laurence M.** Double Jeopardy: The New American Standard Bible Update by Laurance M. Vance... Pensacola, FL: Vance Publications, **1998**.
- 2006 **Vance, Laurence M.** King James, His Bible, and Its Translators by Laurence M. Vance. Pensacola, FL: Vance Publications, **2006**, Second Printing, **2009**.
- 2011 Vance, Laurence M. The Quatercentenary of the King James Bible by Laurence M. Vance. [Orlando, FL]: Vance Publications, **2011**.
[32 page booklet.]
- 1937 **Van Loom, Hendrik Willem** Observations on the Mystery of Print and the Work of Johann Gutenberg by Hendrik Willem Van Loom. Second National Book fair. New York: New York Times, Book Manufacturers' Institute, **1937**.
- 1853 **Vaughan, Robert** John De Wycliffe, D.D.; A Monograph. With some account of the Wycliffe MSS. in Oxford, Cambridge, The British Museum, Lambeth Palace, and Trinity College, Dublin. By Robert Vaughan, D.D. London: Seeleys, **1853**.
- 1938 **Von Rohr-Sauer, Phillip** English Metrical Psalms from 1600-1660; A Study in the Religious and Aesthetic Tendencies of that Period by Phillip Von Rohr-Sauer. Freiburg I. Br.: Popen & Ortmann, 1938.
- 1900 **Votaw, Clyde Weber** Books for New Testament Study, Popular and Professional by Clyde Weber Votaw, Ph.D. Chicago: The University of Chicago Press, 1900.
[Contains a short list of English Versions.]
Second edition, 1905.

W

- 1940 **Wagoner, Merrill Y.** “The Inspired Revision of the Bible” by Merrill Y. Wagoner. Improvement Era; Serially April to September, 1940.
[An account of Joseph Smith’s revision of the KJV.]

Reprinted, 1947.

Revised; Desert News Press, 1963.
- 1961 **Wainwright, J. A.** The Story of the English New Testament by J. A. Wainwright...
London: Hulton Educational Publications, **1961**.
- 1992 **Waite, D. A.** Defending the King James Bible. God’s Word Kept Intact in English.
By Rev. D. A. Waite... Collingwood, NJ: The Bible for Today Press, **1992**.
- 1871 **Walden, T.** Our English Bible and It’s Ancestors by Treadwell Walden. . .
Philadelphia: Porter and Coates, **1871**. [Museum copy on a CD.]
- 1979 **Walden Wayne W.** Guide to Bible Translations. A Handbook of Versions Ancient
and Modern by Wayne W. Walden. Duxbury, Ma: Living Books, 1979.
- 1806 **Walpole, Horace** A Catalogue of Royal and Noble Authors of England by Horace
Walpole. 2 Vols. London: J. Scott, 1806.
- 1828 **Walter, Henry** A Second Letter to the Lord Bishop of Peterborough, on The
Independence of the Authorized Version of the Bible. By Henry Walter . . . Intended as a
Reply to the Additional Arguments in the Appendix to His Lordship’s Lately Published
Lectures. London: J. Hatchard and Son, **1828**.
[CD Only]
- 1841 **Ward, Thomas** Errata of the Protestant Bible; or the Truth of the English
Translations Examined in a Treatise, Showing Some of the Errors That Are to Be Found in
the English Translations of the Sacred Scriptures, Used by Protestants, Against Such Points
of Religious Doctrine as Are the Subject of Controversy Between Them and the Members of
the Catholic Church; in Which, Also, from Their Mistranslating the Twenty-Third Verse of
the Fourteenth Chapter of the Acts of the Apostles, the Consecration of Dr. Matthew Parker,
the First Protestant Archbishop of Canterbury, Is Occasionally Considered. By Thomas Ward,
Esq. A New Edition, Carefully Revised and Corrected. . . . New York: Published by D. & J.
Sadlier & Co., **1841**.
- 1907 **Waring, G.** See J. Bosworth and G. Waring, The Gospels: Gothic, Anglo-Saxon,
Wycliffe, and Tyndale Versions, 1907.

- 1921 **Warner, George F. and Julius P. Gilson** Catalogue of the Western Manuscripts in the Old Royal and King's Collections in the British Museum. George F. Warner and Julius P. Gilson. 4 Vols. Oxford: 1921.
- 1965 **Washington Cathedral** See James G. McManaway, In the Beginning, 1965.
- 1966 **Washington Cathedral** See John Chalmers, The Many Faces of the Bible, 1966.
- 1911 **Watchtower Bible & Tract Society**
 1911- Watchtower Magazine (Various articles)
- 1930-1937** Golden Age Magazine (Various articles)
- 1938-1946** Consolation Magazine (Various articles)
- 1946-** Awake Magazine (Various articles)
- 1945** Theocratic Aid to Kingdom Publishers.
 [Chapter "Bible Translations". Pages 254-283.]
- 1946** "Equipped for Every Good Work"
 [Chapters on Bible Languages, manuscripts, The English Bible in Print.]
- 1946** "Let God Be True"
 [The W. T. Soc. misquoted the footnote in B. Wilson's Emphatic Diaglott for I John 5:7 and then in a letter stated that Wilson misquoted his source, Newcome's Translation of 1808 and they just corrected it in one of their 1942 editions of the Diaglott.]
- 1954** Jehovah's Witnesses in the Divine Purpose.
 [Some history on the New World Translation.]
- 1963** "All Scripture is Inspired of God and Beneficial"
 [Chapters on sources for the text of the New World Translation, Some Leading Papyrus & Vellum Manuscripts, Some Leading Bible Translations in Seven Principal Languages.]
- Reprinted; **1990**.
- 1975** Yearbook of Jehovah's Witnesses.
 [Some history on parts of four pages.]
- 1884 **Watkinson, W. L.** John Wicklif. By the Rev. W. L. Watkinson. . . London: T. Woolmer, **1884**.
- 1959 **Waugh, Evelyn** Monsignor Ronald Knox Fellow of Trinity College Oxford and Protonotary Apostolic to His Holiness Pope Pius XII compiled from the original sources by Evelyn Waugh. Boston, Toronto: Little, Brown and Company, **1959**.
- 1963 **Wegener, G. S.** 6,000 Years of the Bible. G. S. Wegener. 223 Illustrations. NY &

- Evanston: Harper & Row, Publishers, **1963**.
- 1999 **Wegner, Paul D.** The Journey from Texts to Translations; The Origin and Development of the Bible. Paul D. Wegner. Grand Rapids, MI: Baker Academic, **1999**.
- 1949 **Weigle, Luther A.** The English New Testament; from Tyndale to the RSV by Luther A. Weigle. New York, & Nashville: Abingdon-Cokesbury Press, **1949**.
[Discusses 15 versions of the Bible and 10 of the New Testament; with many quotations.]
British Edition; Nelson & Sons Ltd, **1950**.
- 1952 **Weigle, Luther A.** An Introduction to the Revised Standard Version of the Old Testament by Members of the Revision Committee; Luther A. Weigle Chairman. New York, Edinburgh & Toronto: Thomas Nelson & Sons, 1952.
- 1962 **Weigle, Luther A.** The New Testament Octapla; Eight English Versions of the New Testament in the Tyndale-King James Tradition by Luther A. Weigle. Edinburgh, New York, Toronto: Thomas Nelson & Sons, 1962.
[“The Introduction summarizes the history of Bible translations in English, tracing the development of the eight versions...” “A Note on Early Translations of the Bible.” is also included, together with verbatim reprints of the following New Testaments: Tyndale 1535, Great Bible 1540, Geneva Bible 1562, Bishops’ Bible 1602, Rheims 1582, KJV. 1873, ASV 1901, RSV 1960.]
- 1963 **Weigle, Luther A.** See S.L. Greenslade, The Cambridge History of the Bible, 1963.
- 189? **Wells, C. A.** The English Versions and its Versions by C. A. Wells, 189?
2nd edition; London: 1894.
- 1916 **Wells, J. E.** A Manual of the Writings in Middle English 1050-1400. J. E. Wells. New Haven: Yale University Press, 1916.
- 1911 **Wells, Preston B.** The Story of The English Bible. By Preston B. Wells . . . Louisville, KY: Pentecostal Publishing Co., **1911**.
- 1868 **Westcott, Brooke Foss** A General View of the History of the English Bible by Brooke Foss Westcott. London & Cambridge: 1868.
Second edition; [“...considerable additions...”] London: Macmillan & Co., 1872.
Third edition; Revised by William Aldis Wright. London & New York: Macmillan Co., **1905**. [Museum has both a hard copy and a copy on CD.]
[No listings after 1600.]
Another edition; Revised by William Aldis Wright. London & New York: Macmillan Co., 1927.
- 193? **Whitley, W. T.** Roman Catholic and Protestant Bibles by W. T. Whitley, 193?

- 1911 **Whitley, W. T.** Collection of Manuscripts, Lithographs, and Printed Copies of the Scriptures, Exhibited to Illustrate the Means by Which the Bible Has Been Transmitted, until the Production of the 'AV' 1611... with a Brief Account of the History of the Bible in England. W. T. Whitley. Preston: George Toulmin & Sons; Harris Free Library, 1911.
- 1937 **Whitley, W. T.** The English Bible under the Tudor Sovereigns by Rev. W. T. Whitley... London & Edinburgh: Marshall, Morgan & Scott, Ltd., **n.d.**
- 1868 **Whitmore, Wm. H.** Catalogue of the American Portion of the Library of the Rev. Thomas Prince. With a Memoir, and a List of His Publications, by Wm. H. Whitmore. Boston: J. K. Wiggin & Wm. Parsons Lunt, **1868**. [Museum copy on a CD.]
[Contains a listing of Eliot Bibles and the Bay Psalm Book.]
- 1949 **Wikgren, Allen P.** See I. M. Price, The Ancestry of Our English Bible..., 1906.
- 1929 **Wild, Laura H.** The Romance of the English Bible. A History of the Translation of the Bible into English from Wyclif to the Present Day by Laura H. Wild. Garden City, New York: Doubleday, Doran & Co., **1929**.
- 1930 **Wilkinson, Benjamin G.** Our Authorized Bible Vindicated. Benjamin G. Wilkinson... Washington, D.C.: June, **1930**.
- 1940 **Williams, R. R.** Religion and the English Vernacular: a Historic Study, Concentrating on the Years 1526-53. R. R. Williams. London: 1940.
- 1974 **Willmington, H. L.** That Manuscript From Outer Space. By H. L. Willmington. Iowa Falls, Iowa: Riverside Book and Bible House, **1974**.
[Chapter VII "Important Historical Translations of the Bible, Pages 71-82. Very Basic.]
- 1935 **Willoughby, Harold R.** The Coverdale Psalter and the Quatrocentenary of the Printed English Bible by Harold R. Willoughby. Chicago: The Caxton Club, 1935.
- 1939 **Willoughby, Harold R.** See H. R. Hutson and H. R. Willoughby, The Ignored Taverner Bible, 1939.
- 1942 **Willoughby, Harold R.** The First Authorized English Bible and the Cranmer Preface. Harold R. Willoughby. Chicago: The Univ. of Chicago Press, 1942.
- 1944 **Willoughby, Harold R.** Soldier's Bibles through the Centuries. By Harold R. Willoughby. Chicago: University of Chicago Press, **1944**.
- 1864 **Wilson, Benjamin** The Emphatic Diaglott...New Testament... Together with Illustrative and Explanatory Footnotes, and a Copious Selection of References. Benjamin

- Wilson. New York: Fowler & Wells Co.; London: L.m. Fowler, **1864**.
[The prefatory section includes, "History of English versions".]
- 1845 **Wilson Collection** See Anonymous, Bibles Testaments Psalms..., 1845.
- 1976 **Wilson, Derek** The People and The Book. The Revolutionary Impact of the English Bible 1380-1611. Derek Wilson. London: Barrie & Jerkins, 1976.
- 1945 **Wing, Donald** Short Title Catalogue of Books Printed in England, Scotland, Ireland, Wales, and British America and of English Books Printed in Other Countries 1641-1700; Compiled by Donald Wing of Yale University Library; in Three Volumes. New York: Printed for the Index Society by Columbia University Press, 1945 Through 1951.
[Wing's Bible-listings are nearly useless since he seldom mentions authors.]
- 1911 **Winks, W. E.** Catalogue of the Bibles Exhibited in the Reference Library in Celebration of the Tercentenary of the Av... with Sketch of the History of the English Bible by W. E. Winks. Cardiff: Free Library, 1911.
- 1945 **Winship, George Parker** The Cambridge Press 1638-1692. A reexamination of the Evidence concerning The Bay Psalm Book and the Eliot Indian Bible as well as other contemporary books and people. By George Parker Winship . . . Philadelphia: University of Pennsylvania Press, **1945**. [Museum has a Photo copy]
- 1926 **Winterich, John T. and David A. Randell** A Primer of Book-Collecting by John T. Winterich and David A. Randell. New York: Greenberg Publisher, 1926.
[Mentions the KJV, Bruce Rogers' Bible, Eliot Indian Bible, Gutenberg, Bay Psalm Book & Johan Fyssher.]

Another Edition, 1935.

Revised and Enlarged, 1946.
- 1942 **Witherspoon, Alexander M.** The College Survey of English Literature... Alexander M. Witherspoon... General Editor... New York: Harcourt, Brace & Co., 1942.
[Brief mention of the early well-known Bible translations.]

Shorter Edition; Revised, **1951**.
- 1966 **Wittmann, Otto** (Editor) The Toledo Museum of Art. Museum News, Summer, 1966. Books and Manuscripts. New Series Volume 9, Number 2, Summer **1966**.
[Describes many rare books in their collection; one being the 1661 Eliot Bible. 22 large booklet]
- 1966 **Wittmann, Otto** (Director) The Toledo Museum of Art. Books & Manuscripts. The George W. Stevens Gallery. **1966**.
[Contains descriptions of various rare Bibles in their collections. 22 page large booklet]
- 1968 **Wonderly, William L.** Helps for Translators. Vol. VII. Bible Translations for Popular

- Use, by William L. Wonderly. London: United Bible Society, **1968**.
- 1947 **Wood, Violet** Great is the Company by Violet Wood. New York: Friendship Press, 1947.
Revised, **1953**.
- 1935 **Woodward, Gertrude L.** See Anonymous, The History of the Transmission..., 1935.
- 1882 **Woollcombe, H.** The English Bible and its Versions; A Lecture by H. Woollcombe. London: 1882.
- 1921 **Workman, H. B.** "The First English Bible" Little's the Living Age, Vol. 309, Vol. XXII Quarterly Volume of the Eighth Series, April - May - June, **1921**, pages 479 - 486.
- 1926 **Workman, Herbert B.** John Wyclif; A Study of the English Medieval Church by Herbert B. Workman. 2 Vols. Oxford: At the Clarendon Press, 1926.
Another edition; - - Two Volumes in One. [Reprinted with permission, in an unaltered and unabridged edition.] Hamden, Connecticut: Archon Books, 1966.
- 1955 **World Publishing Company** See Anonymous, The Bible Through the Ages, 1955.
- 2000 **Worth, Jr., Roland H.** Church, Monarch and Bible in Sixteenth Century England. The Political Content of Biblical Translation. By Roland H. Worth, Jr. Jefferson, NC: McFarland & Co., Inc., Publishers, **2000**.
- 1892 **Wright, John** Early Bibles in America by John Wright. New York: Thomas Whitaker, **1892**.
Second Edition; London: Gay & Bird, 1893.
Third Edition; Revised and Enlarged. New York: Thomas Whitaker, **1894**.
- 1905 **Wright, John** Historic Bibles in America by John Wright. New York: Thomas Whitaker, 1905.
[Primarily concerned with the early American Eliot (Indian), Sauer (German), KJV and Douai versions; also treats Thomson, Murdock and a few other American translators.]
- 1905 **Wright, William Aldis** See B.F. Westcott, A General View of the History..., 1905.
- 1931 **Wroth, Lawrence** The Colonial Printer by Lawrence Wroth. New York: The Grolier Club of the City of New York, 1931.
[Contains data about; Eliot Indian Bible, Sower German Bible and Douay Bible.]
Second edition, revised and enlarged; The Southworth-Anthoensen Press, 1938.
Another edition; Charlottesville: The University Press of Virginia (Dominion Books), **1964**.

1872 **Wyman**

See Anonymous, List of a collection of Bibles, 1872.

Z

2001 **Zeolla, Gary F.** Differences Between Bible Versions (Updated and Expanded Edition) Bloomington, IN: AuthorHouse, 2001.